

Hallituksen esitys Eduskunnalle Latvian kanssa kauppaa ja taloudellista yhteistyötä koskevista väliaikaisista järjestelyistä tehdyn pöytäkirjan eräiden määräysten hyväksymisestä

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ

Esityksessä ehdotetaan, että eduskunta hyväksyisi Helsingissä 26 päivänä marraskuuta 1992 Latvian kanssa kauppaa ja taloudellista yhteistyötä koskevista väliaikaisista järjestelyistä tehdyn pöytäkirjan. Pöytäkirjalla jatketaan Suomen ja Latvian välisessä kaupassa noudatettua tullittomuutta teollisuustuotteiden osalta ja todetaan, että perustettava sekakomissio sopii erikseen maataloustuotteiden osalta noudatettavasta kohtelusta.

Pöytäkirja tulee voimaan valtiosisäistä hyväksymistä koskevien ilmoitusten vaihtamista seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä. Esitykseen sisältyy lakiehdotus pöytäkirjan eräiden lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten hyväksymisestä. Laki on tarkoitettu tulemaan voimaan samanaikaisesti pöytäkirjan kanssa.

YLEISPERUSTELUT

1. Nykyinen tilanne ja asian valmistelu

Latvian itsenäistyttyä syyskuussa 1991 tuli tarpeelliseksi sopia niistä puitteista, joissa kaupallis- taloudellista yhteistyötä Suomen ja Latvian välillä tultaisiin vastaisuudessa harjoittamaan. Vaihtoehtoina oli jatkaa entisten Neuvostoliiton kanssa tehtyjen sopimusten soveltamista tai tehdä kokonaan uudet sopimukset.

Suomen ja Latvian välinen kauppavaihto on ollut suhteellisen vaatimatonta muodostaen vain noin 0,1 % Suomen kokonaiskaupasta. Kokonaiskauppavaihto Suomen ja Latvian välillä oli noin 100 miljoonaa markkaa vuodessa 1980-luvun lopulla. Latvian tilaston mukaan sen kauppa Suomen kanssa vuonna 1991 oli 33,7 milj. SUR (219,1 mmk), josta viennin osuus oli 13,2 milj. SUR (85,8 mmk) ja tuonnin osuus 20,5 milj. SUR (133,3 mmk). Kauppataase oli Latvialle 7,3 milj. SUR (47,5 mmk) negatiivinen. Tilastossa, josta puuttuvat entistä Neuvostoliittoa koskevat luvut, Suomi oli toi-

sella sijalla Saksan jälkeen, jonka osuus kokonaiskauppavaihdosta oli 27 %, Suomen osuus 13,6 %. Kolmannella sijalla oli Ruotsi 9,4 %:n osuudella.

Suomen tullitilaston mukaan vuoden 1991 marras-joulukuussa Suomen ja Latvian välinen kauppavaihto oli 29 mmk, mistä tuonnin osuus oli 9,2 mmk ja viennin osuus 19,8 mmk. Kauppataase oli Suomelle 10,6 mmk positiivinen.

Vuoden 1992 tammi-joulukuussa kauppavaihtomme oli 276,50 mmk, josta tuonnin osuus oli 76,53 mmk (0,1 % kokonaistuonnistamme) ja viennin osuus 199,97 mmk (0,2 % kokonaisviennistämme). Kauppataase oli Suomelle 123,44 mmk ylijäämäinen.

Suomen viennissä Latviaan tärkeimmät tuotteet ovat olleet teollisuuskoneet ja laitteet, moottoriajoneuvot, vilja ja viljatuotteet. Merkittävimmät tuontitartikkelit ovat olleet puunjälöstusteollisuuden tuotteet erityisesti huonekalujen osat ja lastulevy sekä vaatteet, malmit ja metalliromu.

Latvian kanssa tehtävien uusien järjestelyjen lähtökohdaksi otettiin se, että uusia tulleja ja tuoninesteitä ei oteta käyttöön maittemme välisessä kaupassa. Tästä hallituksen ulkoasiainvaliokunnassa sovitusta peruslinjauksesta ilmoitettiin latvialaisille ministeri Salolaisen 19 ja 20 päivinä syyskuuta 1991 tapahtuneen Latvian matkan yhteydessä. Käytännössä asia oli hoidettavissa kahdella tavalla, jotka olivat Neuvostoliiton kanssa solmittujen kauppapoliittisten järjestelyjen jatkaminen tai kokonaan uuden sopimuksen solmiminen. Molempien osapuolten pidettyä uutta, GATT:in periaatteisiin pohjaavaa järjestelyä parhaana vaihtoehtona, sovittiin, että käynnistetään pikaisesti tällaiseen ratkaisuun tähtäävät neuvottelut. Entistä, liberaalisoitua järjestelyä noudatettaisiin yksipuolisin päätöksin toistaiseksi kunnes uusi sopimusjärjestely tulee voimaan. Uusi järjestely olisi luonteeltaan tilapäinen, koska tilanne tuolloin vielä yhtenäisen Neuvostoliiton talousalueella, johon Latviakin kuului, oli selkiintymätön ja koska Latvian ulkomaankauppajärjestelmä oli vasta kehittyvässä. Asiaan vaikutti myös EFTA-maiden päätös selvittää yhteisesti, minkälaiset kauppapoliittiset järjestelyt voisivat tulla kysymykseen Baltian maiden kanssa sekä eurooppalainen integraatiokehitys yleisemminkin. Neuvottelut käytiin pääosin marraskuussa 1991 Helsingissä Suomen valtuuskunnan laatiman luonnoksen pohjalta. Pöytäkirja allekirjoitettiin Helsingissä 26 päivänä marraskuuta 1992. Allekirjoituksen viivästyminen johtui siitä, että jo parafoituun tekstiin jouduttiin vielä tekemään eräitä korjauksia lokakuussa 1992, jolloin myös sovittiin yksityiskohtaisista alkuperäsäännöistä, jollaiset sisältyvät EFTA-maiden kolmansien maiden kanssa solmimiin vapaakauppasopimuksiin.

2. Pöytäkirjan merkitys

Pöytäkirjalla jatketaan tullittomuutta Suo-

men ja Latvian välisessä kaupassa kaikkien teollisuustuotteiden osalta (HS-ryhmät 25—97). Myöskään määrällisiä tuontirajoituksia ei teollisuustuotteiden kaupassa käytetä. Maataloustuotteiden (HS-ryhmät 1—24) kohdalla noudatettavasta menettelystä sovitaan erikseen pöytäkirjalla perustettavassa sekakomissiossa. Sekakomission päätökset on kuitenkin saatettava voimaan osapuolten sisäisen lainsäädännön mukaisessa järjestyksessä. Sopimuspuolet sitoutuvat noudattamaan GATT-yleissopimuksen periaatteita ja määräyksiä keskinäisissä kaupasuhteissaan. Ne pyrkivät kaikin käytettävissä olevin keinoin edistämään kaupallis-taloudellista yhteistyötään. Tapauksissa, joissa vaihdettavien valuuttojen käyttö maksuvälineenä ei ole mahdollista, sallitaan vastakauppanenettely yritysten ja yksityishenkilöiden välisissä liikesuhteissa. Latvia on jo osaltaan ottanut käyttöön toimivan tullitariffin, jossa tullit ovat keskimäärin 15—20 prosentin tasolla. Sekakomissio käsittelee pöytäkirjan soveltamiseen liittyvät kysymykset muun muassa markkinahäiriötapauksissa ja voi esittää muutoksia pöytäkirjaan tilanteen sitä edellyttäessä. Pöytäkirjalla varmistetaan kaupallis-taloudellisten suhteiden häiriötön kehitys lähivuosina Latvian talousalueella, joka muodostaa Suomelle luonnollisen markkina-alueen. Pöytäkirjamuoto korostaa järjestelyn tilapäistä luonnetta.

3. Pöytäkirjan taloudelliset ja organisatoriset vaikutukset

Pöytäkirjan vaikutus tullinkantoon on vähäinen, koska sillä jatketaan tullitonta kaupankäyntiä lähes sellaisenaan Latvian kanssa. Maataloustuotteiden osalta tullinkanto saattaa vähäisessä määrin tilapäisesti lisääntyä, koska noudatettavasta tullittomuudesta näissä ryhmissä sovitaan erikseen vasta pöytäkirjan voimaantulon jälkeen. Organisatorisia vaikutuksia pöytäkirjalla ei ole.

YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT

1. Pöytäkirjan sisältö

1 artikla. Artiklassa määritellään sopimuksen päämäärät, jotka ovat keskinäisten taloussuhteiden kaikinpuolinen edistäminen ja kehullisten kilpailuolosuhteiden varmistaminen.

2 artikla. Artiklassa todetaan, että sopimuspuolten välisessä kaupassa ei sovelleta tulleja, tullinkaltaisia maksuja eikä määrällisiä rajoituksia. Artikla koskee teollisuustuotteita. Maataloustuotteita koskevat päätökset tehdään sekakomissiossa.

3 artikla. Artiklan mukaan sopimuspuolet noudattavat kaupallis-taloudellisissa suhteissaan GATT:in yleissopimuksen periaatteita.

4 artikla. Artiklassa todetaan, että osapuolet selvittävät kaikki mahdolliset keinot keskinäisen kaupallisen

taloudellisen yhteistyönsä edistämiseksi ja luetellaan eräitä kyseeseen tulevia toimia. Näitä ovat suotuisan investointi-ilmapäiriin luominen, yhteisyritykset, alihankinnat, kaupan edistäminen ja teollisten ja kaupallisten omistusoikeuksien sekä henkisen omaisuuden suojelu. Väliaikaisesti osapuolille annetaan mahdollisuus käyttää hyväksi vastakauppajärjestelyjä silloin kun vapaasti vaihdettavissa valuutoissa tapahtuvat maksut eivät ole mahdollisia.

5 artikla. Artikla käsittelee alkuperäsääntöjä, jotka sisältyvät sopimuksen III liitteeseen.

6 artikla. Artiklassa todetaan, että osapuolet pyrkivät kehittämään ja syventämään suhteitaan myös sellaisissa kysymyksissä, joita pöytäkirja ei kata, erityisesti investointien suojeleluun, kehitysyhteistyöhön ja taloudellis-teollistieteelliseen yhteistyöhön liittyvissä asioissa.

7 artikla. Artiklassa on määräykset sekakomission perustamisesta ja toiminnasta.

8 artikla. Artiklassa käsitellään sekakomission kokoonpanoa ja päätöksentekomenettelyä sekä oikeutetaan komissio muuttamaan sopimusta, ellei tämä ole osapuolten lainsäädännön vastaista.

9 artikla. Artikla sisältää määräyksiä seka-

komission puheenjohtajuudesta, koollekutsumisesta ja työryhmien asettamisesta.

10 artikla. Artikla sisältää määräykset turvalausekkeesta ja sen soveltamisesta.

11 artikla. Artiklassa todetaan, että tämän pöytäkirjan liitteet ovat sen erottamaton osa.

12 artikla. Artiklan mukaan pöytäkirja voidaan irtisanoa tekemällä ilmoitus toiselle sopimuspuolelle. Pöytäkirja lakkaa olemasta voimassa kolmen kuukauden kuluttua ilmoituksen tekemisestä.

13 artikla. Artikla koskee pöytäkirjan voimaantumista.

2. Pöytäkirjan voimaantulo

Pöytäkirja tulee voimaan valtiosisäistä hyväksymistä koskevien ilmoitusten vaihtamista seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä.

3. Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus

Sopimus merkitsee poikkeusta tullitariffilain (660/87) mukaisiin tullien määriin ja sisältää siten verotusta koskevia määräyksiä, joista on säädettävä lailla. Eduskunnan hyväksyminen on siksi tältä osin tarpeellinen.

Edellä olevan perusteella ja hallitusmuodon 33 §:n mukaisesti esitetään,

että Eduskunta hyväksyisi ne Helsingissä 26 päivänä marraskuuta 1992 Suomen tasavallan ja Latvian tasavallan välillä kauppaa ja taloudellista yhteistyötä koskevista väliaikaisista järjestelyistä tehdyn pöytäkirjan määräykset, jotka vaativat Eduskunnan suostumuksen.

Koska pöytäkirja sisältää määräyksiä, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan, annetaan samalla Eduskunnan hyväksyttäväksi seuraava lakiehdotus:

Laki

Latvian kanssa kauppaa ja taloudellista yhteistyötä koskevista väliaikaisista järjestelyistä tehdyn pöytäkirjan eräiden määräysten hyväksymisestä

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §

Helsingissä 26 päivänä marraskuuta 1992 Suomen tasavallan ja Latvian tasavallan välillä kauppaa ja taloudellista yhteistyötä koskevista väliaikaisista järjestelyistä tehdyn pöytäkirjan määräykset ovat, mikäli ne kuuluvat lainsäädännön alaan, voimassa niin kuin siitä on sovittu.

2 §

Tarkempia säännöksiä tämän lain täytäntöönpanosta annetaan tarvittaessa asetuksella.

3 §

Tämä laki tulee voimaan asetuksella säädettävänä ajankohtana.

Helsingissä 19 päivänä helmikuuta 1993

Tasavallan Presidentti

MAUNO KOIVISTO

Ministeri *Pertti Salolainen*

PÖYTÄKIRJA

Suomen tasavallan ja Latvian tasavallan välillä kauppaa ja taloudellista yhteistyötä koskevista väliaikaisista järjestelyistä

Suomen tasavalta ja Latvian tasavalta, jotka

haluavat luoda suotuisat olosuhteet kaupan kehittämiseksi ja monipuolistamiseksi sekä kaupallis-taloudellisen yhteistyön edistämiseksi alueille, jotka tasa-arvoon, keskinäiseen etuun ja kansainväliseen oikeuteen perustuen tuottavat molemmille hyötyä,

ottavat huomioon Euroopan turvallisuus- ja yhteistyökonferenssin päätösasiakirjan, Pariisin peruskirjan ja erityisesti taloudellista yhteistyötä Euroopassa koskevan Bonnin kokouksen loppusasiakirjaan sisältyvät periaatteet,

palauttavat mieliin Suomen ja Latvian väliset perinteiset kaupalliset ja taloudelliset yhteydet sekä ottavat huomioon kummankin maan talouselämän kehityksensä,

ottavat huomioon kummankin osapuolen talouspolitiikan ja Latviassa meneillään olevan taloudellisen muutosprosessin suotuisat vaikutukset maiden välisiin kaupallis-taloudellisiin suhteisiin,

paneavat merkille, että lähes kaikki kauppa Suomen ja Latvian välillä on tapahtunut ilman tulleja ja vaikutukseltaan niitä vastaavia maksuja,

päättävät jatkaa soveltuvien osin Suomen ja Latvian välistä vapaakauppajärjestelmää entisessä laajuudessaan ja samoin ehdoin kuin aikaisemmin,

päättävät kehittää edelleen suhteitaan kaupan alalla tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) periaatteiden mukaisesti ja

toteavat, että minkään tämän pöytäkirjan määräyksen ei voida tulkita vapauttavan osapuolia niiden muista kansainvälisistä sopimuksista johtuvista oikeuksista ja velvotteista, ovat sopineet seuraavasta:

PROTOCOL

Regarding temporary arrangements on trade and economic co-operation between the Republic of Finland and the Republic of Latvia

The Republic of Finland and the Republic of Latvia,

Desirous of creating favourable conditions for the development and diversification of trade and for the promotion of commercial and economic co-operation in areas of common interest on the basis of equality, mutual benefit and international law,

Taking into consideration the Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe, the Paris Charter, and in particular the principles contained in the final document of the Bonn Conference on Economic Co-operation in Europe,

Recalling the traditional trade and economic links between Finland and Latvia, and taking into account their respective levels of economic development,

Taking into account the respective economic policies of the Parties and the favourable effect of the economic transformation under way in Latvia on their trade and economic relations,

Noting that substantially all trade between Finland and Latvia has taken place without customs duties and charges having equivalent effect,

Determined to continue the liberalized trade regime between Finland and Latvia, mutatis mutandis, to the extent and under the conditions previously in force,

Resolved to develop further their relations in the field of trade in accordance with the principles of the General Agreement on Tariffs and Trade,

Considering that no provision of this Protocol may be interpreted as exempting the Parties from the rights and obligations devolving upon them from other international agreements,

Have agreed as follows:

1 artikla

Tällä pöytäkirjalla pyritään edistämään osapuolten välisen kaupan laajenemista ja niiden välisten taloudellisten suhteiden tasapainoista kehitystä sekä samalla tukemaan niiden alueilla taloudellisen toiminnan kehittymistä, elin- ja työolosuhteiden parantumista, lisääntynyttä tuottavuutta, taloudellista tasapainoa ja kohtuullisia kilpailuolosuhteita maiden keskinäisessä kaupassa.

2 artikla

1. Osapuolten välisessä kaupassa ei sovelleta tulleja eikä muita vaikutukseltaan niitä vastaavia maksuja, jollei I liitteen määräyksistä muuta johdu.

2. Osapuolten välisessä kaupassa ei sovelleta määrällisiä rajoituksia eikä vaikutukseltaan vastaavia toimenpiteitä, jollei II liitteen määräyksistä muuta johdu.

3. Tätä artiklaa sovelletaan Suomen tasavallan ja Latvian tasavallan alkuperätuotteisiin, jotka kuuluvat harmonoidun tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmän ryhmiin 25—97.

4. Sekakomissio päättää toimenpiteistä, joita sovelletaan harmonoidun tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmän ryhmiin 1—24 kuuluviin tuotteisiin.

3 artikla

Osapuolet sitoutuvat hoitamaan suhteitaan kaupan ja taloudellisten pyrkimysten alalla tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) periaatteiden mukaisesti.

4 artikla

Osapuolet tutkivat kaikkia keinoja, joiden avulla kauppaa ja taloudellista yhteistyötä niiden välillä voitaisiin edistää, mukaan lukien investoinneille, yhteisyrityksille ja alihankintasopimusten tekemiselle suotuisan ilmapiirin luominen, kauppaa edistävien toimien helpottaminen, henkisen omaisuuden sekä teollisten ja kaupallisten omistusoikeuksien suojeleminen ja väliaikaistoimenpiteenä vaihtokauppa-, takaisinosto- ja vastaostojärjestelyjen käyttö juridisten ja fyysisten henkilöiden välisissä sopimuksissa, mikäli maksuja ei voida suorittaa vapaasti vaihdettavissa valuutoissa. Yksityishenkilöt voivat sopia keskenään osapuolten omien lakien mukaisista maksuehdoista.

Article 1

The objective of this Protocol is to promote the expansion of trade and harmonious development of economic relations between the Parties and thus to foster in them the advance of economic activity, the improvement of living and employment conditions, increased productivity, financial stability and fair conditions of competition in their mutual trade.

Article 2

1. The trade between the Parties is conducted free of customs duties and other charges having equivalent effect, except as provided for in Annex I.

2. The trade between the Parties is conducted free of quantitative restrictions or measures having equivalent effect, except as provided for in Annex II.

3. This Article applies to products originating in the Republic of Finland or in the Republic of Latvia, which fall within Chapters 25—97 of the Harmonized Commodity Description and Coding System.

4. The Joint Commission will decide on measures applicable to products, which fall within Chapters 1—24 of the Harmonized Commodity Description and Coding System.

Article 3

The Parties undertake to conduct their relations in the field of trade and economic endeavour according to the principles and rules of the General Agreement on Tariffs and Trade.

Article 4

The Parties shall explore all avenues to promote trade and economic co-operation between them including fostering a favourable climate for investments, joint ventures and sub-contracting, facilitating trade promotion activities, protection of intellectual, industrial and commercial property rights and, as a temporary measure, utilizing barter, buy-back and counter-trade arrangements in contracts between economic operators when payments in freely convertible currencies are not feasible. Individual economic operators may agree to any payment terms consistent with the respective laws of the Parties.

5 artikla

Tämän pöytäkirjan III liitessä määrätään alkuperäsäännöt.

6 artikla

Osapuolet sitoutuvat kaikkien asiaan liittyvien tekijöiden valossa tutkimaan suhteittensa kehittämisen ja syventämismahdollisuuksia niiden ulottamiseksi tämän pöytäkirjan soveltamisalan ulkopuolella oleville alueille, erityisesti investointien suojeluun, talousapuun samoin kuin taloudelliseen, teolliseen ja tieteelliseen yhteistyöhön.

7 artikla

1. Tämän pöytäkirjan hallintoa ja sen täytäntönnäpön valvomista varten asetetaan sekakomissio. Tässä tehtävässään se seuraa tarkasti osapuolten välisen kaupan ja taloudellisen yhteistyön kehitystä ja ryhtyy kaikkiin tarpeellisiin toimenpiteisiin näiden suhteiden parantamiseksi ja edelleen kehittämiseksi. Osapuolet panevat sekakomission päätökset täytäntöön omien määräystensä mukaisesti.

2. Jotta pöytäkirjan toimeenpano tapahtuisi asianmukaisesti, osapuolet vaihtavat tietoja ja jommankumman osapuolen pyytäessä, neuvottelevat sekakomissiossa.

3. Sekakomissio hyväksyy omat menettelytapasäännöksensä.

8 artikla

1. Sekakomissio koostuu toisaalta Suomen, toisaalta Latvian edustajista.

2. Sekakomissio ilmaisee kantansa yksimielisesti.

3. Sekakomissio voi päättää tämän pöytäkirjan muuttamisesta sovittujen menettelytapasäännöstensä mukaisesti, ellei sitä osapuolten perustuslaeissa tai muissa laeissa kielletä.

9 artikla

1. Osapuolet toimivat vuorotellen sekakomission puheenjohtajana sekakomission menettelytapasäännösten mukaisesti.

2. Puheenjohtaja kutsuu sekakomission koolle vähintään kerran vuodessa tarkastelemaan pöytäkirjan toimintaa. Lisäksi sekakomissio

Article 5

Annex III to this Protocol lays down the rules of origin.

Article 6

The Parties undertake to examine, in light of any relevant factor, the possibility of developing and deepening their relations in order to extend them to fields not covered by this Protocol, in particular to investment protection, economic assistance as well as economic, industrial and scientific co-operation.

Article 7

1. A Joint Commission is hereby established, which shall be responsible for the administration of this Protocol and shall review its implementation. For this purpose it shall follow closely the development of the trade and economic co-operation between the Parties and take any such measure which is necessary to improve and further develop those relations. The decisions of the Joint Commission shall be put into effect by the Parties in accordance with their own procedures.

2. For the purpose of the proper implementation of the Protocol the Parties shall exchange information and, at the request of either Party, shall hold consultations within the Joint Commission.

3. The Joint Commission shall adopt its own rules of procedure.

Article 8

1. The Joint Commission shall consist of representatives of Finland, on the one hand, and of representatives of Latvia on the other.

2. The Joint Commission shall act by consensus.

3. The Joint Commission may decide, when permitted under the constitutional or other legal requirements of the Parties, to amend this Protocol in accordance with the conditions to be laid down in its rules of procedure.

Article 9

1. Each Party shall preside alternately over the Joint Commission, in accordance with the arrangements to be laid down in its rules of procedure.

2. The Chairman shall convene the meetings of the Joint Commission at least once a year in order to review the general functioning of the

kokoontuu jommankumman osapuolen pyynnöstä aina olosuhteiden erityisesti sitä vaatiessa sekakomission menettelytapasäännösten mukaisesti.

3. Sekakomissio voi päättää työryhmän asettamisesta avustamaan sitä tehtäviensä suorittamisessa.

10 artikla

1. Jos toisen osapuolen jonkin alkuperätuotteen tuonti kasvaa niin suureksi tai tapahtuu sellaisissa olosuhteissa, että siitä aiheutuu tai saattaa aiheutua häiriötä toisen osapuolen kotimaan markkinoilla tai tuotannossa, kyseinen osapuoli voi pyytää, että sekakomissio neuvotelee tilanteesta viipymättä molempia osapuolia tyydyttävän ratkaisun löytämiseksi.

2. Neuvotteluja pyytäneen osapuolen on välittömästi ilmoitettava toiselle osapuolelle häiriöstä ja toimitettava jälkimmäiselle kaikki asiaan liittyvät tiedot, jotta asia voidaan perusteellisesti tutkia sekakomissiossa.

3. Mikäli sekakomissiossa ei ole kolmen kuukauden kuluessa asian vireillepanosta lukien päästy molempia osapuolia tyydyttävään ratkaisuun, kyseinen osapuoli voi ryhtyä tilanteen korjaamisen kannalta tarpeellisiin suoja-toimenpiteisiin.

4. Mikäli asiaa ei voida tutkia ennakkoon välitöntä toimintaa vaativien poikkeuksellisten olosuhteiden takia, kyseinen osapuoli voi välittömästi soveltaa tilanteen korjaamisen kannalta ehdottoman välttämättömiä varotoimenpiteitä.

5. Kun tämän artiklan nojalla valitaan toimenpiteitä, tulee ensisijaisesti soveltaa sellaisia, jotka häiritsevät tämän pöytäkirjan toimintaa vähiten.

11 artikla

Tämän pöytäkirjan liitteet ovat sen erottamaton osa.

12 artikla

Osapuoli voi irtisanoa tämän pöytäkirjan antamalla asiasta kirjallisen ilmoituksen toiselle osapuolelle. Pöytäkirja lakkaa olemasta voimassa kolmen kuukauden kuluttua ilmoituksen päiväyksestä.

Protocol. The Joint Commission shall, in addition, meet whenever special circumstances so require, at the request of either Party, in accordance with the conditions to be laid down in its rules of procedure.

3. The Joint Commission may decide to set up any working group that can assist it in carrying out its duties.

Article 10

1. If an increase in imports of a given product originating in the territory of one of the Parties occurs in quantities or under conditions as to cause, or threaten to cause disruption to the domestic market or production of the other Party, the Party concerned may request that consultations on the situation be held without delay in the Joint Commission with a view to finding a mutually satisfactory solution.

2. The Party requesting such a consultation shall immediately inform the other Party of the disruption and supply the latter with all relevant information required for a thorough examination in the Joint Commission.

3. In the absence of any mutually satisfactory solution in the Joint Commission within three months of the matter being referred to it, the Party concerned may apply any safeguard measures necessary to remedy the situation.

4. Where exceptional circumstances requiring immediate action make prior examination impossible, the Party concerned may apply forthwith the precautionary measures strictly necessary to remedy the situation.

5. In the selection of measures under this Article priority must be given to those which least disturb the functioning of this Protocol.

Article 11

The Annexes to this Protocol shall form an integral part thereof.

Article 12

Either Party may denounce this Protocol by means of a written notification to the other Party. The Protocol shall cease to be in force three months after the date of such notification.

13 artikla

Osapuolet hyväksyvät pöytäkirjan omien menettelytapojensa mukaisesti. Hyväksymisen vahvistavat asiakirjat vaihdetaan diplomaattiteitse. Pöytäkirja tulee voimaan näiden asiakirjojen vaihtoa seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä.

Tehty Helsingissä 26 päivänä marraskuuta 1992 kahtena englanninkielisenä kappaleena.

Suomen tasavallan hallituksen
puolesta

Esko Aho

Latvian tasavallan hallituksen
puolesta

Ivars Godmanis

Article 13

This Protocol shall be subject to approval by the Parties in accordance with their own procedures. The documents confirming such an approval are to be exchanged through diplomatic channels. The Protocol shall enter into force on the first day of the month following the exchange of such documents.

Done at Helsinki on 26 November 1992 in two originals in the English language.

For the Government of the
Republic of Finland

Esko Aho

For the Government of the
Republic of Latvia

Ivars Godmanis

I LIITE

**LUETTELO LATVIASTA VIETÄVISTÄ TUOTTEISTA, JOIHIN EI SOVELLETA
2 ARTIKLAN 1 KOHDAN MÄÄRÄYKSIÄ**

25. Ryhmä

- 2520.00000 Kipsikivi; anhydriitti; kalsinoitu kipsi (kipsikiveä tai kalsiumsulfaattia), värjäämätön tai värjätty, myös vähäisiä kiihdytin- tai hidastinmääriä sisältävä
- 2521.00000 Sulatuskalkkikivi; kalkkikivet, jollaisia tavallisesti käytetään kalkin tai sementin valmistukseen

41. Ryhmä

- 4101.00000 Nauta- ja hevoseläinten raakavuodat ja -nahat (tuoreet ja suolatut, kuivatut, kalkitut, piklatut tai muulla tavalla säilötyt, mutta eivät parkitut, pergamentinahaksi valmistetut tai enempää valmistetut), myös karvapeitteettömät tai halkaistut

44. Ryhmä

- 4401.10000 Polttopuu rankoina, pölkkyyinä, halkoina, oksina, risukimppuina tai niiden kaltaisessa muodossa
- 4401.10002 Polttopuu, pituus enintään 1 m, läpimitta yli 6 cm
- 4401.20000 Sahanpuru ja puu lastuina
- 4401.21000 Havupuuta
- 4401.21010 Puu lastuina
- 4401.21011 Kuusta
- 4401.21012 Muuta
- 4401.21020 Sahanpuru
- 4401.21021 Kuusta
- 4401.21022 Muuta
- 4401.22000 Lehtipuuta
- 4401.22010 Puu lastuina
- 4401.22020 Sahanpuru
- 4403.00000 Raakapuu, myös jos siitä on poistettu kuori tai pintapuu, tai karkeasti syrjähty puu:
- 4403.20000 Muu, havupuuta
- 4403.20010 Tavallista kuusta, läpimitta ja pituus mikä tahansa
- 4403.20020 Muuta havupuuta
- 4403.20021 Pituus enintään 3 m, läpimitta vähintään 6 cm mutta enintään 14 cm
- 4403.20022 Pituus yli 2 m, läpimitta alle 14 cm
- 4403.20023 Pituus yli 2 m, läpimitta vähintään 14 cm mutta enintään 24 cm
- 4403.20024 Pituus yli 2 m, läpimitta yli 26 cm
- 4403.90000 Muuta
- 4403.90001 Pituus enintään 3 m, halkaisija vähintään 8 cm mutta enintään 14 cm
- 4403.90002 Pituus yli 3 m, läpimitta alle 14 cm

ANNEX I

LIST OF PRODUCTS TO WHICH THE PROVISIONS OF ARTICLE 2 PARAGRAPH 1
DO NOT APPLY, WHEN EXPORTED FROM LATVIA

Chapter 25

- 2520.00000 Gypsum; anhydride; plasters (consisting of calcined gypsum or calcium sulphate) whether or not coloured, with or without small quantities of accelerators or retarders
- 2521.00000 Limestone flux; limestone and other calcareous stone, of a kind used for the manufacture of lime or cement

Chapter 41

- 4101.00000 Raw hides and skins of bovine or equine animals (fresh, or salted, dried, limed, pickled or otherwise preserved, but not tanned, parchment-dressed or further prepared), whether or not dehaired or split

Chapter 44

- 4401.10000 Fuel wood, in logs, in billets, in twigs, in faggots or in similar forms
- 4401.10002 Firewood up to 1 m in length, over 6 cm in diameter
- 4401.20000 Sawdust and wood in chips
- 4401.21000 Coniferous
- 4401.21010 Wood in chips
- 4401.21011 Fir trees
- 4401.21012 Other
- 4401.21020 Sawdust
- 4401.21021 Fir trees
- 4401.21022 Other
- 4401.22000 Non-coniferous
- 4401.22010 Wood in chips
- 4401.22020 Sawdust
- 4403.00000 Wood in the rough, whether or not stripped of bark or sapwood, or roughly squared:
- 4403.20000 Other, coniferous
- 4403.20010 Ordinary fir trees, regardless of diameter or length
- 4403.20020 Other coniferous
- 4403.20021 Length not exceeding 3 m, diameter 6—14 cm
- 4403.20022 Length exceeding 2 m, diameter up to 14 cm
- 4403.20023 Length exceeding 2 m, diameter 14—24 cm
- 4403.20024 Length exceeding 2 m, diameter over 26 cm
- 4403.90000 Other
- 4403.90001 Length not exceeding 3 m, diameter 8—14 cm
- 4403.90002 Length exceeding 3 m, diameter up to 14 cm

4403.90003	Pituus yli 2 m, läpimitta vähintään 14 cm mutta enintään 24 cm
4403.90004	Pituus yli 1,6 m, läpimitta vähintään 26cm
4407.00000	Puu, sahattu tai veistetty (chipped) pituussuunnassa, tasoleikattu tai viiluksi sorvattu, myös höylätty, hiottu tai sormijatkettu, paksuus yli 6 mm
4407.00001	Sahaamaton
4407.00002	Sahattu, osat
4407.00003	Pakkaussarjat
4407.00004	Kuormalavan osat
4407.00005	Höylätty sahatavara ja höylätyt osat
	72. Ryhmä
7204.0000	Rautapohjaiset jätteet ja romu; romusta sulatetut harkot, rautaa ja terästä
	74. Ryhmä
7404.0000	Kuparijätteet ja -romu
	75. Ryhmä
7504.0000	Nikkelijätteet ja -romu
	76. Ryhmä
7602.0000	Alumiinijätteet ja -romu
	78. Ryhmä
7802.0000	Lyijyjätteet ja -romu
	79. Ryhmä
7902.0000	Sinkkijätteet ja -romu
	80. Ryhmä
8002.0000	Tinajätteet ja -romu
	89. Ryhmä
8908.0000	Romutettavaksi tarkoitetut alukset ja muut uivat rakenteet

4403.90003	Length exceeding 2 m, diameter 14—24 cm
4403.90004	Length exceeding 1,6 m, diameter 26 cm and over
4407.00000	Wood sawn or chipped lengthwise, sliced or peeled, whether or not planed, sanded or finger-jointed, of a thickness exceeding 6 mm
4407.00001	Not sawed
4407.00002	Sawed, details
4407.00003	Packing sets
4407.00004	Details of pallets
4407.00005	Planed saw-timber and details

Chapter 72

7204.00000	Ferrous waste and scrap; remelting scrap ingots of iron or steel
------------	--

Chapter 74

7404.00000	Copper waste and scrap
------------	------------------------

Chapter 75

7503.00000	Nickel waste and scrap
------------	------------------------

Chapter 76

7602.00000	Aluminium waste or scrap
------------	--------------------------

Chapter 78

7802.00000	Lead waste and scrap
------------	----------------------

Chapter 79

7902.00000	Zinc waste and scrap
------------	----------------------

Chapter 80

8002.00000	Tin waste and scrap
------------	---------------------

Chapter 89

8908.0000	Vessels and other floating structures for breaking up
-----------	---

II LIITE**LUETTELO SUOMESTA VIETÄVISTÄ TUOTTEISTA, JOIHIN EI SOVELLETA
2 ARTIKLAN 2 KOHDAN MÄÄRÄYKSIÄ**

72.04:stä	Rautapohjaiset jätteet ja romu
89.08:sta	Romutettavaksi tarkoitetut alukset

ANNEX II**LIST OF PRODUCTS TO WHICH THE PROVISIONS OF ARTICLE 2 PARAGRAPH 2
DO NOT APPLY, WHEN EXPORTED FROM FINLAND**

ex. 72.04	Ferrous waste and scrap
ex. 89.08	Vessels for breaking up

III LIITE

**"alkuperä tuotteet" -käsitteen määrittelystä
ja hallinnollisen yhteistyön muodoista**

I OSASTO

"Alkuperä tuotteet" -käsitteen määrittely

1 artikla

1. Tätä pöytäkirjaa sovellettaessa ja 2 artiklan määräyksiä rajoittamatta katsotaan Suomen tai Latvian alkuperä tuotteiksi:

a) 4 artiklan tarkoittamassa mielessä Suomessa tai Latviassa kokonaan tuotetut tuotteet;

b) Suomessa tai Latviassa tuotetut tuotteet, joiden valmistukseen on käytetty aineksia, jotka eivät ole kokonaan siellä tuotettuja, edellyttäen että

i) tällaisia aineksia on riittävästi valmistettu tai käsitelty Suomessa tai Latviassa 5 artiklan tarkoittamalla tavalla, tai että

ii) tällaiset ainekset ovat tämän pöytäkirjan toisen osapuolen alkuperä tuotteita tämän liitteen tarkoittamassa mielessä, tai että

iii) tällaiset ainekset ovat Viron tai Liettuan alkuperä tuotteita yhtäältä Suomen ja toisaalta Viron ja Liettuan välisten vapaakauppa-alueiden perustamista koskevien pöytäkirjojen alkuperäsääntöjä sovellettaessa, sikäli kuin mainitut säännöt ovat samat kuin tässä liitteessä.

2. Latviassa tuotettuihin tuotteisiin voidaan soveltaa 1 b) iii) kappaleen määräyksiä vain mikäli näiden määräysten soveltamiseksi tarvittava hallinnollinen yhteistyö Latvian, Viron ja Liettuan välille on luotu tämän liitteen määräysten mukaisesti.

2 artikla

1. Poiketen 1 artiklan 1 kappaleen b) ii) ja iii) kohtien määräyksistä tuotteet, jotka 1 artiklan

ANNEX III

**concerning the definition of the concept of
"originating products" and methods of
administrative co-operation**

TITLE I

**Definition of the concept of "originating
products"**

Article 1

1. For the purpose of implementing this Protocol, and without prejudice to the provisions of Article 2, the following products shall be considered as products originating in Finland or in Latvia:

(a) products wholly obtained in Finland or in Latvia within the meaning of Article 4;

(b) products obtained in Finland or in Latvia incorporating materials which have not been wholly obtained there, provided that:

(i) such materials have undergone sufficient working or processing in Finland or in Latvia within the meaning of Article 5, or that

(ii) such materials originate in the other Party to this Protocol, within the meaning of this Annex, or that

(iii) such materials originate in Estonia or in Lithuania in application of the origin rules in the Protocols establishing Free Trade Areas between Finland on the one side and Estonia or Lithuania on the other, in so far as the said rules are identical to those of this Annex.

2. For products obtained in Latvia the provisions of paragraph 1 (b) (iii) may be applied only on condition that the necessary administrative co-operation between Latvia, Estonia and Lithuania for the implementation of these provisions has been established in accordance with the provisions of this Annex.

Article 2

1. Notwithstanding the provisions of subparagraphs (b) (ii) and (iii) of paragraph 1 of

1 kappaleen b) iii) kohdassa mainittuja alkuperäsääntöjä sovellettaessa ovat Suomen tai Latvian taikka Viron tai Liettuan alkuperä tuotteita tämän liitteen tarkoittamassa mielessä, ja jotka viedään yhdestä tämän pöytäkirjan sopimusvaltiosta toiseen samassa tilassa tai enintään 5 artiklan 5 kappaleen tarkoittamalla tavalla viejävaltiossa valmistettuina tai käsiteltyinä, säilyttävät alkuperänsä.

2. Kun 1 kappaletta sovellettaessa käytetään Suomen ja Latvian taikka yhden tai molempien tämän pöytäkirjan osapuolten ja Viron ja/tai Liettuan alkuperä tuotteita eikä näitä tuotteita ole viejävaltiossa valmistettu tai käsitelty enempää kuin 5 artiklan 5 kappaleen tarkoittamalla tavalla, alkuperän määrää tuote, jonka tullausarvo on suurin, tai, jos sitä ei tiedetä eikä sitä voida todeta, josta ensimmäinen todettavissa oleva kyseisessä valtiossa maksettu hinta on korkein.

3 artikla

(Tässä liitteessä ei ole 3 artiklaa.)

4 artikla

Seuraavia tuotteita pidetään 1 artiklan 1 kappaleen a) kohdan tarkoittamassa mielessä Suomessa tai Latviassa kokonaan tuotettuina:

- a) sen maaperästä tai sen merenpohjasta saadut kivennäistuotteet;
- b) siellä korjatut kasvituotteet;
- c) siellä syntyneet ja kasvatetut elävät eläimet;
- d) siellä kasvatetuista elävistä eläimistä saadut tuotteet;
- e) siellä metsästäämällä tai kalastamalla saadut tuotteet;
- f) sen alusten merestä pyydystämät merikalastus- ja muut tuotteet;
- g) sen tehdasaluksilla yksinomaan f) kohdassa mainituista tuotteista valmistetut tuotteet;
- h) siellä kerätyt ainoastaan raaka-aineiksi soveltuvat käytetyt tavarat, ottaen kuitenkin huomioon tämän liitteen I lisäyksen sisältävän käytettyjä ulkorenkaita koskevan 5a huomautuksen;
- i) siellä suoritetuista valmistustoiminnoista syntyneet jätteet ja romu;
- j) siellä yksinomaan a)—i) kohdissa mainituista tuotteista valmistetut tavarat.

Article 1, products originating within the meaning of this Annex, in Finland or in Latvia or in Estonia or in Lithuania in application of the origin rules referred to in sub-paragraph (b) (iii) of paragraph 1 of Article 1, and exported from one Party to this Protocol to the other in the same state or having undergone in the exporting State no working or processing going beyond that referred to in paragraph 5 of Article 5, retain their origin.

2. For the purpose of implementing paragraph 1, where products originating in Finland and in Latvia or in one or both Parties to this Protocol and Estonia and/or Lithuania are used and those products have undergone no working or processing in the exporting State going beyond that referred to in paragraph 5 of Article 5, the origin is determined by the product with the highest customs value or, if this is not known and cannot be ascertained, with the highest first ascertainable price paid for the products in that State.

Article 3

(This Annex does not contain an Article 3)

Article 4

The following shall be considered as wholly obtained in Finland or in Latvia within the meaning of sub-paragraph (a) of paragraph 1 of Article 1:

- (a) mineral products extracted from its soil or from its seabed;
- (b) vegetable products harvested there;
- (c) live animals born and raised there;
- (d) products from live animals raised there;
- (e) products obtained by hunting or fishing conducted there;
- (f) products of sea fishing and other products taken from the sea by its vessels;
- (g) products made aboard its factory ships exclusively from products referred to in sub-paragraph (f);
- (h) used articles collected there fit only for the recovery of raw materials, subject to Note 5a on used tyres contained in Appendix I to this Annex;
- (i) waste and scrap resulting from manufacturing operations conducted there;
- (j) goods produced there exclusively from products specified in sub-paragraphs (a) to (i).

5 artikla

1. Tässä liitteessä käytetyt ilmaukset "ryhmät" ja "nimikkeet" tarkoittavat harmonoidun tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmän (josta jäljempänä käytetään nimitystä harmonoitu järjestelmä tai HS) muodostavan nimikkeistön ryhmiä ja nimikkeitä (nelinumeroiset koodit).

Ilmaus "tariffoidaan" tarkoittaa tuotteen tai aineksen tarifoimista tiettyyn nimikkeeseen.

2. Sovellettaessa 1 artiklaa ei-alkuperäaineisia katsotaan valmistetun tai käsitellyn riittävästi, kun valmis tuote tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin kaikki sen valmistuksessa käytetyt ei-alkuperäaineet, ottaen kuitenkin huomioon 3, 4 ja 5 kappaleen määräykset.

3. Tämän liitteen II lisäyksen luettelon 1 ja 2 sarakkeessa mainitun tuotteen tulee 2 kappaleen säännön asemesta täyttää sille 3 sarakkeessa määrätty ehdot.

4. Luettelon 84.—91. ryhmien tuotteiden osalta viejä voi valintansa mukaan 3 sarakkeen ehtojen täyttämisen asemesta soveltaa 4 sarakkeen ehtoja.

5. Sovellettaessa 1 artiklan 1 kappaleen b) i) kohtaa katsotaan seuraavat valmistus- ja käsittelytavat aina riittämättömiksi tekemään tavaroista alkuperä tuotteita riippumatta siitä, onko nimike muuttunut vai ei:

a) käsittelyt, joiden tarkoituksena on taata tavaroiden kunnan säilyminen kuljetuksen ja varastoinnin aikana (tuuletus, ripustaminen, kuivaaminen, jäähdyttäminen, suolaveteen, rikkihapokkeeseen tai muuhun liuokseen upottaminen, turmeltuneiden osien poistaminen ja niiden kaltaiset toimenpiteet);

b) pelkkä pölynpoisto, seulominen, lajittelu, laatu luokittelu, yhteensovittaminen (myös tavaroiden järjestämisen sarjoiksi), peseminen, maalaaminen, paloittelu;

c) i) uudelleen pakkaaminen ja kollien jakaminen tai yhdistäminen;

ii) pelkkä pullotus, pussitus, koteloihin tai rasioihin pakkaaminen, kartongille, laudoille jne. kiinnittäminen ja kaikki muut yksinkertaiset pakkaustoimenpiteet;

d) merkkien, nimilappujen ja muiden niiden kaltaisten tunnusten kiinnittäminen tuotteisiin tai niiden pakkauksiin;

Article 5

1. The expressions "Chapters" and "headings" used in this Annex shall mean the chapters and the headings (four digit codes) used in the Nomenclature which makes up the "Harmonized Commodity Description and Coding System" (hereinafter referred to as the Harmonized System or HS).

The expression "classified" shall refer to the classification of a product or material within a particular heading.

2. For the purposes of Article 1, non-originating materials are considered to be sufficiently worked or processed when the product obtained is classified within a heading which is different from those in which all the non-originating materials used in its manufacture are classified, subject to the provisions of paragraphs 3, 4 and 5.

3. For a product mentioned in columns 1 and 2 of the List in Appendix II to this Annex, the conditions set out in column 3 for the product concerned must be fulfilled instead of the rule in paragraph 2.

4. For the products of Chapters 84 to 91 inclusive, as an alternative to satisfying the conditions set out in column 3, the exporter may opt to apply the conditions set out in column 4 instead.

5. For the purpose of implementing subparagraph (b) (i) of paragraph 1 of Article 1, the following shall still be considered as insufficient working or processing to confer the status of originating product, whether or not there is a change of heading:

(a) Operations to ensure the preservation of merchandise in good condition during transport and storage (ventilation, spreading out, drying, chilling, placing in salt, sulphur dioxide or other aqueous solutions, removal of damaged parts, and like operations);

(b) simple operations consisting of removal of dust, sifting or screening, sorting, classifying, matching (including the making-up of sets of articles), washing, painting, cutting up;

(c) (i) changes of packing and breaking up and assembly of consignments;

(ii) simple placing in bottles, flasks, bags, cases, boxes, fixing on cards or boards, etc., and all other simple packing operations;

(d) affixing marks, labels or other like distinguishing signs on products or their packaging;

e) erilaistenkin tuotteiden pelkkä sekoittaminen, mikäli yksi tai useammat seoksen aineosista eivät vastaa tässä liitteessä määrättyjä ehtoja, jotta niitä voitaisiin pitää alkuperätuotteina;

f) tavaroiden osien pelkkä yhdistäminen kokonaiseksi tavaraksi;

g) kahden tai useamman edellä a)—f) kohdissa mainitun toimenpiteen suorittaminen;

h) eläinten teurastus.

6 artikla

1. Tämän liitteen II lisäyksen luettelossa käsite ”arvo” tarkoittaa valmistukseen käytettyjen ei-alkuperäainesten tullausarvoa maahan-tuontihetkellä tai, jos sitä ei tiedetä eikä sitä voida todeta, ensimmäistä todettavissa olevaa aineksista kyseisellä alueella maksettua hintaa.

Sikäli kuin alkuperäainesten arvo joudutaan määrittämään, tätä kappaletta sovelletaan soveltuvien osin.

2. Tämän liitteen II lisäyksen luettelossa käytetty käsite ”vapaasti tehtaalla -hintaa” tarkoittaa valmiin tuotteen vapaasti tehtaalla -hintaa, josta on vähennetty sisäiset verot, jotka palautetaan tai voidaan palauttaa valmista tuotetta viettäessä.

7 artikla

Yhden lähetyksen muodostavien, tämän liitteen mukaisia alkuperä tuotteita olevien tavaroiden kuljetus voi tapahtua muiden kuin Suomen, Latvian, Viron tai Liettuan alueiden kautta, tarvittaessa uudelleenlastaten tai väliaikaisesti varastoiden näillä alueilla, mikäli viimeksi mainittujen alueiden kautta tapahtuva kuljetus on oikeutettua maantieteellisin perustein ja mikäli tavarat ovat pysyneet kauttakulkumaan tai varastointimaan tulliviranomaisten valvonnassa ja ne eivät ole siellä tulleet myyntiin eikä kulutukseen ja niille ei ole siellä suoritettu muita toimenpiteitä kuin mahdollisesti purkaus tai jälleenlastaus tai niiden kunnan säilyttämiseksi tarvittavat toimenpiteet.

II OSASTO

Hallinnollisen yhteistyön muodot

8 artikla

1. Tämän liitteen mukaiset alkuperä tuotteet

(e) simple mixing of products, whether or not of different kinds, where one or more components of the mixtures do not meet the conditions laid down in this Annex to enable them to be considered as originating products;

(f) simple assembly of parts of articles to constitute a complete article;

(g) a combination of two or more operations specified in sub-paragraphs (a) to (f);

(h) slaughter of animals.

Article 6

1. The term ”value” in the List in Appendix II to this Annex shall mean the customs value at the time of the import of the non-originating materials used or, if this is not known and cannot be ascertained, the first ascertainable price paid for the materials in the territory concerned.

Where the value of the originating material used needs to be established, this paragraph shall be applied *mutatis mutandis*.

2. The term ”ex-works price” in the List in Appendix II shall mean the ex-works price of the product obtained minus any internal taxes which are, or may be, repaid when the product obtained is exported.

Article 7

Goods originating in the sense of this Annex and constituting one single shipment which is not split up may be transported through territory other than that of Finland, Latvia, Estonia or Lithuania with, should the occasion arise, transshipment or temporary warehousing in such territory, provided that the crossing of the latter territory is justified for geographical reasons, that the goods have remained under the surveillance of the customs authorities in the country of transit or of warehousing, that they have not entered into the commerce of such countries or been delivered for home use there and have not undergone operations other than unloading, reloading or any operation designed to preserve them in good condition.

TITLE II

Methods for administrative co-operation

Article 8

1. Originating products within the meaning

saavat Suomeen tai Latviaan tuotaessa pöytäkirjan mukaiset edut, kun niistä esitetään joko:

a) tavaratodistus EUR.1, josta jäljempänä käytetään nimitystä "EUR.1-todistus", tai pitkän ajanjakson voimassa oleva EUR.1-todistus sekä 13 artiklan mukaisesti laadittuja kauppalaskuja, joissa viitataan tällaiseen todistukseen. EUR.1-todistuksen malli on tämän liitteen III lisäyksessä;

b) tämän liitteen IV lisäyksen mallin mukaisen viejän ilmoituksen sisältävä kauppalasku, joka on laadittu 13 artiklan mukaisesti; tai

c) tämän liitteen IV lisäyksen mallin mukaisen viejän ilmoituksen sisältävä kauppalasku, jonka kuka tahansa viejä voi laatia yhden tai useampia kolleja käsittävälle, yhteensä enintään 5 110 laskentayksikön arvosta alkuperä tuotteita sisältävälle lähetykselle.

2. Seuraavat tämän liitteen ehdot täyttävät alkuperä tuotteet saavat Suomeen tai Latviaan tuotaessa pöytäkirjan mukaiset edut ilman että on tarpeen esittää mitään 1 kappaleessa mainittua asiakirjaa:

a) yksityishenkilöiden yksityishenkilöille pikulähetyksinä lähettämät tuotteet, joiden arvo on enintään 365 laskentayksikköä;

b) matkustajan henkilökohtaisiin matkatavaroihin sisältyvät tuotteet, joiden arvo on enintään 1 025 laskentayksikköä.

Näitä määräyksiä sovelletaan ainoastaan silloin, kun on kysymys muusta kuin kaupallisesta tuonnista ja kun tavaroiden ilmoitetaan täyttävän pöytäkirjan soveltamisedot ja mikäli ei ole syytä epäillä annetun ilmoituksen oikeellisuutta.

Tuontia, joka on satunnaista ja käsittää ainoastaan vastaanottajien tai matkustajien henkilökohtaiseen tai perheen käyttöön tulevia tavaroita, ei pidetä kaupallisena, mikäli näiden tavaroiden luonne tai määrä ei viittaa mihinkään kaupalliseen tarkoitukseen.

3. Pöytäkirjan viejäosapuolen kansallisen valuuttana ilmaistut määrät, jotka vastaavat laskentayksikköinä ilmaistuja määriä, on viejävaltion vahvistettava ja saatettava pöytäkirjan toisen osapuolen tietoon. Jos määrät ylittävät tuojavaltion vahvistamat vastaavat määrät, tuojavaltion on ne hyväksyttävä, mikäli tavarat on laskutettu viejävaltion valuuttana.

of this Annex shall, on importation into Finland or Latvia benefit from the Protocol upon submission of one of the following documents:

(a) an EUR.1 movement certificate, hereinafter referred to as an "EUR.1 certificate" or an EUR.1 certificate, valid for a long term, and invoices referring to such certificate made out in accordance with Article 13. A specimen of the EUR.1 certificate is given in Appendix III to this Annex;

(b) an invoice bearing the exporter's declaration as given in Appendix IV to this Annex, made out in accordance with Article 13;

(c) an invoice bearing the exporter's declaration as given in Appendix IV to this Annex, made out by any exporter for any consignment consisting of one or more packages containing originating products whose total value does not exceed 5 110 units of account.

2. The following originating products within the meaning of this Annex shall, on importation into Finland or Latvia, benefit from the Protocol without it being necessary to produce any of the documents referred to in paragraph 1:

(a) products sent as small packages from private persons to private persons, provided that the value of the products does not exceed 365 units of account;

(b) products forming part of travellers' personal luggage, provided that the value of the products does not exceed 1 025 units of account.

These provisions shall be applied only when such goods are not imported by way of trade and have been declared as meeting the conditions required for the application of the Protocol, and where there is no doubt as to the veracity of such declaration.

Importations which are occasional and consist solely of goods for the personal use of the recipients or travellers or their families shall not be considered as importations by way of trade if it is evident from the nature and quantity of the goods that no commercial purpose is in view.

3. Amounts in the national currency of the exporting Party to the Protocol equivalent to the amounts expressed in units of account shall be fixed by the exporting State and communicated to the other Party to the Protocol. When the amounts are higher than the corresponding amounts fixed by the importing State, the importing State shall accept them if the goods are invoiced in the currency of the exporting State.

Jos tavarat on laskutettu pöytäkirjan toisen osapuolen, Viron tai Liettuan valuuttana, tuojavaltion on hyväksyttävä asianomaisen valtion ilmoittama määrä.

4. Suomen, Latvian, Viron ja Liettuan valuuttoina yksi laskentayksikkö vastaa tämän liitteen VI lisäyksessä mainittuja määriä.

5. Laskentayksikköinä ilmaistuja määriä tarkistetaan tarvittaessa, kuitenkin vähintään joka toinen vuosi.

6. Tarvikkeiden, varaosien ja työkalujen, jotka toimitetaan yhdessä laitteiston, koneen, laitteen tai ajoneuvon kanssa, katsotaan muodostavan näiden kanssa yhden kokonaisuuden, kun ne normaalivarustuksena sisältyvät kysymyksessä olevan laitteiston, koneen, laitteen tai ajoneuvon hintaan tai kun niistä ei laskuteta erikseen.

7. Harmonoidun järjestelmän 3 yleisen tulkintasäännön mukaisia sarjoja pidetään alkuperä tuotteina, kun kaikki sarjaan kuuluvat tavarat ovat alkuperä tuotteita. Milloin sarja koostuu sekä alkuperä tuotteista että ei-alkuperä tuotteista, sitä on kuitenkin kokonaisuutena pidettävä alkuperä tuotteena, jos ei-alkuperä tuotteiden arvo on enintään 15 prosenttia sarjan vapaasti tehtaalla -hinnasta.

9 artikla

1. Viejävaltion tulliviranomaiset antavat EUR.1-todistuksen silloin kun siinä mainitut tavarat viedään maasta. Se annetaan viejän käytettäväksi heti kun tosiasiallinen vienti on tapahtunut tai varmistunut.

2. Suomen tai Latvian tulliviranomaiset antavat EUR.1-todistuksen, jos maasta vietävien tavaroiden voidaan katsoa olevan tämän valtion alkuperä tuotteita 1 artiklan tarkoittamassa mielessä.

3. Suomen tai Latvian tulliviranomaiset ovat valtuutettuja, edellyttäen että EUR.1-todistuksiin sisällytettävät tavarat ovat sen alueella, antamaan EUR.1-todistuksia tässä liitteessä määrättyin ehdoin, jos maasta vietävien tavaroiden voidaan katsoa olevan Suomen tai Latvian taikka Viron tai Liettuan alkuperä tuotteita 2 artiklan tarkoittamassa mielessä.

Tällaisissa tapauksissa EUR.1-todistuksia annetaan ehdolla, että esitetään aikaisemmin annetut tai laaditut alkuperä selvitykset.

If the goods are invoiced in the currency of the other Party to the Protocol, of Estonia or of Lithuania, the importing State shall recognize the amount notified by the State concerned.

4. The equivalent of a unit of account in the currencies of Finland, Latvia, Estonia and Lithuania shall be the amounts specified in Appendix VI to this Annex.

5. The amounts expressed in units of account should be reviewed whenever necessary but at least every second year.

6. Accessories, spare parts and tools dispatched with a piece of equipment, machine, apparatus or vehicle which are part of the normal equipment and included in the price thereof or are not separately invoiced are regarded as one with the piece of equipment, machine, apparatus or vehicle in question.

7. Sets, within the meaning of General Rule 3 of the Harmonized System, shall be regarded as originating when all component articles are originating products. Nevertheless, when a set is composed of originating and non-originating articles, the set as a whole shall be regarded as originating provided that the value of the non-originating articles does not exceed 15 per cent of the ex-works price of the set.

Article 9

1. An EUR.1 certificate shall be issued by the customs authorities of the exporting State when the goods to which it relates are exported. It shall be made available to the exporter as soon as actual exportation has been effected or ensured.

2. The EUR.1 certificate shall be issued by the customs authorities of Finland or of Latvia if the goods to be exported can be considered as products originating in that State within the meaning of Article 1.

3. The customs authorities of Finland or Latvia may, provided that the goods to be covered by the EUR.1 certificates are in its territory, issue EUR.1 certificates under the conditions laid down in this Annex if the goods to be exported can be considered as products originating in Finland or in Latvia or in Estonia or in Lithuania within the meaning of Article 2.

In such cases, the issue of the EUR.1 certificates is subject to the presentation of the evidence of origin issued or made out previously.

4. EUR.1-todistus voidaan antaa vain jos sen voidaan katsoa olevan tässä pöytäkirjassa tai 1 artiklan 1 kappaleen b) iii) kohdassa mainituissa pöytäkirjoissa määrätyn etuuskohtelun soveltamiseen oikeuttava todistus.

EUR.1-todistuksen antopäivä tulee mainita EUR.1-todistuksen tulliviranomaisille varatussa osassa.

5. Poikkeuksellisesti EUR.1-todistus voidaan antaa myös siinä mainittujen tavaroiden viennin jälkeen, silloin kun sitä ei ole annettu vientihetkellä erehdysten, tahattomien laiminlyöntien tai erityisolosuhteiden vuoksi.

Tulliviranomaiset voivat antaa EUR.1-todistuksen jälkikäteen vain siinä tapauksessa, että ne ovat todenneet viejän hakemuksessa esitettyjen tietojen pitävän yhtä vastaavien asiakirjojen kanssa.

Jälkikäteen annettuihin EUR.1-todistuksiin on tehtävä jokin seuraavista merkinnöistä: "ISSUED RETROSPECTIVELY", "ANNETTU JÄLKIKÄTEEN", "UTFÄRDAT I EFTERHAND", "IZDOTS PEC PRECU EKSPORTA", "TAGANTJÄRELE VÄLJA ANTUD" tai "ISLEISTAS RETROSPEKTYVIAI".

6. Mikäli EUR.1-todistus varastetaan tai se katoaa tai turmeltuu, viejä voi pyytää sen antaneilta tulliviranomaisilta kaksoiskappaleen, joka laaditaan niiden hallussa olevien vientiasiakirjojen perusteella. Näin annettuun kaksoiskappaleeseen on tehtävä jokin seuraavista merkinnöistä: "DUPLICATE", "KAKSOISKAPPALE", "DUPLIKAT", "DUBLIKATS", "DUPLIKAAT" tai "DUBLIKATAS".

Kaksoiskappale, johon on merkittävä alkuperäisen EUR.1-todistuksen antopäivä, on voimassa mainitusta päivästä lukien.

7. Edellä 5 ja 6 kappaleessa mainitut merkinnät tehdään EUR.1-todistuksen "Huomautuksia"-kohtaan.

8. Yksi tai useampi EUR.1-todistus voidaan aina korvata yhdellä tai useammalla EUR.1-todistuksella, edellyttäen että tämä tapahtuu siinä tullitoimipaikassa, jossa tavarat ovat.

9. Tarkastaakseen että 2 ja 3 kappaleessa mainitut ehdot on täytetty, tulliviranomaisilla on oikeus vaatia kaikkia kirjallisia todisteita tai ryhtyä kaikkiin tarpeelliseksi katsomiinsa tarkastuksiin.

4. An EUR.1 certificate may be issued only where it can serve as the documentary evidence required for the purpose of implementing the preferential treatment provided for in this Protocol or the Protocols referred to in subparagraph (b) (iii) of paragraph 1 of Article 1.

The date of issue of the EUR.1 certificate must be indicated in the box on the EUR.1 certificate reserved for the customs authorities.

5. In exceptional circumstances an EUR.1 certificate may also be issued after exportation of the goods to which it relates if it was not issued at the time of exportation because of errors, involuntary omissions or special circumstances.

The customs authorities may issue an EUR.1 certificate retrospectively only after verifying that the particulars supplied in the exporter's application agree with those on the corresponding document.

EUR.1 certificates issued retrospectively must be endorsed with one of the following phrases: "ISSUED RETROSPECTIVELY", "ANNETTU JÄLKIKÄTEEN", "UTFÄRDAT I EFTERHAND", "IZDOTS PEC PRECU EKSPORTA", "TAGANTJÄRELE VÄLJA ANTUD", or "ISLEISTAS RETROSPEKTYVIAI".

6. In the event of theft, loss or destruction of an EUR.1 certificate, the exporter may apply to the customs authorities which issued it for a duplicate to be made out on the basis of the export documents in their possession. The duplicate issued in this way must be endorsed with one of the following words: "DUPLICATE", "KAKSOISKAPPALE", "DUPLIKAT", "DUBLIKATS", "DUPLIKAAT" or "DUBLIKATAS".

The duplicate, which must bear the date of issue of the original EUR.1 certificate, shall take effect as from that date.

7. The endorsements referred to in paragraph 5 and 6 shall be inserted in the "Remarks" box on the EUR.1 certificate.

8. It shall always be possible to replace one or more EUR.1 certificates by one or more EUR.1 certificates, provided that this is done at the customs office where the goods are located.

9. For the purpose of verifying whether the conditions stated in paragraphs 2 and 3 have been met, the customs authorities shall have the right to call for any documentary evidence or to carry out any check which they consider appropriate.

10. Valtuutettujen viejien 13 artiklassa määrättyin ehdoin laatimiin alkuperäselvityksiin sovelletaan 2—9 kappaleiden määräyksiä soveltuvin osin.

10 artikla

1. EUR.1-todistus annetaan vain viejän tai hänen vastuullaan hänen valtuuttamansa edustajan kirjallisesta hakemuksesta. Tämä hakemus laaditaan tämän liitteen III lisäyksessä olevan mallin mukaiselle lomakkeelle, joka täytetään tämän liitteen määräysten mukaisesti.

2. Viejävaltion tulliviranomaisten tulee valvoa, että 1 kappaleessa mainittu lomake täytetään asianmukaisesti. Ne tarkistavat erityisesti, että "Tavara"-sarake on täytetty siten, että siihen on mahdotonta tehdä vilpillisiä lisäyksiä. Tämän vuoksi tähän sarakkeeseen ei saa jättää väliin tyhjiä rivejä. Mikäli tilaa ei täytetä kokonaan, viimeisen rivin alle on vedettävä vaakasuora viiva ja tyhjä tila on suljettava viivalla.

3. Koska EUR.1-todistus on pöytäkirjan mukaisen tulli- ja kiintiöetuuskohtelun soveltamiseen oikeuttava todistusasiakirja, viejävaltion tulliviranomaisten tulee ryhtyä kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin tavaroiden alkuperän ja muiden EUR.1-todistuksessa olevien tietojen tarkistamiseksi.

4. Mikäli EUR.1-todistus annetaan 9 artiklan 5 kappaleen mukaisesti siinä mainittujen tavaroiden tosiasiallisen viennin jälkeen, viejän tulee 1 kappaleessa mainitussa hakemuksessa:

— mainita EUR.1-todistuksessa mainittujen tavaroiden lähetyspaikka ja -aika;

— todistaa, että kysymyksessä olevien tavaroiden vientihetkellä ei ole annettu EUR.1-todistusta, ja ilmoittaa syyt tähän.

5. EUR.1-todistusten hakemukset sekä 9 artiklan 3 kappaleen toisessa kohdassa tarkoitettujen alkuperäselvitykset, joiden nojalla uudet EUR.1-todistukset annetaan, on viejävaltion tulliviranomaisten säilytettävä vähintään kaksi vuotta.

10. The provisions of paragraphs 2 to 9 above shall apply, mutatis mutandis, to the evidence of origin made out by approved exporters under the conditions set out in Article 13.

Article 10

1. An EUR.1 certificate shall be issued only on application having been made in writing by the exporter or, under the exporter's responsibility, by his authorized representative, on the form of which a specimen is given in Appendix III to this Annex, which shall be completed in accordance with this Annex.

2. It shall be the responsibility of the customs authorities of the exporting State to ensure that the form referred to in paragraph 1 is properly completed. In particular, they shall check whether the box reserved for the description of the goods has been completed in such a manner as to exclude any possibility of fraudulent additions. To this end, the description of the goods must be given without leaving any blank lines. Where the box is not completely filled, a horizontal line must be drawn below the last line of the description, the empty space being crossed through.

3. Since the EUR.1 certificate constitutes the documentary evidence for the application of the preferential tariff and quota arrangements laid down in the Protocol, it shall be the responsibility of the customs authorities of the exporting State to take any steps necessary to verify the origin of the goods and to check the other statements on the certificate.

4. When an EUR.1 certificate is issued within the meaning of paragraph 5 of Article 9 after goods to which it relates have actually been exported, the exporter must in the application referred to in paragraph 1:

— indicate the place and date of exportation of the goods to which the EUR.1 certificate relates,

— certify that no EUR. 1 certificate was issued at the time of exportation of the goods in question and state the reasons.

5. Applications for EUR.1 certificates and the evidence of origin referred to in the second sub-paragraph of paragraph 3 of Article 9, upon presentation of which new EUR.1 certificates are issued, must be preserved for at least two years by the customs authorities of the exporting State.

11 artikla

1. EUR.1-todistukset laaditaan tämän liitteen III lisäyksessä olevan mallin mukaiselle lomakkeelle. Tämä lomake painetaan yhdellä tai useammalla tämän pöytäkirjan sopimusvaltion virallisista kielistä tai englannin kielellä. EUR.1-todistukset laaditaan jollakin näistä kielistä ja viejävaltion sisäisen lainsäädännön mukaisesti; jos ne laaditaan käsin, ne on täytettävä musteella ja painokirjaimin.

2. EUR.1-todistuksen koon tulee olla 210 x 297 mm; todistuksen pituus voi kuitenkin alittaa määrämitedän enintään 5 millimetrillä tai ylittää sen enintään 8 millimetrillä. Käytettävän paperin tulee olla valkoista, hiokkeetonta, liimakäsiteltyä kirjoituspaperia, jonka paino on vähintään 25 g/m². Siinä tulee olla vihreä painettu aaltomainen taustakuvi, joka tekee kaikki mekaanisin tai kemiallisin keinoin tehdyt väärennykset silmin havaittaviksi.

3. Tämän pöytäkirjan sopimusvaltiot voivat pidättää itselleen EUR.1-todistusten painatusoikeuden tai antaa sen hyväksymiensä kirjapainojen tehtäväksi. Viimeksi mainitussa tapauksessa jokaisessa EUR.1-todistuksessa on oltava merkintä tästä hyväksymisestä. Jokaisessa EUR.1-todistuksessa on oltava kirjapainon nimi ja osoite, tai merkki, josta tämä voidaan tunnistaa. Siinä tulee myös olla painettu tai muulla tavoin tehty sarjanumero, jonka avulla se voidaan yksilöidä.

12 artikla

1. EUR.1-todistus on esitettävä neljän kuukauden kuluessa siitä päivästä, jona viejävaltion tulliviranomainen on sen antanut, sen tuojavaltion tullitoimipaikassa, jossa tavarat ilmoitetaan tulliselvitettäväksi tämän valtion säädösten määräämässä järjestyksessä. Mainitut viranomaiset voivat vaatia siitä käännöksen. Ne voivat lisäksi vaatia, että tuontitavarailmoitusta täydennetään maahantuojan vakuutuksella siitä, että tavarat täyttävät pöytäkirjan soveltamiseksi vaadittavat ehdot.

2. Rajoittamatta 5 artiklan 5 kappaleen määräyksiä katsotaan tulliselvitettäväksi ilmoittajan pyynnöstä ja asianomaisten viranomaisten määräämin ehdoin yhdeksi tavaraksi sellainen harmonoidun järjestelmän 84. tai 85. ryhmään kuuluva, osiin purettu tai kokoaamaton tavara, joka tuodaan osalahetyksinä, ja

Article 11

1. EUR.1 certificates shall be made out on the form, a specimen of which is given in Appendix III to this Annex. This form shall be printed in one or more of the official languages of the States Parties to this Protocol or in English. EUR.1 certificates shall be made out in one of those languages and in accordance with the provisions of the domestic law of the exporting State; if they are handwritten, they shall be completed in ink in capital letters.

2. The EUR.1 certificate shall be 210 x 297 millimetres. A tolerance of up to plus 8 millimetres or minus 5 millimetres in the length may be allowed. The paper used shall be white-sized writing paper not containing mechanical pulp and weighing not less than 25 grammes per square metre. It shall have a printed green guilloche pattern background making any falsification by mechanical or chemical means apparent to the eye.

3. The States Parties to this Protocol may reserve the right to print the EUR.1 certificates themselves or may have them printed by printers approved by them. In the latter case, each EUR.1 certificate must include a reference to such approval. Each EUR.1 certificate must bear the name and address of the printer or a mark by which the printer can be identified. It shall also bear a serial number, whether or not printed, by which it can be identified.

Article 12

1. An EUR.1 certificate must be submitted, within four months of the date of issue by the customs authorities of the exporting State, to the customs authorities of the importing State where the goods are entered, in accordance with the procedures laid down by the State. The said authorities may require a translation of a certificate. They may also require the import declaration to be accompanied by a statement from the importer to the effect that the goods meet the conditions required for the implementation of the Protocol.

2. Without prejudice to paragraph 5 of Article 5, where, at the request of the person declaring the goods at customs, a dismantled or non-assembled article falling within Chapter 84 or 85 of the Harmonized System is imported by instalments under the conditions laid down by the competent authorities, it shall be considered

koko tavaralle voidaan esittää yksi EUR.1-todistus ensimmäistä osalahetystä tuotaessa.

3. EUR.1-todistus, joka esitetään tuojavaltion tulliviranomaisille 1 kappaleessa mainitun esittämisaajan päätyttyä, voidaan hyväksyä etuuskohdeltua sovellettaessa, kun määräajan noudattamatta jättäminen johtuu ylivoimaisesta esteestä tai poikkeuksellisista olosuhteista.

Muissa myöhästymistapauksissa tuojavaltion tulliviranomaiset voivat hyväksyä EUR.1-todistukset, kun tavarat on esitetty niille ennen mainitun määräajan päättymistä.

4. Pienet eroavuudet EUR.1-todistuksen merkintöjen ja tavaroiden tuontimuodollisuuksien täyttämiseksi tullitoimipaikassa esitettyjen asiakirjojen merkintöjen välillä eivät sinänsä tee todistuksesta mitätöntä, jos voidaan asianmukaisesti osoittaa, että todistus vastaa tulliselvitettäviksi esitettyjä tavaroita.

5. Tuojavaltion tulliviranomaiset säilyttävät EUR.1-todistukset tässä valtiossa voimassa olevien säädösten mukaisesti.

6. Edellä 7 artiklassa mainittujen ehtojen noudattaminen osoitetaan esittämällä tuojavaltion tulliviranomaisille joko:

a) yksi ainoa viejävaltiossa laadittu kuljetusasiakirja, jonka turvin tavaroiden kuljetus kauttakulkumaan kautta on tapahtunut; tai

b) kauttakulkumaan tulliviranomaisten antama todistus, jossa on:

- tarkka kuvaus tavaroista,
- tavaroiden purkamisen ja jälleenlastauksen päivämäärä ja tarvittaessa käytettyjen alusten nimet,
- todistus olosuhteista, joissa tavaroita on pidetty kauttakulkumaassa;

c) tai, edellä mainittujen puuttuessa, mitä tahansa todisteaineistoa.

13 artikla

1. Alkuperän osoittavia asiakirjoja annettaessa sovelletaan yksinkertaistettua menettelyä jäljempänä olevien määräysten mukaisesti 9

to be a single article and an EUR.1 certificate may be submitted for the whole article upon importation of the first instalment.

3. An EUR.1 certificate which is submitted to the customs authorities of the importing State after the final date for presentation specified in paragraph 1 may be accepted for the purpose of applying preferential treatment, where the failure to submit the certificate by the final date set is due to force majeure or exceptional circumstances.

In other cases of belated presentation, the customs authorities of the importing State may accept the EUR.1 certificates where the goods have been submitted to them before the said final date.

4. The discovery of slight discrepancies between the statements made in the EUR.1 certificate and those made in the documents submitted to the customs office for the purpose of carrying out the formalities for importing the goods shall not ipso facto render the certificate null and void, provided it is duly established that the certificate corresponds to the goods.

5. EUR.1 certificates shall be preserved by the customs authorities of the importing State in accordance with the rules in force in that State.

6. Proof that the conditions set out in Article 7 have been met shall be provided by submission to the customs authorities of the importing State of either:

(a) a single supporting transport document, made out in the exporting State, under the cover of which the transit country has been crossed; or

(b) a certificate issued by the customs authorities of the transit country containing:

- an exact description of the goods,
- the date of unloading and reloading of the goods and, where applicable, the names of the ships,
- certified proof of the conditions under which the goods have stayed in the transit country;

(c) or, failing these, any substantiating documents.

Article 13

1. Notwithstanding paragraphs 1 to 7 of Article 9 and paragraphs 1, 4, and 5 of Article 10, a simplified procedure for the issue of the

artiklan 1—7 kappaleiden sekä 10 artiklan 1, 4 ja 5 kappaleen määräysten estämättä.

2. Viejävaltion tulliviranomaiset voivat antaa sellaiselle viejälle (josta jäljempänä käytetään nimitystä "valtuutettu viejä"), joka harjoittaa usein tapahtuvaa vientiä, jolle voidaan antaa EUR.1-todistus, ja joka antaa kaikki tulliviranomaisten tarpeelliseksi katsomat takeet tavaroiden alkuperäaseman tarkistamiseksi, luvan olla esittämättä vientihetkellä viejävaltion tullitoimipaikassa tavaroita ja niitä koskevan EUR.1-todistuksen hakemusta EUR.1-todistuksen saamiseksi 9 artiklan 1—4 kappaleiden mukaisin ehdoin.

3. Lisäksi tulliviranomaiset voivat antaa valtuutetulle viejälle luvan laatia EUR.1-todistuksia, jotka ovat voimassa enintään yhden vuoden antopäivästä ja joista jäljempänä käytetään nimitystä "LT-todistus". Lupa annetaan vain, mikäli maasta vietävien tavaroiden alkuperäaseman odotetaan pysyvän muuttumattomana LT-todistuksen voimassaoloajan. Jos LT-todistus ei enää ole voimassa joidenkin todistuksen kattamien tavaroiden osalta, valtuutetun viejän tulee välittömästi ilmoittaa tästä luvan antaneille tulliviranomaisille.

Yksinkertaistettua menettelyä sovellettaessa viejävaltion tulliviranomaiset voivat määrätä käytettäväksi EUR.1-todistuksia, joissa on niiden yksilöimiseksi tarkoitettu tunnus.

4. Edellä 2 ja 3 kappaleessa mainitussa luvassa määrätään tulliviranomaisten valinnan mukaan, että EUR.1-todistuksen 11 sarake "Tulliviranomaisten todistus":

a) joko varustetaan edeltäkin viejävaltion asianomaisten tullitoimipaikan leimalla sekä mainitun toimipaikan virkamiehen joko käsin tai muulla tavoin tekemällä allekirjoituksella; tai

b) on valtuutetun viejän viejävaltion tulliviranomaisten hyväksymällä ja tämän liitteen V lisäyksessä olevan mallin mukaisella erikoisleimalla vahvistama. Tämä leima voidaan esipainattaa lomakkeisiin.

EUR.1-todistuksen 11 sarakkeen "Tulliviranomaisten todistus" täyttää tarvittaessa valtuutettu viejä.

5. Edellä 4 a) kappaleessa mainituissa tapa-

documentation relating to the evidence of origin shall be applicable under the terms of the provisions set out below.

2. The customs authorities in the exporting State may authorize an exporter, hereinafter referred to as "approved exporter", who makes frequent shipments for which EUR.1 certificates may be issued, and who offers to the satisfaction of the customs authorities all guarantees necessary to verify the originating status of the goods, not to submit to the customs office in the exporting State at the time of export either the goods or the application for an EUR.1 certificate relating to those goods, for the purpose of obtaining an EUR.1 certificate under the conditions laid down in paragraphs 1 to 4 of Article 9.

3. In addition, the customs authorities may authorize an approved exporter to draw up EUR.1 certificates, valid for a maximum period of one year from the date of issue, hereinafter referred to as "LT certificates". The authorization shall be granted only where the originating status of the goods to be exported is expected to remain unchanged for the period of validity of the LT certificate. If any goods are no longer covered by the LT certificate, the approved exporter shall immediately inform the customs authorities who gave the authorization.

Where the simplified procedure applies, the customs authorities of the exporting State may prescribe the use of EUR.1 certificates bearing a distinctive sign by which they may be identified.

4. The authorization referred to in paragraphs 2 and 3 shall stipulate, at the choice of customs authorities, that Box 11, "Customs endorsement", of the EUR.1 certificate must:

(a) either be endorsed beforehand with the stamp of the competent customs office of the exporting State and the handwritten or non-handwritten signature of an official of that office; or

(b) be endorsed by the approved exporter with a special stamp which has been approved by the customs authorities of the exporting State and corresponds to the specimen given in Appendix V to this Annex; this stamp may be preprinted on the form.

Box 11, "Customs endorsement", of the EUR.1 certificate shall be completed if necessary by the approved exporter.

5. In the cases referred to in paragraph 4 (a),

uksissa EUR.1-todistuksen 7 sarakkeeseen "Huomautuksia", tehdään jokin seuraavista merkinnöistä: "Simplified procedure", "Yksinkertaistettu menettely", "Förenklad procedur", "Vienkarsotá procedura", "Lihtsustatud protseduur" tai "Supaprastinta procedura". Valtuutettu viejä merkitsee tarvittaessa 13 sarakkeeseen "Tarkastuspyyntö" EUR.1-todistuksen jälkitarkastuksen suorittavan tulliviranomaisen nimen ja osoitteen.

6. Edellä 3 kappaleessa mainitussa tapauksessa valtuutettu viejä tekee EUR.1-todistuksen 7 sarakkeeseen myös jonkin seuraavista merkinnöistä:

"LT certificate valid until ...",
 "LT-todistus voimassa ... saakka"
 "LT-certifikat giltigt till ...",
 "LT-sertifikats ir speka līdz ...",
 "Pikaajaline sertifikaat kehtivusega kuni ...",
 "LT sartifikatas galioja iki ...",
 (päiväys merkitään numeroin),
 sekä viittauksen lupaan, jonka nojalla kysymyksessä oleva LT-todistus on annettu.

Valtuutettua viejää ei vaadita mainitsemaan LT-todistuksen 8 ja 9 sarakkeessa kollien merkkejä ja numeroita, lukumäärää ja lajia, bruttopainoa (kg) tai muuta mittaa (l, m³, jne.). 8 sarakkeessa tulee kuitenkin olla sellainen tavaroiden kuvaus ja nimitys, että se on riittävän tarkka niiden yksilöimiseksi.

7. Huolimatta 12 artiklan 1 ja 3 kappaleen määräyksistä LT-todistus täytyy jättää tuonti-tullitoimipaikkaan viimeistään silloin, kun ensimmäiset sen kattamat tavarat tuodaan maahan. Jos maahantuoja tulliselvittää tavaroita useassa tuojavaltion tullitoimipaikassa, tulliviranomaiset voivat vaatia häntä esittämään kopion LT-todistuksesta kaikissa näissä toimipaikoissa.

8. Kun LT-todistus on jätetty tulliviranomaisille, maahantuotujen tavaroiden alkuperäasema osoitetaan LT-todistuksen voimassaolokana kauppalaskuilla, jotka täyttävät seuraavat ehdot:

a) kun kauppalaskussa on sekä Suomen, Latvian, Viron tai Liettuan alkuperä tuotteita että ei-alkuperä tuotteita, viejän tulee selvästi eritellä nämä kaksi tavararyhmää;

b) viejän on mainittava kussakin kauppalaskussa tavaroita koskevan LT-todistuksen nu-

one of the following phrases shall be entered in Box 7, "Remarks", of the EUR.1 certificate: "Simplified procedure", "Yksinkertaistettu menettely", "Förenklad procedur", "Vienkarsotá procedura", "Lihtsustatud protseduur" or "Supaprastinta procedura". The approved exporter shall if necessary indicate in Box 13, "Request for verification", the name and address of the customs authority competent to verify the EUR.1 certificate.

6. In the case referred to in paragraph 3, the approved exporter shall also enter in box 7 of the EUR.1 certificate one of the following phrases:

"LT" certificate valid until ...",
 "LT-todistus voimassa ... saakka",
 "LT-certifikat giltigt till ...",
 "LT-sertifikats ir speka līdz ...",
 "Pikaajaline sertifikaat kehtivusega kuni ...",
 "LT sartifikatas galioja iki ...",
 (date indicated in numerals),

and a reference to the authorization under which the relevant LT certificate has been issued.

The approved exporter shall not be required to refer in Box 8 and Box 9 of the LT certificate to the marks and numbers and number and kind of packages and the gross weight (kg) or other measures (litres, m³, etc.). Box 8 must, however, contain a description and designation of the goods which is sufficiently precise to allow for their identification.

7. Notwithstanding paragraphs 1 and 3 of Article 12, the LT certificate must be submitted to the customs office of import at or before the first importation of any goods to which it relates. When the importer carries out the customs clearance at several customs offices in the State of importation, the customs authorities may request him to produce a copy of the LT certificate to all of those offices.

8. Where an LT certificate has been submitted to the customs authorities, the evidence of the originating status of the imported goods shall, during the validity of the LT certificate, be given by invoices which satisfy the following conditions:

(a) when an invoice includes both goods originating in Finland, Latvia, Estonia or Lithuania and non-originating goods, the exporter shall distinguish clearly between these two categories;

(b) the exporter shall state on each invoice the number of the LT certificate which covers

mero, todistuksen voimassaolon päättymispäivä ja tavaroiden alkuperämaa tai -maat.

Viejän kauppalaskuun tekemä merkintä LT-todistuksen numerosta ja tavaroiden alkuperämaasta katsotaan ilmoitukseksi siitä, että tavarat täyttävät tämän liitteen ehdot etuuskohteluun oikeuttavan alkuperän saavuttamiseksi tämän pöytäkirjan sopimusvaltioiden välisessä kaupassa.

Viejävaltion tulliviranomaiset voivat vaatia, että merkinnät, jotka kauppalaskuun on edellä olevien määräysten mukaan tehtävä, on vahvistettava käsin kirjoitetulla allekirjoituksella, jota seuraa allekirjoittajan nimi selvennettynä;

c) tavaroiden kuvauksen ja nimityksen kauppalaskussa tulee olla riittävän yksityiskohtainen, jotta siitä käy selvästi ilmi, että tavarat on mainittu myös kysymyksessä olevalla LT-todistuksella;

d) kauppalaskuja voidaan laatia vain kysymyksessä olevan LT-todistuksen voimassaoloaikana maasta vietäville tavaroille. Ne voidaan kuitenkin esittää tuontitullitoimipaikassa neljän kuukauden kuluessa siitä päivästä, jona viejä on ne laatinut.

9. Yksinkertaistettujen menettelyjen mukaisesti tämän artiklan ehdot täyttävät kauppalaskut voidaan laatia ja/tai lähettää tietoliikennevälineitä tai automaattisia tietojenkäsittelymenetelmiä käyttäen. Tuoja valtion tullitoimipaikat hyväksyvät tällaiset kauppalaskut selvitykseksi maahantuotujen tavaroiden alkuperäasemasta mainitun valtion tulliviranomaisten vahvistamien menettelyjen mukaisesti.

10. Mikäli viejävaltion tulliviranomaiset toteavat, että jokin todistus ja/tai kauppalasku, joka on annettu tämän artiklan määräysten mukaisesti, ei ole voimassa joidenkin toimitettujen tavaroiden osalta, ne ilmoittavat tästä välittömästi tuoja valtion tulliviranomaisille.

11. Tulliviranomaiset voivat antaa valtuutetulle viejälle luvan laatia tämän liitteen IV lisäyksen mallin mukaisen viejän ilmoituksen sisältäviä kauppalaskuja EUR.1-todistusten sijasta.

Valtuutetun viejän kauppalaskuun tekemä ilmoitus laaditaan jollakin tämän pöytäkirjan osapuolten virallisista kielistä tai englannin kielellä. Se allekirjoitetaan käsin ja joko:

the goods and the date of expiry of the certificate and the name(s) of the country or countries in which the goods originate.

The statement on the invoice made by the exporter of the number of the LT certificate with the indication of the country of origin shall constitute a declaration that the goods fulfil the conditions laid down in this Annex for the acquisition of preferential origin status in trade between the States Parties to this Protocol.

The customs authorities of the exporting State may require that the entries, which, under the above provisions, must appear on the invoice, be supported by the manuscript signature followed by the name of the signatory in clear script;

(c) the description and the designation of the goods on the invoice shall be in sufficient detail to show clearly that the goods are also listed on the LT certificate to which the invoice refers;

(d) the invoices can be made out only for the goods exported during the period of validity of the relevant LT certificate. They may, however, be produced at the import customs office within four months of the date of their being made out by the exporter.

9. In the framework of the simplified procedures, invoices which satisfy the conditions of this Article may be made out and/or transmitted using telecommunications or electronic data processing methods. Such invoices shall be accepted by the customs of the importing State as evidence of the originating status of the goods imported in accordance with the procedures laid down by the customs authorities there.

10. Should the customs authorities of the exporting State identify that a certificate and/or invoice issued under the provisions of this Article is invalid in relation to any goods supplied, they shall immediately notify the customs authorities of the importing State of the facts.

11. The customs authorities may authorize an approved exporter to make out invoices bearing the declaration given in Appendix IV to this Annex in place of EUR.1 certificates.

The declaration made by the approved exporter on the invoice shall be made out in one of the official languages of the Parties to this Protocol or in English. It shall be signed in manuscript and must either:

a) siinä on viitattava valtuutetun viejän luvan numeroon, tai

b) sen on oltava valtuutetun viejän 4 b) kappaleessa tarkoitettulla, viejävaltion tulliviranomaisten hyväksymällä erikoisleimalla vahvistama. Tämä leima voidaan esipainattaa kauppalaskuun.

12. Viejävaltion tulliviranomaiset voivat kuitenkin antaa valtuutetulle viejälle luvan olla allekirjoittamatta kauppalaskussa olevaa 8 b) kappaleessa mainittua merkintää tai 11 kappaleessa tarkoitettua ilmoitusta, kun tällaiset kauppalaskut laaditaan ja/tai lähetetään tietoliikennevälineitä tai automaattisia tietojenkäsittelymenetelmiä käyttäen.

Mainitut tulliviranomaiset määräävät tämän kappaleen toteuttamista varten ehdot, joihin niiden sitä vaatiessa sisältyy valtuutetun viejän kirjallinen sitoumus, että hän ottaa täyden vastuun tällaisesta merkinnästä ja ilmoituksesta, niin kuin hän tosiasiaa olisi allekirjoittanut ne käsin.

13. Tulliviranomaiset määrittävät 2, 3 ja 11 kappaleessa mainituissa luvissa erityisesti:

a) EUR.1-todistusten ja LT-todistusten hakemuksia koskevat ehdot ja ehdot, jotka koskevat kauppalaskuun tavaroiden alkuperästä tehtävää ilmoitusta;

b) ehdot, joilla nämä hakemukset sekä kopio kauppalaskuista, joissa on viittaus LT-todistukseen, ja kauppalaskuista, joissa on viejän ilmoitus, säilytetään vähintään kaksi vuotta. LT-todistuksille ja kauppalaskuille, joissa on viittaus LT-todistukseen, tämä määräaika alkaa LT-todistuksen voimassaoloajan päättämispäivästä. Näitä määräyksiä sovelletaan myös EUR.1-todistuksiin, LT-todistuksiin ja kauppalaskuihin, joissa on viittaus LT-todistukseen, sekä kauppalaskuihin, joissa on viejän ilmoitus, joiden perusteella on annettu muita alkuperäselvityksiä 9 artiklan 3 kappaleen toisen kohdan mukaisin ehdoin.

14. Viejävaltion tulliviranomaiset voivat ilmoittaa, että 2, 3 ja 11 kappaleen mukaisia helpotuksia ei sovelleta tiettyihin tavararyhmiin.

15. Tulliviranomaiset kieltäytyvät antamasta 2, 3 ja 11 kappaleessa mainittuja lupia sellaisille viejille, jotka eivät anna kaikkia niiden tarpeelliseksi katsomia takeita.

(a) have a reference to the approved exporter's authorization number, or

(b) be endorsed by the approved exporter with the special stamp referred to in paragraph 4 (b) which has been approved by the customs authorities of the exporting State. This stamp may be preprinted on the invoice.

12. However, the customs authorities in the exporting State may authorize an approved exporter not to sign the statement in paragraph 8 (b) or the declaration referred to in paragraph 11 given on the invoice, when such invoices are made out and/or transmitted using telecommunications or electronic data processing methods.

The said customs authorities shall lay down conditions for the implementation of this paragraph, including, if they so require, a written undertaking from the approved exporter, that he accepts full responsibility for such statement and declaration as if they had in fact been signed in manuscript by him.

13. In the authorizations referred to in paragraphs 2, 3 and 11 the customs authorities shall specify in particular:

(a) the conditions under which the applications for EUR.1 certificates or for LT certificates are made or under which the declaration concerning the origin of the goods is made on the invoice;

(b) the conditions under which these applications, as well as a copy of the invoices referring to an LT certificate and of the invoices bearing the exporter's declaration, are kept for at least two years. In the case of LT certificates or invoices referring to an LT certificate, this period shall begin from the date of expiry of validity of the LT certificate. These provisions shall also apply to the EUR.1 certificates or LT certificates and the invoices referring to an LT certificate, as well as to invoices bearing the exporter's declaration, having served as the basis for the issue of other evidence of origin, used under the conditions laid down in the second sub-paragraph of paragraph 3 of Article 9.

14. The customs authorities in the exporting State may declare certain categories of goods ineligible for the special treatment provided for in paragraphs 2, 3 and 11.

15. The customs authorities shall refuse the authorizations referred to in paragraphs 2, 3 and 11 to exporters who do not offer all the guarantees which they consider necessary.

Tulliviranomaiset voivat milloin tahansa peruuttaa luvat. Niiden on tehtävä näin silloin, kun hyväksymisen ehtoja ei enää täytetä tai kun valtuutettu viejä ei enää anna mainittuja takeita.

16. Valtuutettua viejää voidaan vaatia ilmoittamaan tulliviranomaisille niiden antamien määräysten mukaisesti tavaroista, jotka hän aikoo viedä, jotta asianomaisella tullitoimipaikalla on mahdollisuus suorittaa tarpeelliseksi katsomansa tarkastus ennen tavarantoimituksen lähettämistä.

17. Tämän artiklan määräykset eivät vaikuta tämän pöytäkirjan osapuolten tullimuodollisuuksia ja tulliasiakirjojen käyttöä koskevien säännösten soveltamiseen.

14 artikla

Edellä 8 artiklan 1 c) kappaleessa mainitun ilmoituksen laatii viejä tämän liitteen IV lisäyksessä olevassa muodossa jollakin tämän pöytäkirjan osapuolten virallisista kielistä tai englanniksi. Se tehdään kirjoituskoneella tai leimaten ja allekirjoitetaan käsin. Viejän on säilytettävä kopio mainitun ilmoituksen sisältävästä laskusta vähintään kaksi vuotta.

15 artikla

1. Viejä tai hänen edustajansa esittää EUR.1-todistusta koskevan hakemuksensa yhteydessä sellaiset asiakirjat, joilla voidaan osoittaa, että maasta vietäville tavaroille voidaan antaa EUR.1-todistus.

Hän sitoutuu esittämään asianomaisten viranomaisten pyynnöstä kaiken sen lisätodistusaineiston, jonka ne mahdollisesti katsovat tarpeelliseksi tullikohteluun oikeutettujen tavaroiden alkuperäisyyden oikeellisuuden toteuttamiseksi, sekä sitoutuu hyväksymään kaikki mainittujen viranomaisten suorittamat, kirjanpitoonsa ja yllä mainittujen tavaroiden valmistusolosuhteisiin kohdistuvat tarkastustoimenpiteet.

2. Viejiä on säilytettävä 1 kappaleessa mainitut todistusasiakirjat vähintään kaksi vuotta.

3. Soveltuvien osien sovelletaan 1 ja 2 kappaleen määräyksiä 13 artiklan 2 ja 3 kappaleen menettelyjä sovellettaessa ja 8 artiklan 1 b) ja 1 c) kappaleen ilmoituksiin.

The customs authorities may withdraw the authorizations at any time. They must do so where the conditions of approval are no longer satisfied or the approved exporter no longer offers those guarantees.

16. The approved exporter may be required to inform the customs authorities, in accordance with the rules which they lay down, of goods to be dispatched by him, so that the competent customs office may make any verification it thinks necessary before the dispatch of the goods.

17. The provisions of this Article shall not prejudice application of the rules of the Parties to this Protocol on customs formalities and the use of customs documents.

Article 14

The declaration referred to in paragraph 1 (c) of Article 8 shall be made out by the exporter in the form given in Appendix IV to this Annex in one of the official languages of the Parties to this Protocol or in English. It shall be typed or stamped and signed by hand. The exporter must keep a copy of the invoice bearing the said declaration for at least two years.

Article 15

1. The exporter or his representative shall submit with his request for an EUR.1 certificate any appropriate supporting document proving that the goods to be exported qualify for the issue of an EUR.1 certificate.

He shall undertake to submit at the request of the appropriate authorities, any supplementary evidence they may require for the purpose of establishing the correctness of the originating status of the goods eligible for tariff treatment and shall undertake to agree to any inspection of his accounts and to any check on the processes of the obtaining of the above goods, carried out by the said authorities.

2. Exporters must keep for at least two years the supporting documents referred to in paragraph 1.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall apply mutatis mutandis in the case of the use of the procedures laid down in paragraphs 2 and 3 of Article 13 and of the declarations referred to in paragraphs 1(b) and 1(c) of Article 8.

16 artikla

1. Tavaraille, jotka on lähetetty Suomesta tai Latviasta muussa maassa kuin Suomessa, Latviassa, Virossa tai Liettuaassa pidettävään näyttelyyn ja jotka myydään näyttelyn jälkeen Latviaan tai Suomeen tuotaviksi, myönnetään maahan tuotaessa tämän pöytäkirjan määräysten mukaiset etuudet, edellyttäen, että ne täyttävät tämän liitteen ehdot niin, että niitä voidaan pitää Suomen tai Latvian alkuperäistuotteina ja sikäli kuin tulliviranomaisia tyydyttävällä tavalla todistetaan että:

a) viejä on lähettänyt nämä tavarat Suomesta tai Latviasta näyttelymaahan ja pitänyt niitä siellä näytteillä;

b) mainittu viejä on myynyt tai luovuttanut nämä tavarat Latviassa tai Suomessa olevalle vastaanottajalle;

c) tavarat on lähetetty näyttelyn aikana tai välittömästi sen jälkeen Latviaan tai Suomeen siinä tilassa, jossa ne lähetettiin näyttelyyn;

d) sen jälkeen kun tavarat on lähetetty näyttelyyn, niitä ei ole käytetty muihin tarkoituksiin kuin tässä näyttelyssä esittelyyn.

2. EUR.1-todistus tulee esittää normaalissa järjestyksessä tulliviranomaisille. Siinä on mainittava näyttelyn nimi ja osoite. Tavaroiden luonteesta ja olosuhteista, joissa niitä on pidetty näytteillä, voidaan tarvittaessa vaatia kirjallinen lisäselvitys.

3. Edellä olevaa 1 kappaletta sovelletaan kaikkiin kaupan, teollisuuden, maatalouden ja käsiteollisuuden näyttelyihin, messuihin tai niiden kaltaisiin julkisiin esittelytilaisuuksiin, joissa tavarat näyttelyn aikana pysyvät tullivalvonnan alaisina, sellaisia tilaisuuksia lukuun ottamatta, jotka on järjestetty kaupoissa tai liikeiloissa yksityisiin tarkoituksiin ulkomaisten tavaroiden myymiseksi.

17 artikla

1. Taatakseen tämän osaston oikean soveltamisen Suomi ja Latvia avustavat toisiaan tullihallintojensa välityksellä EUR.1-todistusten (myös 9 artiklan 3 kappaleen nojalla annettujen) ja kauppalakissa olevien viejän ilmoitusten aitouden ja oikeellisuuden tarkistamisessa.

2. Sekakomissiolla on oikeus tehdä päätök-

Article 16

1. Goods sent from Finland or from Latvia for exhibition in a country other than Finland, Latvia, Estonia or Lithuania and sold after the exhibition for importation into Latvia or into Finland shall benefit on importation from the provisions of this Protocol on condition that the goods meet the requirements of this Annex entitling them to be recognized as originating in Finland or in Latvia and provided that it is shown to the satisfaction of the customs authorities that:

(a) an exporter has consigned these goods from Finland or from Latvia to the country in which the exhibition is held and has exhibited them there;

(b) the goods have been sold or otherwise disposed of by that exporter to someone in Latvia or in Finland;

(c) the goods have been consigned during the exhibition or immediately thereafter to Latvia or to Finland in the state in which they were sent for exhibition;

(d) the goods have not, since they were consigned for exhibition, been used for any purpose other than demonstration at the exhibition.

2. An EUR.1 certificate must be produced to the customs authorities in the normal manner. The name and address of the exhibition must be indicated thereon. Where necessary, additional documentary evidence of the nature of the goods and the conditions under which they have been exhibited may be required.

3. Paragraph 1 shall apply to any trade, industrial, agricultural or crafts exhibition, fair or similar public show or display which is not organized for private purposes in shops or business premises with a view to the sale of foreign goods, and during which the goods remain under customs control.

Article 17

1. In order to ensure the proper application of this Title, Finland and Latvia shall assist each other through their respective customs administrations, in checking the authenticity and accuracy of EUR.1 certificates, including those issued under paragraph 3 of Article 9 and the exporters' declarations made on invoices.

2. The Joint Commission shall be authorized

set, jotka ovat tarpeen jotta hallinnollisen yhteistyön muotoja voitaisiin ajallaan soveltaa Suomessa tai Latviassa.

3. Suomen ja Latvian tulliviranomaiset toimittavat toisilleen tullitoimipaikkojensa EUR.1-todistusten antamiseen käyttämien leimasinten leimanäytteet.

4. Rangaistus- ja muita seuraamuksia sovelletaan jokaiseen, joka laatii tai laadittua väärää tietoa sisältävän asiakirjan saadakseen tavaroille etuuskohtelun.

5. Suomi ja Latvia ryhtyvät kaikkiin tarpeellisiin toimenpiteisiin taatakseen, että sellaisia EUR.1-todistuksen turvin kuljetettavia tavaroita, jotka kuljetuksen aikana tulevat niiden alueella sijaitsevalle vapaa-alueelle, ei vaihdeta toisiin tavaroihin ja että niille ei suoriteta muita toimenpiteitä kuin niiden kunnon säilyttämiseksi tarkoitetut tavanomaiset toimenpiteet.

6. Mikäli Suomen tai Latvian alkuperää olevia, EUR.1-todistuksen turvin vapaa-alueelle tuotuja tavaroita valmistetaan tai käsitellään, asianomaisten tulliviranomaisten tulee viejän pyynnöstä antaa uusi EUR.1-todistus, jos suoritettu valmistus tai käsittely on tämän liitteen määräysten mukaista.

18 artikla

1. EUR.1-todistusten tai kauppalakkuilla olevien viejän ilmoitusten jälkitarkastus suoritetaan pistokokein tai aina kun tuojavaltion tulliviranomaisilla on aihetta epäillä asiakirjan aitoutta tai kysymyksessä olevien tavaroiden tosiasiallisesta alkuperästä annettujen tietojen oikeellisuutta.

2. Sovellettaessa 1 kappaleen määräyksiä tuojavaltion tulliviranomaiset palauttavat viejävaltion tulliviranomaisille EUR.1-todistuksen ja kauppalakun, jos se on esitetty, tai kauppalakun, jossa on viittaus LT-todistukseen, tai kauppalakun, jossa on viejän ilmoitus, tai näiden asiakirjojen kopion ja esittävät mahdolliset sisältöä tai muotoa koskevat syyt tiedustelun tekemiseen.

Tulliviranomaiset toimittavat jälkitarkastuspyynnön tueksi kaikki asiakirjat ja ilmoittavat kaikki tiedot, jotka on saatu ja joiden nojalla mainitussa EUR.1-todistuksessa tai kauppalakussa olevia merkintöjä voidaan pitää virheellisinä.

to take any decisions necessary for the methods of administrative co-operation to be applied in due time in Finland or in Latvia.

3. The customs authorities of Finland or Latvia shall provide each other, with specimen impressions of stamps used in their customs offices for the issue of EUR.1 certificates.

4. Penalties shall be imposed on any person who draws up, or causes to be drawn up, a document which contains incorrect particulars for the purpose of obtaining a preferential treatment for goods.

5. Finland and Latvia shall take all necessary steps to ensure that goods traded under cover of an EUR.1 certificate, which in the course of transport use a free zone situated in their territory, are not substituted by other goods and that they do not undergo handling other than normal operations designed to prevent their deterioration.

6. When products originating in Finland or in Latvia and imported into a free zone under cover of an EUR.1 certificate undergo treatment or processing, the customs authorities concerned must issue a new EUR.1 certificate at the exporter's request if the treatment or processing undergone is in conformity with the provisions of this Annex.

Article 18

1. Subsequent verifications of EUR.1 certificates and of exporters' declarations made on invoices shall be carried out at random or whenever the customs authorities of the importing State have reasonable doubt as to the authenticity of the document or the accuracy of the information regarding the true origin of the goods in question.

2. For the purposes of implementing the provisions of paragraph 1, the customs authorities of the importing State shall return the EUR.1 certificate and the invoice, if it has been submitted, or the invoice referring to an LT certificate, or the invoice bearing the exporter's declaration or a copy of those documents, to the customs authorities of the exporting State, giving where appropriate, the reasons of substance or form for an inquiry.

The customs authorities shall forward, in support of the request for a posteriori verification, any documents and information that have been obtained suggesting that the particulars given on the EUR.1 certificate or the invoice are inaccurate.

Jos tuojavaltion tulliviranomaiset pidättävät soveltamasta pöytäkirjan määräyksiä siihen asti, kun tarkastuksen tulokset on saatu, ne tarjoutuvat luovuttamaan tavarat tuojalle sillä edellytyksellä, että ryhdytään tarpeelliseksi katsottuihin varotoimenpiteisiin.

3. Jälkitarkastuksen tulokset on ilmoitettava tuojavaltion tulliviranomaisille niin pian kuin mahdollista. Niiden perusteella tulee voida päättää, koskevatko 2 kappaleessa tarkoitetut palautettavat asiakirjat tosiasiallisesti vietyjä tavaroita ja voidaanko näihin tavaroihin tosiasiallisesti soveltaa etuuskohtelua.

Mikäli tuojavaltion tulliviranomaiset ja viejävaltion tulliviranomaiset eivät pysty ratkaisemaan kiistanalaisia tapauksia tai mikäli syntyy kysymys tämän liitteen tulkinnasta, ne on alistettava 26 artiklassa mainitun tulli- ja alkuperäasioiden alakomitean käsiteltäviksi. Päättökset tekee sekakomissio.

EUR.1-todistuksen jälkitarkastusta varten viejävaltion tulliviranomaisten on säilytettävä vientiasiakirjat tai niiden asemesta käytetyt EUR.1-todistusten jäljennökset vähintään kaksi vuotta.

III OSASTO

Loppumääräykset

19 artikla

Suomi ja Latvia ryhtyvät omalta osaltaan tämän liitteen täytäntöönpanemiseksi tarvittaviin toimenpiteisiin.

20 artikla

Tämän liitteen lisäykset ovat sen erottamaton osa.

21 artikla

Tavarat, jotka ovat I osaston määräysten mukaisia ja jotka pöytäkirjan voimaantulopäivänä ovat joko matkalla tai väliaikaisesti varastoituina, tullivarastoissa tai vapaa-alueilla Suomessa tai Latviassa, voidaan hyväksyä alkuperätuotteiksi, edellyttäen että neljän kuukauden kuluessa tästä päivästä tuojavaltion

If the customs authorities of the importing State decide to suspend the provisions of the Protocol while awaiting the results of the verification, they shall offer to release the goods to the importer subject to any precautionary measures judged necessary.

3. The customs authorities of the importing State shall be informed of the results of the verification as soon as possible. These results must be such as to make it possible to determine whether the documents returned under paragraph 2 apply to the goods actually exported, and whether these goods can, in fact, qualify for application of the preferential arrangements.

Where such disputes cannot be settled between the customs authorities of the importing State and those of the exporting State or where they raise a question as to the interpretation of this Annex they shall be submitted to the Sub-Committee on customs and origin matters referred to in Article 26. The decisions shall be taken by the Joint Commission.

For the purpose of the subsequent verification of EUR.1 certificates, the customs authorities of the exporting State must keep the export documents, or copies of EUR.1 certificates used in place thereof, for at least two years.

TITLE III

Final provisions

Article 19

Finland and Latvia shall each take the steps necessary to implement this Annex.

Article 20

The Appendixes to this Annex shall form an integral part thereof.

Article 21

Goods which conform to the provisions of Title I and which on the date of entry into force of the Protocol are either being transported or are being held in Finland or in Latvia in temporary storage, in bonded warehouses or in free zones, may be accepted as originating products subject to the submission,

tulliviranomaisille esitetään jälkikäteen annettu alkuperäselvitys sekä kuljetusolosuhteet todistavat asiakirjat.

22 artikla

Suomi ja Latvia sitoutuvat ryhtymään tarpeellisiin toimenpiteisiin, jotta EUR.1-todistukset, joita niiden tulliviranomaiset ovat oikeutetut antamaan tätä pöytäkirjaa sovellettaessa, annetaan tässä pöytäkirjassa määrätyn ehdoin. Ne sitoutuvat myös varmistamaan tähän tarvittavan hallinnollisen yhteistyön, erityisesti tämän pöytäkirjan puitteissa vaihdettavien tavaroiden kuljetuksen ja säilytyksen valvomiseksi.

23 artikla

1. Tuotteille, jollaisiin pöytäkirjaa sovelletaan ja jotka on käytetty sellaisten tuotteiden valmistukseen, joille annetaan tai laaditaan EUR.1-todistus, LT-todistus tai kauppalakku, jossa on viittaus LT-todistukseen tai kauppalakku, jossa on viejän ilmoitus, voidaan myöntää tullinpalaus tai tullihelpotus missä muodossa tahansa vain, jos ne ovat Suomen, Latvian, Viron tai Liettuan alkuperä tuotteita.

2. Tässä artiklassa "tullilla" tarkoitetaan myös vaikutukseltaan tulleva vastaavia maksuja.

24 artikla

(Tässä liitteessä ei ole 24 artiklaa.)

25 artikla

1. Tämän liitteen mukaiset alkuperä tuotteet saavat tuonnissa Latviaan pöytäkirjan mukaiset edut myös mikäli niille esitetään virolaisen tai liettualaisen tullitoimipaikan antama EUR.1-todistus, johon on tehty merkintä "Application Article 25" ja se on vahvistettu mainitun tullitoimipaikan leimalla.

2. Kun aiemmin Latviaan tuodut tuotteet, joita seuraa Suomessa annettu tai laadittu 8 artiklan 1 kappaleessa mainittu alkuperäselvitys, jälleenviedään Viroon tai Liettuaan, Latvia sitoutuu antamaan EUR.1-todistukset, joihin on tehty merkintä "Application Article 25", edellyttäen että tuotteet jälleenviedään samassa

within four months from that date, to the customs authorities of the importing State of an evidence of origin, drawn up retrospectively, and of any documents that provide supporting evidence of the conditions of transport.

Article 22

Finland and Latvia undertake to introduce measures necessary to ensure that the EUR.1 certificates which their customs authorities are authorized to issue in pursuance of this Protocol are issued under the conditions laid down by this Protocol. They also undertake to provide the administrative co-operation necessary for this purpose, in particular to check on the itinerary of goods traded under this Protocol and the places in which they have been held.

Article 23

1. Products which are of the kind to which the Protocol applies, and which are used in the manufacture of products for which an EUR.1 certificate, an LT certificate or the invoices referring to the LT certificate, or an invoice bearing the exporter's declaration are issued or completed, can only be the subject of drawback of customs duty or benefit from an exemption of customs duty of whatever kind when products originating in Finland, Latvia, Estonia or Lithuania are concerned.

2. In this Article, the term "customs duty" also means charges having an effect equivalent to customs duty.

Article 24

(This Annex does not contain an Article 24)

Article 25

1. Originating products within the meaning of this Annex shall, on importation into Latvia benefit from the Protocol also upon submission of an EUR.1 certificate issued by a customs office in Estonia or in Lithuania in which the expression "Application Article 25" has been inserted and authenticated by the stamp of the said office.

2. When products, previously imported into Latvia accompanied by evidence of origin referred to in paragraph 1 of Article 8, issued or made out in Finland, are re-exported to Estonia or to Lithuania shall undertake to issue EUR.1 certificates with the expression "Application Article 25", provided that the

tilassa tai niitä ei ole Latviassa valmistettu tai käsitelty enempää kuin 5 artiklan 5 kappaleen tarkoittamalla tavalla.

26 artikla

Sekakomission alaisuuteen asetetaan pöytäkirjan 9 artiklan 3 kappaleen mukaisesti tullija alkuperäasioiden alakomitea avustamaan sekakomissiota sen tehtävien hoitamisessa sekä varmistamaan jatkuva tiedonkulku ja neuvotteluyhteys asiantuntijoiden välillä.

Se koostuu Suomen ja Latvian asiantuntijoista, jotka vastaavat alkuperäsääntöihin liittyvistä kysymyksistä.

27 artikla

Sovellettaessa 1 artiklan 1 kappaleen b) ii) tai iii) kohtaa, jokaista Suomen tai Latvian alueen alkuperää olevaa tuotetta kohdellaan viennissä tämän pöytäkirjan toisen osapuolen alueelle ei-alkuperä tuotteena sinä aikana tai niinä aikoina, jolloin tämän pöytäkirjan viimeksimainittu osapuoli soveltaa tällaisiin tuotteisiin kolmansien maiden tullia tai vastaavia suojatoimenpiteitä tämän pöytäkirjan mukaisesti.

products are re-exported in the same state or have undergone no working or processing in Latvia going beyond that referred to in paragraph 5 of Article 5.

Article 26

A Sub-Committee on customs and origin matters shall be set up under the Joint Commission in accordance with paragraph 3 of Article 9 of the Protocol to assist it in carrying out its duties and to ensure a continuous information and consultation process between experts.

It shall be composed of experts from Finland and from Latvia responsible for questions related to origin matters.

Article 27

For the purpose of implementing sub-paragraph (b) (ii) or (iii) of paragraph 1 of Article 1, any product originating in the territory of Finland or of Latvia shall, on exportation to the other Party to this Protocol, be treated as a non-originating product during the period or periods in which the last-mentioned Party to this Protocol applies the rate of duty applicable to third countries or any corresponding safeguard measure to such products in accordance with this Protocol.

III LIITTEEN I LISÄYS

Selventävät huomautukset

1 huomautus — 1 artiklaan

Ilmaus ”tämän pöytäkirjan sopimusvaltio” käsittää myös mainitun valtion aluevedet.

Aavalla merellä toimivien alusten, mukaan lukien ”tehdasalukset”, joissa niiden kalastamat tuotteet valmistetaan tai käsitellään, katsotaan olevan sen tämän pöytäkirjan sopimusvaltion aluetta, johon ne kuuluvat, edellyttäen että ne täyttävät 4 selventävässä huomautuksessa esitetyt ehdot.

2 huomautus — 1, 2 ja 4 artiklaan

1 artiklan alkuperäaseman saavuttamista koskevat ehdot on täytettävä keskeytyksettä tämän pöytäkirjan sopimusvaltiossa lukuun ottamatta 2 artiklassa säädettyjä poikkeuksia.

Jos tämän pöytäkirjan sopimusvaltiosta toiseen maahan viedyt alkuperä tuotteet palautetaan, niitä on, lukuun ottamatta 2 artiklassa säädettyjä poikkeuksia, pidettävä ei-alkuperä tuotteina, ellei tulliviranomaisia tyydyttävällä tavalla voida osoittaa, että:

— palautetut tavarat ovat samoja kuin maastaviedyt tavarat, ja

— niille ei ole suoritettu muita kuin niiden kunnon säilyttämiseksi tarpeellisia toimenpiteitä, kun ne ovat olleet kysymyksessä olevassa maassa.

3 huomautus — 1 ja 2 artiklaan

Ratkaistaessa onko tavara alkuperä tuote, ei ole tarpeen tutkia ovatko tavarain valmistuksessa käytetyt energiatuotteet, laitteistot, koneet ja työkalut kolmansien maiden alkuperää vai eivät.

APPENDIX I TO ANNEX III

Explanatory notes

Note 1 — Article 1

The term ”State Party to this Protocol” shall also cover the territorial waters of this State.

Vessels operating on the high seas, including factory ships, on which the fish caught is worked or processed shall be considered as part of the territory of the State Party to this Protocol to which they belong provided that they satisfy the conditions set out in Explanatory Note 4.

Note 2 — Articles 1, 2 and 4

The conditions set out in Article 1 relative to the acquisition of originating status must be fulfilled without interruption in a State Party to this Protocol except as provided for in Article 2.

If originating products exported from a State Party to this Protocol to another country are returned, except so far as provided for in Article 2, they must be considered as non-originating unless it can be demonstrated to the satisfaction of the customs authorities that:

— the goods returned are the same goods as those exported, and

— they have not undergone any operations beyond that necessary to preserve them in good condition while in that country.

Note 3 — Articles 1 and 2

In order to determine whether goods are originating products it shall not be necessary to establish whether the power and fuel, plant and equipment, and machines and tools used to obtain such goods originate in third countries or not.

4 huomautus — 4 artiklan f) kohtaan

Ilmaus ”sen alukset” tarkoittaa vain aluksia:

a) jotka on rekisteröity tämän pöytäkirjan sopimusvaltiossa;

b) jotka purjehtivat tämän pöytäkirjan sopimusvaltion lipun alla;

c) jotka ainakin puoleksi ovat tämän pöytäkirjan sopimusvaltion kansalaisten tai sellaisen yhtiön omistuksessa, jonka pääkonttori sijaitsee tällaisessa valtiossa ja jonka toimitusjohtaja tai -johtajat, johtokunnan tai hallintoneuvoston puheenjohtaja ja näiden elinten jäsenten enemmistö ovat tämän pöytäkirjan sopimusvaltion kansalaisia ja lisäksi jonka pääomasta — kysymyksen ollessa henkilöyhtiöstä tai rajoitetuin vastuuin toimivasta yhtiöstä — ainakin puolet kuuluu tällaiselle valtiolle, tällaisen valtion julkisille yhteisöille tai kansalaisille;

d) joiden päällystö on kokonaisuudessaan tämän pöytäkirjan sopimusvaltioiden kansalaisia;

e) jonka miehistöstä vähintään 75 prosenttia on tämän pöytäkirjan sopimusvaltioiden kansalaisia.

5 huomautus — 4 ja 5 artiklaan

1. Kelpuuttamisen yksikkö alkuperäsääntöjä sovellettaessa on se tuote, jota pidetään perusyksikkönä määrättäessä nimikettä harmonoidun järjestelmän nimikkeistön mukaan. 3 yleisen tulkintasäännön nojalla tariffoitavien tuotesarjojen osalta kelpuuttamisen yksikkö on jokainen sarjaan sisältyvä tavara; tämä koskee myös nimikkeiden 63.08, 82.06 ja 96.05 sarjoja.

Tästä seuraa, että:

— kun tavararyhmästä tai -yhdistelmästä koostuva tuote tariffoidaan harmonoidun järjestelmän mukaan yhteen ainoaan nimikkeeseen, tämä kokonaisuus muodostaa kelpuuttamisen yksikön;

— kun lähetys koostuu useasta samanlaisesta tuotteesta, jotka tariffoidaan samaan harmonoidun järjestelmän nimikkeeseen, alkuperäsääntöjä on sovellettava kuhunkin tuotteeseen erikseen.

2. Kun harmonoidun järjestelmän 5 yleisen tulkintasäännön mukaan pakkauksen katsotaan tariffoitavaksi kuuluvan tuotteeseen, sen

Note 4 — sub-paragraph (f) of Article 4

The term ”its vessels” shall apply only to vessels:

(a) which are registered or recorded in a State Party to this Protocol;

(b) which sail under the flag of a State Party to this Protocol;

(c) which are at least 50 per cent owned by nationals of a State Party to this Protocol or by a company with its head office in such a State, of which the manager or managers, chairman of the board of directors or of the supervisory board, and the majority of the members of such boards are nationals of a State Party to this Protocol and of which, in addition, in the case of partnerships or limited companies, at least half of the capital belongs to such a State or to public bodies or nationals of such a State;

(d) of which the captain and officers are all nationals of a State Party to this Protocol;

(e) of which at least 75 per cent of the crew are nationals of a State Party to this Protocol.

Note 5 — Articles 4 and 5

1. The unit of qualification for the application of the origin rules shall be the particular product which is considered as the basic unit when determining classification using the Nomenclature of the Harmonized System. In the case of sets of products which are classified by virtue of General Rule 3, the unit of qualification shall be determined in respect of each item in the set; this also applies to the sets of heading Nos 63.08, 82.06 and 96.05.

Accordingly, it follows that:

— when a product composed of a group or assembly of articles is classified under the terms of the Harmonized System within a single heading, the whole constitutes the unit of qualification,

— when a consignment consists of a number of identical products classified within the same heading of the Harmonized System, each product must be taken individually when applying the origin rules.

2. Where, under General Rule 5 of the Harmonized System, packing is included with the product for classification purposes, it shall

katsotaan kuuluvan tuotteeseen myös alkupe-
rää määritettäessä.

5a huomautus — 4 artiklan h) kohtaan

Käytettyjen ulkorenkaiden osalta ilmaus ”siellä kerätyt ainoastaan raaka-aineiksi sovel-
tavat käytetyt tavarat” ei tarkoita vain ainoas-
taan raaka-aineiksi soveltuvia käytettyjä ulko-
renkaita vaan myös ainoastaan uudelleen pin-
noitettaviksi tai jätteenä käytettäväksi soveltu-
via käytettyjä ulkorenkaita.

6 huomautus — 5 artiklan 2 kappaleeseen

II lisäyksen alkuhuomautuksia sovelletaan
myös tarvittaessa kaikkiin ei-alkuperäaineiksi
käyttäen valmistettuihin tuotteisiin, vaikka niil-
le ei olekaan II lisäyksen luettelossa erityissään-
töä, vaan ne ovat 5 artiklan 2 kappaleen
nimikkeenmuutossäännön alaisia.

7 huomautus — 6 artiklaan

”Vapaasti tehtaalla -hinnalla” tarkoitetaan
sille valmistajalle, jonka yrityksessä viimeinen
valmistus tai käsittely on suoritettu, maksetta-
vaa hintaa, kaikkien valmistuksessa käytettyjen
tuotteiden arvo mukaan luettuna.

”Tullausarvolla” tarkoitetaan tullitariffeja ja
kauppaa koskevan yleissopimuksen VII artik-
lan soveltamisesta Genevessä 12 päivänä huh-
tikuuta 1979 tehdyn sopimuksen mukaista tul-
lausarvoa.

8 huomautus — 8 artiklan 1 kappaleeseen

Mahdollisuus käyttää tämän liitteen nojalla
kauppalaskua tavaroiden alkuperän osoittava-
na asiakirjana ulotetaan koskemaan myös lä-
hetysluetteloa ja kaikkia muita kaupallisia asia-
kirjoja, joissa kysymyksessä olevien tavaroiden
kuvaus on riittävän yksityiskohtainen niiden
tunnistamiseksi.

Postitse lähetettävien tavaroiden osalta, joita
8 artiklan 2 kappaleen mukaan ei pidetä
kaupallisena tuontina, ilmoitus alkuperäase-
masta voidaan tehdä myös tulliluetteloon

be included for purposes of determining origin.

Note 5a — sub-paragraph (h) of Article 4

In the case of used tyres, the term ”used
articles collected there, fit only for the recovery
of raw materials” does not only cover used
tyres fit only for the recovery of raw materials
but also used tyres fit only for retreading or for
use as waste.

Note 6 — Paragraph 2 of Article 5

The Introductory Notes to Appendix II shall
also apply where appropriate to all products
manufactured using non-originating materials
even if they are not subject to a specific
condition contained in the List in Appendix II
but are subject instead to the change of
heading rule set out in paragraph 2 of Article
5.

Note 7 — Article 6

”Ex-works price” shall mean the price paid
to the manufacturer in whose undertaking the
last working or processing is carried out,
provided the price includes the value of all the
products used in manufacture.

”Customs value” shall be understood as
meaning the customs value as determined in
accordance with the Agreement on implemen-
tation of Article VII of the General Agreement
on Tariffs and Trade done at Geneva on 12
April 1979.

Note 8 — Paragraph 1 of Article 8

The facility of using, under this Annex, the
invoice as evidence of the originating status of
the goods, shall be extended to the delivery
note or any other commercial document which
describes the goods concerned in sufficient
detail to enable them to be identified.

In the case of products sent by post which,
within the meaning of paragraph 2 of Article 8,
are not considered as importations by way of
trade, the declaration of the originating status

C2/CP3 tai tähän luetteloon liitettävälle erilliselle paperille.

can also be made on the customs declaration C2/CP3 or on a sheet of paper annexed to that declaration.

9 huomautus — 17 artiklan 1 kappaleeseen ja 22 artiklaan

Note 9 — Paragraph 1 of Article 17 and Article 22

Kun EUR.1-todistus on annettu 9 artiklan 3 kappaleen määräysten mukaisesti ja se koskee samassa tilassa jälleenvietyjä tavaroita, määräämään tulliviranomaisten tulee voida hallinnollisen yhteistyön perusteella saada jäljennös aikaisemmin annetusta tai laaditusta tavaraa koskevasta alkuperäselvityksestä.

Where an EUR.1 certificate has been issued under the conditions laid down in paragraph 3 of Article 9 and relates to goods re-exported in the same state, the customs authorities of the country of destination must be able to obtain, by means of administrative co-operation, true copies of the evidence of origin issued or made out previously relating to those goods.

10 huomautus — 23 artiklaan

Note 10 — Article 23

”Tullinpalautuksella tai tullihelpotuksella missä muodossa tahansa” tarkoitetaan kaikkia valmistukseen käytettyihin tuotteisiin sovellettavien tullien täydellistä tai osittaista takaisinmaksamista tai perimättä jättämistä koskevia määräyksiä, edellyttäen että ne nimenomaisesti tai tosiasiallisesti sallivat tällaisen takaisinmaksun tai perimättäjäätön siinä tapauksessa, että mainituista tuotteista valmistetut tavarat vietään maasta, mutta ei siinä tapauksessa, että ne on tarkoitettu kotimaiseen kulutukseen.

”Drawback of customs duty or exemption from customs duty of whatever kind” shall mean any arrangement for refund or remission, partial or complete, of customs duties applicable to products used in manufacture, provided that the said provision concedes, expressly or in effect, this repayment or non-charging or the non-imposition when goods obtained from the said products are exported but not when they are retained for home use.

”Valmistukseen käytetyillä tuotteilla” tarkoitetaan kaikkia tuotteita, joiden osalta anotaan ”tullinpalautusta tai tullihelpotusta missä muodossa tahansa” sellaisten alkuperätuotteiden viennin johdosta, joille annetaan tai laaditaan EUR.1-todistus, LT-todistus tai kauppalakusja, joissa on viittaus LT-todistukseen, tai kauppalakus, jossa on viejän ilmoitus.

”Products used in manufacture” shall mean any products in respect of which a ”drawback of customs duty or exemption from customs duty of whatever kind” is requested as a result of the export of originating products for which an EUR.1 certificate, an LT certificate or the invoices referring to the LT certificate, or an invoice bearing the exporter’s declaration are issued or made out.

III LIITTEEN II LISÄYS

Luettelo valmistuksesta tai käsittelystä, joka on suoritettava ei-alkuperäaineille, jotta valmis tuote saa alkuperäaseman

ALKUHUOMAUTUKSET

Yleistä

1 huomautus

1.1. Luettelon kahdessa ensimmäisessä sarakkeessa kuvataan valmis tuote. Ensimmäisessä sarakkeessa on harmonoidussa järjestelmässä käytetty nimikkeen tai ryhmän numero ja toisessa sarakkeessa harmonoidussa järjestelmässä tästä nimikkeestä tai ryhmästä käytetty tavarankuvaus. Kuhunkin kahden ensimmäisen sarakkeen merkintään liittyy 3 ja 4 sarakkeessa oleva sääntö. Ensimmäisen sarakkeen merkinän jäljessä eräissä tapauksissa oleva pääte ”:sta” tai ”:stä” tarkoittaa, että 3 tai 4 sarakkeen sääntö koskee ainoastaan 2 sarakkeessa mainittua osaa nimikkeestä tai ryhmästä.

1.2. Kun 1 sarakkeessa on koottu yhteen useita nimikkeitä tai mainittu ryhmän numero ja 2 sarakkeessa on sen vuoksi yleisluonteinen tavarankuvaus, viereinen 3 tai 4 sarakkeessa oleva sääntö koskee kaikkia niitä tuotteita, jotka harmonoidussa järjestelmässä tarjottaan 1 sarakkeessa mainitun ryhmän nimikkeisiin tai johonkin nimikkeistä, jotka on koottu tähän sarakkeeseen.

1.3. Kun luettelossa on eri sääntöjä, joita sovelletaan saman nimikkeen eri tuotteisiin, nimikkeen kussakin alakohdassa on nimikkeen sen osan tavarankuvaus, jota viereinen 3 tai 4 sarakkeessa oleva sääntö koskee.

1.4. Luettelon 84.—91. ryhmien tuotteisiin on sovellettava 3 sarakkeen alkuperäsääntöä, jos 4 sarakkeessa ei ole sääntöä.

2 huomautus

2.1. Ilmaus ”valmistus” tarkoittaa kaiken-

APPENDIX II TO ANNEX III

List of working or processing required to be carried out on non-originating materials in order that the product manufactured can obtain originating status

INTRODUCTORY NOTES

General

Note 1

1.1. The first two columns in the List describe the products obtained. The first column gives the heading number, or the Chapter number, used in the Harmonized System and the second column gives the description of goods used in that System for that heading or Chapter. For each entry in the first two columns a rule is specified in columns 3 and 4. Where, in some cases, the entry in the first column is preceded by an ”ex”, this signifies that the rule in column 3 or column 4 only applies to the part of that heading or Chapter as described in column 2.

1.2. Where several heading numbers are grouped together in column 1 or a Chapter is given and the description of product in column 2 is therefore given in general terms, the adjacent rule in column 3 or column 4 applies to all products which, under the Harmonized System, are classified within headings of the Chapter or within any of the headings grouped together in column 1.

1.3. Where there are different rules in the List applying to different products within a heading, each indent contains the description of that part of the heading covered by the adjacent rule in column 3 or column 4.

1.4. For the products of Chapters 84 to 91 inclusive, if no origin rule is given in column 4, the rule set out in column 3 has to be applied.

Note 2

2.1. The term ”manufacture” covers any

laista valmistusta tai käsittelyä, myös "kokoa-mista" tai erityistoimenpiteitä. Katso kuitenkin 3 huomautuksen 5 kappaletta jäljempänä.

2.2. Ilmaus "aines" tarkoittaa kaikkia "ai-neosia", "raaka-aineita", "komponentteja", "osia" jne., jotka käytetään tuotteen valmis-tukseen.

2.3. Ilmaus "tuote" tarkoittaa valmista tuo-tetta, vaikka tämä olisikin tarkoitettu käytet-täväksi myöhemmin toisessa valmistustoimen-piteessä.

3 huomautus

3.1. Kun jokin nimike tai nimikkeen osa ei ole luettelossa, sovelletaan 5 artiklan 2 kappaleen "nimikkeenmuutossääntöä". Jos jotakin luettelon kohtaa koskee "nimikkeenmuutoseh-to", se on mainittu 3 sarakkeen säännössä.

3.2. Luettelon 3 tai 4 sarakkeen säännön edellyttämä valmistus tai käsittely on suoritet-tava vain valmistukseen käytetyille ei-alkuperä-aineiksille. 3 tai 4 sarakkeen säännön rajoituk-set koskevat niinkään ainoastaan käytettyjä ei-alkuperäaineiksia.

3.3. Kun säännössä sanotaan, että "minkä tahansa nimikkeen aineksia" saa käyttää, saa käyttää myös aineksia, jotka kuuluvat samaan nimikkeeseen kuin tuote, ottaen kuitenkin myös huomioon sääntöön mahdollisesti sisäl-tyvät erityisrajoitukset. Kuitenkin ilmaus "val-mistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen ... aineksista" tarkoi-ttaa, että vain sellaisia samaan nimikkeeseen kuin tuote kuuluvia aineksia saa käyttää, joilla on erilainen tuotekuvaus kuin tuotteella 2 sarakkeessa.

3.4. Jos ei-alkuperäaineiksista tehtyä tuotet-ta, joka on saanut alkuperäaseman valmistuk-sen kuluessa nimikkeenmuutossäännön tai lu-ettelossa olevan oman sääntönsä nojalla, käy-tetään aineksena toisen tuotteen valmistukses-sa, siihen ei sovelleta sitä tuotetta koskevaa sääntöä, jonka valmistukseen se on käytetty.

— Esimerkki:

Nimikkeen 84.07 moottori, josta säännössä määrätään, että käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei saa ylittää 40 % vapaasti tehtaalla -hinnasta, tehdään nimikkeen 72.24 "muusta takomalla esimuokatusta seosteräksestä".

kind of working or processing including "as-sembly" or specific operations. However, see paragraph 5 of Note 3 below.

2.2. The term "material" covers any "ingre-dient", "raw material", "component" or "part", etc., used in the manufacture of the product.

2.3. The term "product" refers to the pro-duct being manufactured, even if it is intended for later use in another manufacturing opera-tion.

Note 3

3.1. In the case of any heading not in the List or any part of a heading that is not in the List, the "change of heading" rule set out in paragraph 2 of Article 5 applies. If a "change of heading" condition applies to any entry in the List, then it is contained in the rule in column 3.

3.2. The working or processing required by a rule in column 3 or column 4 has to be carried out only in relation to the non-originating materials used. The restrictions contained in a rule in column 3 or column 4 likewise apply only to the non-originating materials used.

3.3. Where a rule states that "materials of any heading" may be used, materials of the same heading as the product may also be used, subject, however, to any specific limitations which may also be contained in the rule. However, the expression "manufacture from materials of any heading including other ma-terials of heading No..." means that only materials classified within the same heading as the product of a different description than that of the product as given in column 2 of the List may be used.

3.4. If a product, made from non-originating materials which has acquired originating status during manufacture by virtue of the change of heading rule or its own List rule, is used as a material in the process of manufacture of another product, then the rule applicable to the product in which it is incorporated does not apply to it.

— For example:

An engine of heading No. 84.07, for which the rule states that the value of the non-originating materials which may be incorpora-ted may not exceed 40 % of the ex-works price, is made from "other alloy steel roughly shaped by forging" of heading No. 72.24.

Jos tämä esimuokattu teräs on taottu kyseisessä maassa ei-alkuperätuotetta olevasta valanteesta, se on jo saanut alkuperäaseman luettelon nimikettä 72.24:stä koskevan säännön nojalla. Esimuokattua terästä voidaan pitää moottorin arvoa laskettaessa alkuperätuotteena riippumatta siitä, onko teräs tuotettu samassa vai jossakin muussa tehtaassa. Ei-alkuperätuotetta olevan valanteen arvoa ei täten oteta huomioon laskettaessa käytettyjen ei-alkuperäainesten arvoa.

3.5. Vaikka nimikkeenmuutossääntö tai luettelon sääntö täyttyy, tuote ei ole saanut alkuperäasemaa, jos suoritettu käsittely kokonaisuudessaan on riittämätön 5 artiklan 5 kappaleen tarkoittamassa mielessä.

4 huomautus

4.1. Luettelon sääntö määrittää vaadittavan vähimmäisvalmistuksen tai -käsittelyn, ja sen ylittävä valmistus tai käsittely antaa myös alkuperäaseman; sitä vähempi valmistus tai käsittely taas ei anna alkuperäasemaa. Näin ollen mikäli säännössä määrätään, että tietyllä valmistusasteella olevaa ei-alkuperäainesta saa käyttää, on sitä aiemmalla valmistusasteella olevan tällaisen aineksen käyttö sallittua mutta ei sitä myöhemmällä valmistusasteella olevan.

4.2. Kun luettelon säännössä määrätään, että tuote voidaan valmistaa useammasta kuin yhdestä aineksesta, tämä tarkoittaa, että yhtä tai useampaa näistä aineksista saa käyttää. Säännössä ei vaadita, että niitä kaikkia käytetään.

— *Esimerkki:*

Kankaita koskeva sääntö määrää, että luonnonkuituja saa käyttää ja että muun muassa kemiallisia aineita saa myös käyttää. Tämä ei tarkoita, että on käytettävä molempia, vaan että voidaan käyttää jompaakumpaa tai molempia.

Jos kuitenkin samassa säännössä on jotakin ainesta varten oma rajoituksensa ja muita aineksia varten muita rajoituksia, sovelletaan vain tosiasiallisesti käytettyjä aineksia koskevia rajoituksia.

— *Esimerkki:*

Ompelukoneita koskevassa säännössä määrätään, että käytettyjen langankiristysmekanismien on oltava alkuperä tuotteita ja että käytetyn siksak-mekanismin on myös oltava alkupe-

If this forging has been forged in the country concerned from a non-originating ingot then the forging has already acquired origin by virtue of the rule for heading No. ex 72.24 in the List. It can then count as originating in the value calculation for the engine regardless of whether it was produced in the same factory or another. The value of the non-originating ingot is thus not taken into account when adding up the value of the non-originating materials used.

3.5. Even if the change of heading rule or the rule contained in the List are satisfied, a product does not have origin if the processing carried out, taken as a whole, is insufficient in the sense of paragraph 5 of Article 5.

Note 4

4.1. The rule in the List represents the minimum amount of working or processing required and the carrying out or more working or processing also confers originating status; conversely, the carrying out of less working or processing cannot confer origin. Thus if a rule says that non-originating material at a certain level of manufacture may be used, the use of such material at an earlier stage of manufacture is allowed and the use of such material at later stage is not.

4.2. When a rule in the List specifies that a product may be manufactured from more than one material, this means that any one or more of the materials may be used. It does not require that all be used.

— *For example:*

The rule for fabrics says that natural fibres may be used and that chemical materials, among other materials, may also be used. This does not mean that both have to be used, one can use one or the other or both.

If, however, a restriction applies to one material and other restrictions apply to other materials in the same rule, then the restrictions only apply to the materials actually used.

— *For example:*

The rule for sewing machines specifies that the thread tension mechanism used has to originate and that the zigzag mechanism used also has to originate; these two restrictions only

rätuote; näitä kahta rajoitusta sovelletaan vain, mikäli kysymyksessä olevat mekanismit tosiasiassa sisältyvät ompelukoneeseen.

4.3. Kun luettelon sääntö edellyttää, että tuote on valmistettava tietyistä aineista, tämä ehto ei luonnollisesti estä käyttämästä muita aineksia, jotka ovat luonteeltaan sellaisia, etteivät ne voi täyttää sääntöä.

— *Esimerkki:*

Nimikkeen 19.04 sääntö, joka nimenomaan sulkee pois viljan ja viljatuotteiden käytön, ei estä kivennäissuolojen, kemikaalien ja muiden lisäaineiden käyttöä, joita ei valmisteta viljasta.

— *Esimerkki:*

Jos kuitukankaasta tehdyn tavaran ollessa kysymyksessä ainoastaan ei-alkuperätuotetta olevan langan käyttö on sallittua, ei ole mahdollista aloittaa valmistusta kuitukankaasta — vaikka kuitukangasta ei tavallisesti voida tehdä langasta. Tällaisissa tapauksissa lähtöaineksen tulisi normaalisti olla lankaa edeltävällä asteella — ts. kuituasteella.

Tekstiilien osalta katso myös 7 huomautuksen 3 kappaletta.

4.4. Jos luettelon säännössä on kaksi tai useampia prosenttimääriä enimmäisarvoksi ei-alkuperäaineille, joita voidaan käyttää, näitä prosenttimääriä ei saa laskea yhteen. Kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten enimmäisarvo ei saa koskaan ylittää korkeinta määrättyistä prosenttimääristä. Lisäksi yksittäisiä prosenttimääriä ei saa ylittää niiden aineiden osalta, joita ne koskevat.

Tekstiilit

5 huomautus

5.1. Luettelossa käytetty ilmaus ”luonnonkuidut” tarkoittaa muita kuituja kuin muunto- ja synteettikuituja. Se rajoittuu kehruuta edeltäviin valmistusasteisiin ja sisältää myös jätteet. Mikäli ei toisin mainita, ilmaus ”luonnonkuidut” sisältää kuidut, jotka on karstattu, kammattu tai muulla tavoin valmistettu, mutta joita ei ole kehrätty.

5.2. Ilmaus ”luonnonkuidut” sisältää nimikkeen 05.03 jouhen, nimikkeiden 50.02 ja 50.03 silkin, nimikkeiden 51.01 - 51.05 villakuidut ja

apply if the mechanisms concerned are actually incorporated into the sewing machine.

4.3. When a rule in the List specifies that a product must be manufactured from a particular material, the condition obviously does not prevent the use of other materials which, because of their inherent nature, cannot satisfy the rule.

— *For example:*

The rule for heading No. 19.04 which specifically excludes the use of cereals or their derivatives does not prevent the use of mineral salts, chemicals and other additives which are not produced from cereals.

— *For example:*

In the case of an article made from non-woven materials, if the use of only non-originating yarn is allowed for this class of article, it is not possible to start from non-woven cloth — even if non-wovens cannot normally be made from yarn. In such cases, the starting material would normally be at the stage before yarn — that is the fibre stage.

See also paragraph 3 of Note 7 in relation to textiles.

4.4. If in a rule in the List two or more percentages are given for the maximum value of non-originating materials that can be used, then these percentages may not be added together. The maximum value of all the non-originating materials used may never exceed the highest of the percentages given. Furthermore the individual percentages must not be exceeded in relation to the particular materials they apply to.

Textiles

Note 5

5.1. The term ”natural fibres” is used in the List to refer to fibres other than artificial or synthetic fibres and is restricted to the stages before spinning takes place, including waste and unless otherwise specified, the term ”natural fibres” includes fibres that have been carded, combed or otherwise processed but not spun.

5.2. The term ”natural fibres” includes horsehair of heading No. 05.03, silk of headings Nos. 50.02 and 50.03 as well as the wool fibres,

hienon ja karkean eläimenkarvan, nimikkeiden 52.01 - 52.03 puuvillakuidut ja nimikkeiden 53.01 - 53.05 muut kasvitekstiilikuidut.

5.3. Ilmauksia "tekstiilimassa", "kemialliset aineet" ja "paperinvalmistusaineet" käytetään luettelossa kuvaamaan 50. - 63. ryhmään kuulumattomia aineksia, joita voidaan käyttää muunto-, synteetti- tai paperikuitujen tai näistä kuiduista valmistettujen lankojen valmistuksessa.

5.4. Ilmausta "katkotut tekokuidut" käytetään luettelossa viittamaan nimikkeiden 55.01 - 55.07 synteetti- tai muuntokuitufilamenttisiin, synteetti- tai muuntokatkokuituihin tai niiden jätteisiin.

6 huomautus

6.1. Tuotteiden osalta, jotka tariffoidaan niihin luettelon nimikkeisiin, joissa viitataan tähän alkuhuomautukseen, luettelon 3 sarakkeen ehtoja ei sovelleta mihinkään niiden valmistuksessa käytettyihin perustekstiiliaineisiin, joiden paino yhteensä on enintään 10 % kaikkien käytettyjen perustekstiiliaineiden yhteispainosta (katso kuitenkin myös 6 huomautuksen 3 ja 4 kappaletta jäljempänä).

6.2. Tätä poikkeusta voidaan kuitenkin soveltaa vain sekoitetuotteisiin, jotka on tehty kahdesta tai useammasta perustekstiiliaineesta riippumatta niiden osuudesta tuotteessa.

Perustekstiiliaineet ovat seuraavat:

- silkki,
- villa,
- karkea eläimenkarva,
- hieno eläimenkarva,
- jouhet,
- puuvilla,
- paperinvalmistusaineet ja paperi,
- pellava,
- hamppu,
- juutti ja muut niinitekstiilikuidut,
- sisali ja muut Agave-sukuisista kasveista saadut tekstiilikuidut,
- kookoskuidut, manilla, rami ja muut kasvitekstiilikuidut,
- synteettikuitufilamentit,
- muuntokuitufilamentit,
- synteettikatkokuidut,
- muuntokatkokuidut.

fine or coarse animal hair of headings Nos. 51.01 to 51.05, the cotton fibres of headings Nos. 52.01 to 52.03 and the other vegetable fibres of headings Nos. 53.01 to 53.05.

5.3. The terms "textile pulp", "chemical materials" and "paper-making materials" are used in the List to describe the materials not classified within Chapters 50 to 63 which can be used to manufacture artificial, synthetic or paper fibres or yarns.

5.4. The term "man-made staple fibres" is used in the List to refer to synthetic or artificial filament tow, staple fibres or waste, of headings Nos. 55.01 to 55.07.

Note 6

6.1. In the case of the products classified within those headings in the List to which reference is made to this Introductory Note, the conditions set out in column 3 of the List shall not be applied to any basic textile materials used in their manufacture which, taken together, represent 10 % or less of the total weight of all the basic textile materials used (but see also paragraphs 3 and 4 of Note 6 below).

6.2. However, this tolerance may only be applied to mixed products which have been made from two or more basic textile materials, irrespective of their share of the product.

The following are the basic textile materials:

- silk,
- wool,
- coarse animal hair,
- fine animal hair,
- horsehair,
- cotton,
- paper-making materials and paper,
- flax,
- true hemp,
- jute and other textile bast fibres,
- sisal and other textile fibres of the genus Agave,
- coconut, abaca, ramie and other vegetable textile fibres,
- synthetic man-made filaments,
- artificial man-made filaments,
- synthetic man-made staple fibres,
- artificial man-made staple fibres.

— *Esimerkki:*

Nimikkeen 52.05 lanka, joka on tehty puuvillakuiduista ja synteettikatkokuiduista, on sekoitelanka. Sen vuoksi ei-alkuperäaineita, jotka eivät täytä alkuperäsääntöjä, saa käyttää enintään 10 % langan painosta.

— *Esimerkki:*

Nimikkeen 51.12 villakangas, joka on tehty villalangasta ja synteettikatkokuitulangasta, on sekoitekangas. Sen vuoksi ei-alkuperätuotetta olevaa synteettikuitulankaa tai villalankaa tai näiden sekoitusta, joka ei täytä alkuperäsääntöjä, saa käyttää enintään 10 % kankaan painosta.

— *Esimerkki:*

Nimikkeen 58.02 tuftattu tekstiilikangas, joka on tehty puuvillalangasta ja puuvillakan-kaasta, on sekoitetuote vain, jos puuvillakangas itsessään on sekoitekangas, joka on tehty kahdesta tai useammasta eri perustekstiiliaineesta, tai jos käytetyt puuvillalangat itsessään ovat sekoitetuotteita.

— *Esimerkki:*

Jos kysymyksessä oleva tuftattu tekstiilikangas olisi tehty puuvillalangasta ja synteettikuitukankaasta, olisi luonnollisesti käytetty kahta eri perustekstiiliainetta.

— *Esimerkki:*

Matto, jonka nukka on tehty sekä muuntokuitu- että puuvillalangoista ja pohjakangas juutista, on sekoitetuote, koska on käytetty kolmea perustekstiiliainetta. Näin ollen saa käyttää mitä tahansa ei-alkuperäaineita, joita käytetään myöhemmällä valmistusasteella olevina, kuin sääntö sallii, edellyttäen, ettei niiden yhteispaino ylitä 10 % mattoon sisältyvien tekstiiliaineiden painosta. Juuttikangaspohja, muuntokuitulangat ja/tai puuvillalangat voitaisiin siis tuoda maahan tällä valmistusasteella olevina, jos painoehdot täyttyvät.

6.3. Tuotteissa, joissa on ”segmentoitua polyuretaania olevaa, myös kierrepäällystettyä lankaa, jossa on joustavia polyeterisegmenttejä”, tämä poikkeus on tällaisen langan osalta 20 %.

6.4. Tuotteissa, joissa on kaistaleita, jotka koostuvat enintään 5 mm leveästä kahden muovikelman väliin liimalla kiinnitetystä, alumiinifoliota tai muovikelmua, myös alumiinijauheella peitettyä, olevasta sydäimestä, tämä poikkeus on 30 % tällaisen kaistaleen osalta.

— *For example:*

A yarn of heading No. 52.05 made from cotton fibres and synthetic staple fibres is a mixed yarn. Therefore, non-originating materials that do not satisfy the origin rules may be used up to a weight of 10 % of the yarn.

— *For example:*

A woollen fabric of heading No. 51.12 made from woollen yarn and synthetic yarn of staple fibres is a mixed fabric. Therefore, either non-originating synthetic yarn or woollen yarn or a combination thereof that does not satisfy the origin rules may be used up to a weight of 10 % of the fabric.

— *For example:*

Tufted textile of heading No. 58.02 made from cotton yarn and cotton fabric is only a mixed product if the cotton fabric is itself a mixed fabric being made from two or more different basic textile materials or if the cotton yarns used are themselves mixtures.

— *For example:*

If the tufted textile concerned had been made from cotton yarn and synthetic fabric, then, obviously, two separate basic textile materials would have been used.

— *For example:*

A carpet with tufts made both from artificial yarns and tufts made from cotton yarns and with a jute backing is a mixed product because three basic textile materials are used. Thus, any non-originating materials that are used at a later stage of manufacture than the rule allows, may be used, provided their total weight taken together does not exceed 10 % of the weight of the textile materials in the carpet. Thus, the jute backing, the artificial yarns and/or the cotton yarns could be imported at that stage of manufacture, provided the weight conditions are met.

6.3. In the case of products incorporating ”yarn made of polyurethane segmented with flexible segments of polyether whether or not gimped” this tolerance is 20 % in respect of this yarn.

6.4. In the case of products incorporating strip consisting of a core of aluminium foil or of a core of plastic film whether or not coated with aluminium powder, of a width not exceeding 5 mm., sandwiched by means of an adhesive between two films of plastic film, this tolerance is 30 % in respect of this strip.

7 huomautus

7.1. Niissä tekstiilituotteissa, joiden kohdalla luettelossa on alaviite tähän alkuhuomautukseen, saa käyttää, vuoria ja välivuoria lukuun ottamatta, tekstiiliaineita, jotka eivät täytä kysymyksessä olevaa sovitettua tuotetta koskevaa luettelon 3 sarakkeen sääntöä, edellyttäen että ne tarjotaan eri nimikkeeseen kuin tuote ja ettei niiden arvo ylitä 8 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.

7.2. Muuta kuin tekstiiliainetta olevien koristeiden ja tarvikkeiden tai muiden ainesten, joissa on tekstiiliä, ei tarvitse täyttää 3 sarakkeen ehtoa, vaikka 4 huomautuksen 3 kappale ei niitä koske.

7.3. Edellä 4 huomautuksen 3 kappaleen mukaan ei-alkuperä tuotteita olevia, muuta kuin tekstiiliainetta olevia koristeita ja tarvikkeita tai muita tuotteita, joissa ei ole tekstiiliä, saa joka tapauksessa käyttää vapaasti, milloin niitä ei voida valmistaa 3 sarakkeessa luetelluista aineksista.

— *Esimerkki:*

Jos luettelon sääntö edellyttää, että tietyn tekstiilitavaran, esimerkiksi puseron, valmistuksessa on käytettävä lankaa, tämä ei estä metallitavaroiden kuten nappien käyttöä, koska niitä ei voida tehdä tekstiiliaineista.

7.4. Prosenttisääntöä sovellettaessa koristeiden ja tarvikkeiden arvo on otettava huomioon laskettaessa käytettyjen ei-alkuperä aineiden arvoa.

Note 7

7.1. In the case of those textile products, which are marked in the List by a footnote referring to this Introductory Note, textile materials, with the exception of linings and interlinings, which do not satisfy the rule set out in the List in column 3 for the made-up product concerned may be used provided that they are classified in a heading other than that of the product and that their value does not exceed 8 % of the ex-works price of the product.

7.2. Any non-textile trimmings and accessories or other materials used which contain textiles do not have to satisfy the conditions set out in column 3 even though they fall outside the scope of paragraph 3 of Note 4.

7.3. In accordance with paragraph 3 of Note 4, any non-originating nontextile trimmings and accessories or other product, which do not contain any textiles, may, anyway, be used freely where they cannot be made from the materials listed in column 3.

— *For example:*

If a rule in the List says that for a particular textile item, such as a blouse, yarn must be used, this does not prevent the use of metal items, such as buttons, because they cannot be made from textile materials.

7.4. Where a percentage rule applies, the value of trimmings and accessories must be taken into account when calculating the value of the non-originating materials incorporated.

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäaainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
25.04:stä	Kiteinen luonnongrafiitti, jonka hiilipitoisuutta on rikastamalla kohotettu ja joka on puhdistettu ja jauhettu	Kiteisen luonnongrafiitin hiilipitoisuuden kohottaminen rikastamalla, sen puhdistaminen ja jauhaminen
25.15:stä	Marmori, pelkästään sahaamalla tai muulla tavalla leikattu suorakaiteen tai neliön muotoisiksi kappaleiksi tai laatoiksi, paksuus enintään 25 cm	Yli 25 cm paksun marmorin (myös jo sahatun) leikkaaminen sahaamalla tai muulla tavalla
25.16:sta	Graniitti, porfyryri, basaltti, hiekkakivi ja muu muistomerkki- ja rakennuskivi, pelkästään sahaamalla tai muulla tavalla leikattu suorakaiteen tai neliön muotoisiksi kappaleiksi tai laatoiksi, paksuus enintään 25 cm	Yli 25 cm paksun kiven (myös jo sahatun) leikkaaminen sahaamalla tai muulla tavalla
25.18:sta	Kalsinoitu dolomiitti	Kalsinoimattoman dolomiitin kalsinointi
25.19:stä	Murskattu luonnon magnesiumkarbonaatti (magnesiitti) ilmanpitävissä astioissa ja magnesiumoksidi, myös puhdas, ei kuitenkaan sulatettu magnesiumoksidi (magnesia) tai perkipoltettu (sintrattu) magnesiumoksidi	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tarjotaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Luonnon magnesiumkarbonaattia (magnesiittia) saa kuitenkin käyttää
25.20:sta	Erityisesti hammaslääkintäkäyttöön valmistettu kipsi	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
25.24:stä	Luonnon asbestikuidut	Valmistus asbestirikasteesta
25.25:stä	Kiillejauhe	Kiilteen tai kiillejätteen jauhaminen
25.30:sta	Maavärit, kalsinoidut tai jauhetut	Maavärien kalsinointi tai jauhaminen
27.07:stä	Korkean lämpötilan kivihiiliterävästä tislamalla saatujen kivennäisöljyjen kaltaiset öljyt, joissa aromaattisten aineosien paino ylittää ei-aromaattisten aineosien painon ja joista 250° C:n lämpötilaan lämmitettäessä tislautuu yli 65 tilavuusprosenttia (myös bensiini- ja bentsoliseokset), polttoaineena käytettäväksi tarkoitetut	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista
27.10	Maaöljyt ja bitumisista kivennäisistä saadut öljyt, muut kuin raaat; muualle kuulumattomat valmisteet, joissa on luonteenantavana perusaineosana maaöljyjä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä vähintään 70 % painosta	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista
27.12:sta	Puhdistettu vaseliini	Valmistus puhdistamattomasta vaseliinista
27.12:sta	Parafiini	Valmistus puristetusta parafiinista (slack wax) tai öljyttömästä parafiinista (scale wax)
27.12:sta	Mikrokiteinen maaöljyvaha, puristettu parafiini (slack wax), puhdistettu otsokeriitti, ruskohiilivaha, turvevaha ja muut kivennäisvahat sekä niiden kaltaiset synteettisesti tai muulla menetelmällä saadut tuotteet, myös värjätty	Valmistus raaasta otsokeriitista

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
ex 25.04	Natural crystalline graphite, with enriched carbon content, purified and ground	Enriching of the carbon content, purifying and grinding of crude crystalline graphite
ex 25.15	Marble, merely cut by sawing or otherwise into blocks or slabs of a rectangular (including square) shape, of a thickness not exceeding 25 cm	Cutting, by sawing or otherwise, of marble (even if already sawn) of a thickness exceeding 25 cm
ex 25.16	Granite, porphyry, basalt, sandstone and other monumental and building stone, merely cut by sawing or otherwise, into blocks or slabs of a rectangular (including square) shape, of a thickness not exceeding 25 cm	Cutting, by sawing or otherwise, of stones (even if already sawn) of a thickness exceeding 25 cm
ex 25.18	Calcined dolomite	Calcination of dolomite not calcined
ex 25.19	Crushed natural magnesium carbonate (magnesite), in hermetically sealed containers, and magnesium oxide, whether or not pure, other than fused magnesia or dead burned (sintered) magnesia	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, natural magnesium carbonate (magnesite) may be used
ex 25.20	Plasters specially prepared for dentistry	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
ex 25.24	Natural asbestos fibres	Manufacture from asbestos concentrate
ex 25.25	Mica powder	Grinding of mica or mica waste
ex 25.30	Earth colours, calcined or powdered	Calcination or grinding of earth colours
ex 27.07	Oils in which the weight of the aromatic constituents exceeds that of the non-aromatic constituents, being oils similar to mineral oils obtained by distillation of high temperature coal tar, of which more than 65 % by volume distils at a temperature of up to 250° C (including mixtures of petroleum spirit and benzole), for use as power or heating fuels	Manufacture from materials of any heading
27.10	Petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals, other than crude; preparations not elsewhere specified or included, containing by weight 70 % or more of petroleum oils or of oils obtained from bituminous minerals, these oils being the basic constituents of the preparations	Manufacture from materials of any heading
ex 27.12	Refined petroleum jelly	Manufacture from unrefined petroleum jelly
ex 27.12	Paraffin wax	Manufacture from slack wax or scale wax
ex 27.12	Microcrystalline petroleum wax, slack wax, purified ozokerite, lignite wax, peat wax, other mineral waxes, and similar products obtained by synthesis or by other processes, whether or not coloured	Manufacture from crude ozokerite

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
28. ryhmästä	Kemialliset alkuaineet ja epäorgaaniset yhdisteet; jalometallien, harvinaisten maametallien, radioaktiivisten alkuaineiden ja isotooppien orgaaniset ja epäorgaaniset yhdisteet; lukuun ottamatta nimikkeitä 28.11:stä, 28.33:sta ja 28.40:stä, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tarjotaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
28.11:stä	Rikkiatrioksiidi	Valmistus rikkidioksidista
28.33:sta	Alumiinisulfaatti	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
28.40:stä	Natriumperboraatti	Valmistus dinatriumtetraboraattipentahydraatista
29. ryhmästä	Orgaaniset kemialliset yhdisteet, lukuun ottamatta nimikkeitä 29.05:stä, 29.15, 29.32:sta, 29.33 ja 29.34, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tarjotaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
29.05:stä	Tämän nimikkeen alkoholien ja etanolin tai glyserolin metallialkoholaatit	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeeseen 29.05 aineksista. Tämän nimikkeen metallialkoholaatteja saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
29.15	Tyydyttyt asykliset monokarboksyylihapot sekä niiden anhydritit, halogenidit, peroksidit ja peroksihapot; niiden halogeeni-, sulfo-, nitro- ja nitrosojohdannaiset	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista. Kaikkien käytettyjen nimikkeeseen 29.15 ja 29.16 aineiden arvo ei kuitenkaan saa ylittää 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
29.32:sta	Sisäiset eetterit ja niiden halogeeni-, sulfo-, nitro- ja nitrosojohdannaiset	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista. Kaikkien käytettyjen nimikkeeseen 29.09 aineiden arvo ei kuitenkaan saa ylittää 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
29.32:sta	Sykliset asetaalit ja sisäiset puoliasetaalit ja niiden halogeeni-, sulfo-, nitro- ja nitrosojohdannaiset	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeeseen 29.32 aineksista
29.33	Heterosykliset yhdisteet, jotka sisältävät ainoastaan tyypiheteroatomien tai -atomeja; nukleiinihapot ja niiden suolat	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista. Kaikkien käytettyjen nimikkeeseen 29.32 ja 29.33 aineiden arvo ei kuitenkaan saa ylittää 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
29.34	Muut heterosykliset yhdisteet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista. Kaikkien käytettyjen nimikkeeseen 29.32, 29.33 ja 29.34 aineiden arvo ei kuitenkaan saa ylittää 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
30. ryhmästä	Farmaseuttiset tuotteet, lukuun ottamatta nimikkeitä 30.02, 30.03 ja 30.04, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tarjotaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
ex Ch. 28	Inorganic chemicals; organic or inorganic compounds of precious metals, of rare earth metals, of radioactive elements or of isotopes; except for headings ex 28.11, ex 28.33 and ex 28.40 for which the rules are set out below	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, materials classified in the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product
ex 28.11	Sulphur trioxide	Manufacture from sulphur dioxide
ex 28.33	Aluminium sulphate	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
ex 28.40	Sodium perborate	Manufacture from disodium tetraborate pentahydrate
ex Ch. 29	Organic chemicals, except for headings Nos. ex 29.05, 29.15, ex 29.32, 29.33 and 29.34, for which the rules are set out below	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, materials classified in the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product
ex 29.05	Metal alcoholates of alcohols of this heading and of ethanol or glycerol	Manufacture from materials of any heading, including other materials of heading No. 29.05. However, metal alcoholates of this heading may be used, provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product
29.15	Saturated acyclic monocarboxylic acids and their anhydrides, halides, peroxides and peroxyacids; their halogenated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives	Manufacture from materials of any heading. However, the value of all the materials of headings Nos. 29.15 and 29.16 used may not exceed 20 % of the ex-works price of the product
ex 29.32	Internal ethers and their halogenated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives	Manufacture from materials of any heading. However, the value of all the materials of heading No. 29.09 used may not exceed 20 % of the ex-works price of the product
ex 29.32	Cyclic acetals and internal hemiacetals and their halogenated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives	Manufacture from materials of any heading, including other materials of heading No. 29.32
29.33	Heterocyclic compounds with nitrogen heteroatom(s) only; nucleic acids and their salts	Manufacture from materials of any heading. However, the value of all the materials of headings Nos. 29.32 and 29.33 used may not exceed 20 % of the ex-works price of the product
29.34	Other heterocyclic compounds	Manufacture from materials of any heading. However, the value of all the materials of headings Nos. 29.32, 29.33 and 29.34 used may not exceed 20 % of the ex-works price of the product
ex Ch. 30	Pharmaceutical products, except for headings Nos. 30.02, 30.03 and 30.04, for which the rules are set out below	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, materials classified in the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
30.02	Ihmisveri; terapeutista, ennakolta ehkäisevää tai taudinmäärityskäyttöä varten valmistettu eläimenveri; antiseerumit ja muut verifraktiot; rokotusaineet, toksiinit, mikrobiviljelmit (ei kuitenkaan hiiva) ja niiden kaltaiset tuotteet: — tuotteet, joissa on terapeutisessa tai ennakolta ehkäisevässä tarkoituksessa keskenään sekoitettuna kaksi tai useampia aineosia, tai sekoittamattomat tuotteet tällaista käyttöä varten, annostetut tai vähittäismyyntimuodoissa tai -pakkauksissa olevat — muut: — ihmisveri — terapeutista tai ennakolta ehkäisevää käyttöä varten valmistettu eläimenveri — verifraktiot, ei kuitenkaan antiseerumit, hemoglobiini ja seerumiglobuliini — hemoglobiini, veriglobuliini ja seerumiglobuliini — muut	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 30.02 aineksista. Myös tämän tavarankuvauksen mukaisia aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 30.02 aineksista. Myös tämän tavarankuvauksen mukaisia aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 30.02 aineksista. Myös tämän tavarankuvauksen mukaisia aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 30.02 aineksista. Myös tämän tavarankuvauksen mukaisia aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 30.02 aineksista. Myös tämän tavarankuvauksen mukaisia aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
30.03 ja 30.04	Lääkkeet (ei kuitenkaan nimikkeiden 30.02, 30.05 ja 30.06 tuotteet)	Valmistus, jossa: — kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 30.03 tai 30.04 aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden yhteisarvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
31. ryhmästä	Lannoitteet, lukuun ottamatta nimikettä 31.05:stä, jota koskeva sääntö on jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
30.02	Human blood; animal blood prepared for therapeutic, prophylactic or diagnostic uses; antisera and other blood fractions; vaccines, toxins, cultures of micro-organisms (excluding yeasts) and similar products: — Products consisting of two or more constituents which have been mixed together for therapeutic or prophylactic uses or unmixed products for these uses, put up in measured doses or in forms or packings for retail sale — Other: — Human blood — Animal blood prepared for therapeutic or prophylactic uses — Blood fractions other than antisera, haemoglobin and serum globulin — Haemoglobin, blood globulin and serum globulin — Other	Manufacture from materials of any heading, including other materials of heading No. 30.02. The materials of this description may also be used, provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product Manufacture from materials of any heading, including other materials of heading No. 30.02. The materials of this description may also be used, provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product Manufacture from materials of any heading, including other materials of heading No. 30.02. The materials of this description may also be used, provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product Manufacture from materials of any heading, including other materials of heading No. 30.02. The materials of this description may also be used, provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product Manufacture from materials of any heading, including other materials of heading No. 30.02. The materials of this description may also be used, provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product
30.03 and 30.04	Medicaments (excluding goods of heading No. 30.02, 30.05 or 30.06)	Manufacture in which: — all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, materials of heading No. 30.03 or 30.04 may be used provided their value, taken together, does not exceed 20 % of the ex-works price of the product, and — the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
ex Ch. 31	Fertilisers except for heading No. ex 31.05 for which the rule is set out below	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, materials classified in the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
31.05:stä	Kivennäis- tai kemialliset lannoitteet, joissa on kahta tai kolmea seuraavista lannoittavista aineista: typpeä, fosforia tai kaliumia; muut lannoitteet; tämän ryhmän lannoitteet tabletteina tai niiden kaltaisessa muodossa tai enintään 10 kg brutto painavissa pakkauksissa; lukuun ottamatta seuraavia: — natriumnitraatti — kalsiумыsyanamidi — kaliumsulfaatti — kaliummagnesiumsulfaatti	Valmistus, jossa: — kaikki käytetyt ainekset tarjoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
32. ryhmästä	Parkitus- ja väriaineet; tanniinit ja niiden johdannaiset; värit, pigmentit ja muut väriaineet; maalit ja lakat; kitti sekä muut täyte- ja tiivistystahnat; painovärit, muste ja tussi; lukuun ottamatta nimikkeitä 32.01:stä ja 32.05, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tarjoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
32.01:stä	Tanniinit sekä niiden suolat, eetterit, esterit ja muut johdannaiset	Valmistus kasvialkuperäisistä aineista
32.05	Substraattipigmentit; tämän ryhmän 3. huomautuksessa tarkoitettujen substraattipigmenttien perustuvat valmisteet ¹⁾	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeeseen 32.03 ja 32.04 aineksista edellyttäen, että nimikkeeseen 32.05 aineiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
33. ryhmästä	Haihtuvat öljyt ja resinoidit; hajuste-, kosmetiset ja toalettiainemateriaalit; lukuun ottamatta nimikettä 33.01, jota koskeva sääntö on jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tarjoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
33.01	Haihtuvat öljyt (terpeenittömät tai terpeenipitoiset), myös jähmeät (concretes) ja vahaa poistamalla saatut nesteet (absolutes); resinoidit; haihtuvien öljyjen väkevöidyt rasva-, rasvaöljy- ja vahaliuokset tai niiden kaltaiset liuokset, kylmänä uuttamalla (enfleurage) tai maseroimalla saatut; terpeenipitoiset sivutuotteet, joita saadaan poistettaessa terpeenejä haihtuvista öljyistä; haihtuvien öljyjen vesitiseleet ja -liuokset	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös tämän nimikkeen eri "tuoteryhmän" ²⁾ aineksista. Saman tuoteryhmän aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
34. ryhmästä	Saippua ja suopa, orgaaniset pinta-aktiiviset aineet, pesuvalmisteet, voiteluvalmisteet, tekovahat, valmistetut vahat, kiillotus-, hankaus- ja puhdistusvalmisteet, kynttilät ja niiden kaltaiset tuotteet, muovailumassat, "hammasvahat" ja kipsiin perustuvat hammaslääkinnässä käytettävät valmisteet; lukuun ottamatta nimikettä 34.04, jota koskeva sääntö on jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tarjoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

¹⁾ 32. ryhmän 3. huomautuksen mukaan nämä ovat valmisteita, jollaisia käytetään minkä tahansa aineen värjäämiseen tai aineosina väriainetuotannossa edellyttäen, että niitä ei tarjoida johonkin muuhun 32. ryhmän nimikkeeseen.

²⁾ "Tuoteryhmäksi" katsotaan muusta nimikkeestä puolipisteellä erotettu osa.

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
ex 31.05	Mineral or chemical fertilisers containing two or three of the fertilising elements nitrogen, phosphorus and potassium; other fertilisers; goods of this Chapter, in tablets or similar forms or in packages of a gross weight not exceeding 10 kg, except for: — Sodium nitrate — Calcium cyanamide — Potassium sulphate — Magnesium potassium sulphate	Manufacture in which: — all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, materials classified in the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product, and — the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
ex Ch. 32	Tanning or dyeing extracts; tannins and their derivatives; dyes, pigments and other colouring matter; paints and varnishes; putty and other mastics; inks; except for headings Nos. ex 32.01 and 32.05, for which the rules are set out below	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, materials classified in the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product
ex 32.01	Tannins and their salts, ethers, esters and other derivatives	Manufacture from tanning extracts of vegetable origin
32.05	Colour lakes; preparations as specified in Note 3 to this Chapter based on colour lakes ¹	Manufacture from materials of any heading, except headings Nos. 32.03 and 32.04 provided the value of any material classified in heading No. 32.05 does not exceed 20 % of the ex-works price of the product
ex Ch. 33	Essential oils and resinoids; perfumery, cosmetic or toilet preparations; except for heading No. 33.01, for which the rule is set out below	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, materials classified in the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product
33.01	Essential oils (terpeneless or not), including concretes and absolutes; resinoids; concentrates of essential oils in fats, in fixed oils, in waxes or the like, obtained by enfleurage or maceration; terpenic by-products of the deterpenation of essential oils; aqueous distillates and aqueous solutions of essential oils	Manufacture from materials of any heading, including materials of a different "group" ² in this heading. However, materials of the same group may be used, provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product
ex Ch. 34	Soap, organic surface-active agents, washing preparations, lubricating preparations, artificial waxes, prepared waxes, polishing or scouring preparations, candles and similar articles, modelling pastes, "dental waxes" and dental preparations with a basis of plaster; except for heading No. 34.04, for which the rules are set out below	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, materials classified in the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product

¹ Note 3 to Chapter 32 says that these preparations are those of a kind used for colouring any material or used as ingredients in the manufacturing of colouring preparations, provided they are not classified in another heading in Chapter 32

² A "group" is regarded as any part of the heading separated from the rest by a semi-colon

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäisten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäisyyden
(1)	(2)	(3)
34.04	Tekovahat ja valmistetut vahat: — jotka perustuvat parafiiniin, maaöljyvahoihin, bitumisista kivennäisistä saatuihin vahoihin, puristettuun parafiiniin (slack wax) tai öljyttömään parafiiniin (scale wax) — muut	Valmistus nimikkeeseen 34.04 tai 29. ryhmään kuulumattomista aineksista Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista lukuun ottamatta seuraavia: — nimikkeen 15.16 vahamaiset hydratut öljyt — nimikkeen 15.19 vahamaiset kemiallisesti määrittelemättömät rasvahapot tai teolliset rasva-alkoholit — nimikkeen 34.04 ainekset Näitä aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
35. ryhmästä	Valkuaisaineet; modifioidut tärkkelykset; liimat ja liisterit; entsyymit; lukuun ottamatta nimikkeitä 35.05 ja 35.07:stä, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tarjoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
35.05	Dekstriini ja muu modifioitu tärkkelys (esim. esihyytelöity tai esteröity tärkkelys); tärkkelykseen, dekstriiniin tai muuhun modifioituun tärkkelykseen perustuvat liimat ja liisterit: — tärkkelyspohjaiset eetterit ja esterit — muut	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 35.05 aineksista Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, paitsi nimikkeen 11.08 aineksista
35.07:stä	Muualle kuulumattomat entsyymivalmisteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
36. ryhmä	Räjähdyksineet; pyrotekniset tuotteet; tulitikut; pyroforiset seokset; eräät helposti syttyvät valmisteet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tarjoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
37. ryhmästä	Valokuvaus- ja elokuvausvalmisteet, lukuun ottamatta nimikkeitä 37.01, 37.02 ja 37.04, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tarjoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
37.01	Valokuvauslevyt ja -laakafilmit, säteilyherkät, valottamattomat, muuta ainetta kuin paperia, kartonkia, pahvia tai tekstiiliä; pikakuvafilmit, laatat, säteilyherkät, valottamattomat, myös pakkafilmeinä:	

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
34.04	Artificial waxes and prepared waxes: — With a basis of paraffin, petroleum waxes, waxes obtained from bituminous minerals, slack wax or scale wax — Other	Manufacture from materials not classified in head- ing No. 34.04 or in Chapter 29 Manufacture from materials of any heading, ex- cept: — Hydrogenated oils having the character of waxes of heading No. 15.16 — Fatty acids not chemically defined or industrial fatty alcohols having the character of waxes of heading No. 15.19 — Materials of heading No. 34.04 However, these materials may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product
ex Ch. 35	Albuminoidal substances; modified starches; glues; enzymes; except for headings Nos. 35.05 and ex 35.07 for which the rules are set out below	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, materials classified in the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product
35.05	Dextrins and other modified starches (for example, pregelatinised or esterified starches); glues based on starches, or on dextrins or other modified starches: — Starch ethers and esters — Other	Manufacture from materials of any heading, in- cluding other materials of heading No. 35.05 Manufacture from materials of any heading, except those of heading No. 11.08
ex 35.07	Prepared enzymes not elsewhere specified or in- cluded	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
Ch. 36	Explosives; pyrotechnic products; matches; pyro- phoric alloys; certain combustible preparations	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, materials classified in the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product
ex Ch. 37	Photographic or cinematographic goods; except for headings Nos. 37.01, 37.02 and 37.04 for which the rules are set out below	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, materials classified in the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product
37.01	Photographic plates and film in the flat, sensitised, unexposed, of any material other than paper, paperboard or textiles; instant print film in the flat, sensitised, unexposed, whether or not in packs:	

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäaainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
	— pikakuvafilmit värivalokuvausta varten, pak-kafilmeinä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan muuhun nimikkeeseen kuin 37.01 tai 37.02. Nimikkeen 37.02 aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
	— muut	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan muuhun nimikkeeseen kuin 37.01 tai 37.02. Nimikkeen 37.01 tai 37.02 aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden yhteisarvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
37.02	Valokuvausfilmit rullissa, säteilyherkät, valottamattomat, muuta ainetta kuin paperia, kartonkia, pahvia tai tekstiiliä; pikakuvafilmit rullissa, säteilyherkät, valottamattomat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan muuhun nimikkeeseen kuin 37.01 tai 37.02
37.04	Valokuvauslaatat, -filmit, -paperi, -kartonki, -pahvi ja -tekstiilit, valotetut, mutta kehittämättömät	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan muuhun nimikkeeseen kuin 37.01—37.04
38. ryhmästä	Erinäiset kemialliset tuotteet, lukuun ottamatta nimikkeitä 38.01:stä, 38.03:sta, 38.05:stä, 38.06:sta, 38.07:stä, 38.08—38.14, 38.18—38.20, 38.22 ja 38.23, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
38.01:stä	Kolloidinen grafiitti suspensiona öljyssä ja puolikolloidinen grafiitti; hiilipitoiset elektrodimassat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
38.01:stä	Grafiitti tahnamaisessa muodossa seoksena, jossa on kivennäisöljyjä ja yli 30 % painosta grafiittia	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen nimikkeen 34.03 aineiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
38.03:sta	Puhdistettu mäntyöljy	Raaan mäntyöljyn puhdistus
38.05:stä	Puhdistettu sulfaattitärpättiöljy	Raaan sulfaattitärpättiöljyn puhdistus tislaamalla tai raffinoimalla
38.06:sta	Hartsierit	Valmistus hartsihapoista
38.07:stä	Puutervapiki	Puutervan tislauk

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
	— Instant print film for colour photography, in packs	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than heading No. 37.01 or 37.02. However, materials from heading No. 37.02 may be used provided their value does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
	— Other	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than heading No. 37.01 or 37.02. However, materials which are classified within heading No. 37.01 or 37.02 may be used provided their value taken together does not exceed 20 % of the ex-works price of the product
37.02	Photographic film in rolls, sensitised, unexposed, of any material other than paper, paperboard or textiles; instant print film in rolls, sensitised, unexposed	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than heading No. 37.01 or 37.02
37.04	Photographic plates, film, paper, paperboard and textiles, exposed but not developed	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than headings Nos. 37.01 to 37.04
ex Ch. 38	Miscellaneous chemical products; except for headings Nos. ex 38.01, ex 38.03, ex 38.05, ex 38.06, ex 38.07, 38.08 to 38.14, 38.18 to 38.20, 38.22 and 38.23 for which the rules are set out below	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, materials classified in the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product
ex 38.01	Colloidal graphite in suspension in oil and semicolloidal graphite; carbonaceous pastes for electrodes	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
ex 38.01	Graphite in paste form, being a mixture of more than 30 % by weight of graphite with mineral oils	Manufacture in which the value of all the materials of heading No. 34.03 used does not exceed 20 % of the ex-works price of the product
ex 38.03	Refined tall oil	Refining of crude tall oil
ex 38.05	Spirits of sulphate turpentine, purified	Purification by distillation or refining of raw spirits of sulphate turpentine
ex 38.06	Ester gums	Manufacture from resin acids
ex 38.07	Wood pitch (wood tar pitch)	Distillation of wood tar

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
38.08— 38.14, 38.18— 38.20, 38.22 ja 38.23	Erinäiset kemialliset tuotteet: — nimikkeen 38.11 voiteluöljyjen lisäainevalmistukset, maaöljyjä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä sisältävät — seuraavat nimikkeen 38.23 tuotteet: — luonnon hartsituotteisiin perustuvat valmistetut sitomisineet valumuotteja ja -sydämiä varten — naftteenihapot, niiden veteen liukenemattomat suolat ja niiden esterit — sorbitoli, muu kuin nimikkeeseen 29.05 kuuluva — maaöljysulfonaatit, ei kuitenkaan alkalimetallien, ammoniumin tai etanoliamiinien maaöljysulfonaatit; bitumisista kivennäisistä saatujen öljyjen tiofeenisulfonihapot ja niiden suolat — ioninvaihtimet — kaasua imevät aineet tyhjiöputkia varten — alkalipitoinen rautaoksidi kaasun puhdistusta varten — valokaasun puhdistuksessa tuotettu ammoniakkaasuvesi ja käytetty kaasunpuhdistusmassa — sulfonaftteenihapot, niiden veteen liukenevat suolat ja niiden esterit — sikuna- eli finkkeliöljy ja dippel- eli hirven-sarvenöljy — sellaisten suolojen seokset, joilla on erilaiset anionit — gelatiiniin perustuva telahyty, myös paperi- tai tekstiiliainepohjalla — muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen nimikkeen 38.11 aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
39.01:stä — 39.15:stä	Muovit alkumuodossa, muovijätteet, -leikkeet ja -romu, lukuun ottamatta nimikettä 39.07:stä, jota koskeva sääntö on jäljempänä: — additiohomopolymeerit — muut	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — käytettyjen 39. ryhmän aineiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ¹⁾ Valmistus, jossa käytettyjen 39. ryhmän aineiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ¹⁾

¹⁾ Tuotteiden osalta, jotka on valmistettu sekä toisaalta nimikkeiden 39.01—39.06 että toisaalta nimikkeiden 39.07—39.11 aineksista, tätä rajoitusta sovelletaan vain siihen ainesryhmään, joka on tuotteessa painoltaan hallitseva.

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
38.08 to 38.14, 38.18 to 38.20, 38.22 and 38.23	Miscellaneous chemical products: — Prepared additives for lubricating oil, containing petroleum oils or oils obtained from bituminous minerals, of heading No. 38.11 — The following of heading No. 38.23: — Prepared binders for foundry moulds or cores based on natural resinous products — Naphthenic acids, their water insoluble salts and their esters — Sorbitol other than that of heading No. 29.05 — Petroleum sulphonates, excluding petroleum sulphonates of alkali metals, of ammonium or of ethanolamines; thiophenated sulphonic acids of oils obtained from bituminous minerals, and their salts — Ion exchangers — Getters for vacuum tubes — Alkaline iron oxide for the purification of gas — Ammoniacal gas liquors and spent oxide produced in coal gas purification — Sulphonaphthenic acids, their water insoluble salts and their esters — Fusel oil and Dippels oil — Mixtures of salts having different anions — Copying pastes with a basis of gelatin, whether or not on a paper or textile backing — Other	Manufacture in which the value of all the materials of heading No. 38.11 used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, materials classified in the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product
ex 39.01 to 39.15	Plastics in primary forms, waste, parings and scrap, of plastic; except for heading No. ex 39.07 for which the rule is set out below: — Addition homopolymerization products — Other	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product Manufacture in which: — the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product, and — the value of any materials of Chapter 39 used does not exceed 20 % of the ex-works price of the product¹ Manufacture in which the value of the materials of Chapter 39 used does not exceed 20 % of the ex-works price of the product¹

¹ In the case of the products composed of materials classified within both heading Nos. 39.01 to 39.06, on the one hand, and within heading Nos. 39.07 to 39.11, on the other hand, this restriction only applies to that group of materials which predominates by weight in the product

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
39.07:stä	Polykarbonaatista ja akryyliniiri-butadieeni-styreeni-(ABS) sekapolymeeristä valmistettu sekapolymeeri	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tarjotaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
39.16:sta — 39.21:stä	Puolivalmisteet muovista ja muovitavarat, lukuun ottamatta nimikkeitä 39.16:sta, 39.17:stä ja 39.20:stä, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä: — litteät tuotteet, joita on valmistettu enemmän kuin pelkästään pintakäsittelmällä tai leikkaamalla muuhun kuin suorakulmaiseen muotoon; muut tuotteet, joita on valmistettu enemmän kuin pelkästään pintakäsittelmällä — muut: — additionomopolymeerit — muut	Valmistus, jossa käytettyjen 39. ryhmän aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — käytettyjen 39. ryhmän aineiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ¹⁾ Valmistus, jossa käytettyjen 39. ryhmän aineiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ¹⁾
39.16:sta ja 39.17:sta	Profiilit, putket ja letkut	Valmistus jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja — samaan nimikkeeseen kuin tuote tarjottavien aineiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
39.20:stä	Ionomeerilevy tai -kalvo	Valmistus osittain suolamuotoisesta kestopuuvista, joka on eteenin ja pääasiallisesti sinkkiä ja natriumia olevilla metalli-ioneilla osittain neutraloidun metakryylihapon sekapolymeeri
39.22— 39.26	Muovitavarat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
40.01:stä	Kerrostetut kumikreppilaatat kenkiä varten	Luonnonkumilaattojen laminointi
40.05	Seostettu kumi, vulkanoimaton, alkumuodossa tai laattoina, levyinä tai kaistaleina	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden paitsi luonnonkumin arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
40.12	Uudelleen pinnoitetut tai käytetyt pneumaattiset ulkorenkaat kumista; umpikumirenkaat, joustorenkaat, vaihdettavat ulkorenkaiden kulutuspinnot sekä vannenauhat, kumista:	

¹⁾ Tuotteiden osalta, jotka on valmistettu sekä toisaalta nimikkeiden 39.01—39.06 että toisaalta nimikkeiden 39.07—39.11 aineksista, tätä rajoitusta sovelletaan vain siihen ainesryhmään, joka on tuotteessa painoltaan hallitseva.

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
ex 39.07	Copolymer, made from polycarbonate and acrylonitrile-butadiene-styrene copolymer (ABS)	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
ex 39.16 to 39.21	Semi-manufactures and articles of plastics, except for headings Nos. ex 39.16, ex 39.17 and ex 39.20, for which the rules are set out below: — Flat products, further worked than only surface-worked or cut into forms other than rectangular (including square), other products, further worked than only surface-worked — Other: — Addition homopolymerization products — Other	Manufacture in which the value of any materials of Chapter 39 used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product Manufacture in which: — the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product, and — the value of any materials of Chapter 39 used does not exceed 20 % of the ex-works price of the product ¹ Manufacture in which the value of any materials of Chapter 39 used does not exceed 20 % of the ex-works price of the product ¹
ex 39.16 and ex 39.17	Profile shapes and tubes	Manufacture in which: — the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product, and — the value of any materials classified in the same heading as the product does not exceed 20 % of the ex-works price of the product
ex 39.20	Ionomer sheet or film	Manufacture from a thermoplastic partial salt which is a copolymer of ethylene metacrylic acid partly neutralized with metal ions, mainly zinc and sodium
39.22 to 39.26	Articles of plastics	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
ex 40.01	Laminated slabs of crepe rubber for shoes	Lamination of sheets of natural rubber
40.05	Compounded rubber, unvulcanised, in primary forms or in plates, sheets or strip	Manufacture in which the value of all the materials used, except natural rubber, does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
40.12	Retreaded or used pneumatic tyres of rubber; solid or cushion tyres, interchangeable tyre treads and tyre flaps, of rubber:	

¹ In the case of the products composed of materials classified within both heading Nos. 39.01 to 39.06, on the one hand, and within heading Nos. 39.07 to 39.11, on the other hand, this restriction only applies to that group of materials which predominates by weight in the product

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäaisten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
	— uudelleen pinnoitetut pneumaattiset ulkorenkaidet, umpikumi- tai joustorenkaidet kumista	Käytettyjen ulkorenkaiden uudelleenpinnoitus
	— muut	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 40.11 tai 40.12 aineksista
40.17:stä	Kovakumitavarat	Valmistus kovakumista
41.02:sta	Lampaan ja karitsan raakanahat, villapeitteettömät	Villan poistaminen villapeitteisistä lampaan ja karitsan raakanahoista
41.04— 41.07	Nahka, muokattu, villa- tai karvapeitteetön, muu kuin nimikkeiden 41.08 ja 41.09 nahka	Esiparkitun nahan jälkiparkitus TAI Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tarjotaan eri nimikkeeseen kuin tuote
41.09	Kiiltoonahka ja laminoitu kiiltoonahka; metallipinnoitettu nahka	Valmistus nimikkeiden 41.04—41.07 muokatusta nahasta edellyttäen, että sen arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
43.02:sta	Parkitut tai muokatut turkisinahat, yhdistetyt: — levyt, ristit ja niiden kaltaiset muodot	Yhdistämättömien parkittujen tai muokattujen turkisinahkojen valkaisu tai värjäys leikkuihin tai yhdistämisen lisäksi
	— muut	Valmistus yhdistämättömistä parkituista tai muokatuista turkisinahoista
43.03	Vaatteet, vaatetustarvikkeet ja muut tavarat turkisinahasta	Valmistus nimikkeen 43.02 yhdistämättömistä parkituista tai muokatuista turkisinahoista
44.03:sta	Karkeasti syrjähty puu	Valmistus raakapuusta, myös kuoritusta tai karsitusta
44.07:stä	Puu, sahattu tai veistetty (chipped) pituussuunnassa, tasoleikattu tai viiluksi sorvattu, paksuus yli 6 mm, höylätty, hiottu tai sormijatkettu	Höyläminen, hiominen tai sormijatkaminen
44.08:sta	Vaneriviilu, paksuus enintään 6 mm, saumaamalla tehty, ja muu puu, sahattu pituussuunnassa, tasoleikattu tai viiluksi sorvattu, paksuus enintään 6 mm, höylätty, hiottu tai sormijatkettu	Saumaaminen, höyläminen, hiominen tai sormijatkaminen
44.09:stä	Puu (myös yhdistämättömät rimat parkettilattioita varten), yhdeltä tai useammalta syrjältä tai pinnalta koko pituudelta muotoiltu (pontattu, puolipontattu, viistottu, pontattu viistotuun syrin, helmi-pontattu, tehty muotolistoiksi tai -laudoiksi, pyöristetty tai vastaavilla tavoilla työstetty), hiottu tai sormijatkettu	Hiominen tai sormijatkaminen
44.09:stä	Muotolistat ja -laudat	Muotolistoiksi tai -laudoiksi työstäminen
44.10:stä — 44.13:sta	Muotolista, myös muotoiltu jalkalista ja muotolauta	Muotolistoiksi tai -laudoiksi työstäminen
44.15:stä	Puiset pakkauslaatikot, -rasiat, -häkit, -pytyt ja niiden kaltaiset päällykset	Valmistus määräkokoonteen leikkaamattomista laudoista

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
	— Retreaded pneumatic, solid or cushion, of rubber tyres	Retreading of used tyres
	— Other	Manufacture from materials of any heading, except those of heading No. 40.11 or 40.12
ex 40.17	Articles of hard rubber	Manufacture from hard rubber
ex 41.02	Raw skins of sheep or lambs, without wool on	Removal of wool from sheep or lamb skins, with wool on
41.04 to 41.07	Leather, without hair or wool, other than leather of heading No. 41.08 or 41.09	Retanning of pre-tanned leather OR Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product
41.09	Patent leather and patent laminated leather; metallised leather	Manufacture from leather of headings Nos. 41.04 to 41.07 provided its value does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
ex 43.02	Tanned or dressed furskins, assembled: — Plates, crosses and similar forms	Bleaching or dyeing, in addition to cutting and assembly of non-assembled tanned or dressed furskins
	— Other	Manufacture from non-assembled, tanned or dressed furskins
43.03	Articles of apparel, clothing accessories and other articles of fur skin	Manufacture from non-assembled tanned or dressed furskins of heading No. 43.02
ex 44.03	Wood roughly squared	Manufacture from wood in the rough, whether or not stripped of its bark or merely roughed down
ex 44.07	Wood sawn or chipped lengthwise, sliced or peeled, of a thickness exceeding 6 mm, planed, sanded or finger-jointed	Planing, sanding or finger-jointing
ex 44.08	Veneer sheets and sheets for plywood, of a thickness not exceeding 6 mm, spliced, and other wood sawn lengthwise, sliced or peeled, of a thickness not exceeding 6 mm, planed, sanded or finger-jointed	Splicing, planing, sanding or finger-jointing
ex 44.09	Wood (including strips and friezes for parquet flooring, not assembled) continuously shaped (tongued, grooved, rebated, chamfered, V-jointed, beaded, moulded, rounded or the like) along any of its edges or faces, sanded or finger-jointed	Sanding or finger-jointing
ex 44.09	Beadings and mouldings	Beading or moulding
ex 44.10 to 44.13	Beadings and mouldings, including moulded skirting and other moulded boards	Beading or moulding
ex 44.15	Packing cases, boxes, crates, drums and similar packings, of wood	Manufacture from boards not cut to size

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
44.16:sta	Drittelit, tynnyrit, sammiot, saavit ja muut tynnyriteokset puusta sekä niiden puuosat	Valmistus halkaisemalla tehdyistä puisista kimmitä, molemmilta lapepinnoilta sahatuista, mutta ei enempää valmistetuista
44.18:sta	Rakennuspuusepän ja kirvesmiehen tuotteet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tarjoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Puisia solulevyjä, kattopäreitä ja -paanuja saa kuitenkin käyttää
44.18:sta	Muotolistat ja -laudat	Muotolistoiksi tai -laudoiksi työstäminen
44.21:stä	Tulitikkukutit; jalkineiden puunaulat	Valmistus minkä tahansa nimikkeen puusta paitsi nimikkeeseen 44.09 puulangasta
45.03	Luonnonkorkkitavarat	Valmistus nimikkeeseen 45.01 korkista
48.11:stä	Pelkästään saroitettu, viivoitettu tai ruudutettu paperi ja pahvi	Valmistus 47. ryhmän paperinvalmistusaineista
48.16	Hiilipaperi, itsejäljentävä paperi ja muut jäljentävät tai siirtopaperit (muut kuin nimikkeeseen 48.09 kuuluvat), paperiset vahakset ja offsetlevyt, myös rasioissa	Valmistus 47. ryhmän paperinvalmistusaineista
48.17	Kirjekuoret, kirjekortit, kuvattomat postikortit ja kirjeenvaihtokortit, paperia, kartonkia tai pahvia; paperiset, kartonkiset tai pahviset rasiat, kotelot, kansiot, salkut yms., joissa on lajitelma kirjepaperia, kirjekuoria jne.	Valmistus, jossa: — kaikki käytetyt ainekset tarjoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote ja — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
48.18:sta	Toalettipaperi	Valmistus 47. ryhmän paperinvalmistusaineista
48.19:stä	Kotelot, rasiat, laatikot, pussit ja muut pakkaus-päälykset, paperia, kartonkia, pahvia, selluloosavanua tai selluloosakuituharsoa	Valmistus, jossa: — kaikki käytetyt ainekset tarjoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote ja — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
48.20:sta	Kirjepaperilehtiöt	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
48.23:sta	Muu paperi, kartonki, pahvi, selluloosavanu ja selluloosakuituharso, määräkokoontai -muotoon leikattu	Valmistus 47. ryhmän paperinvalmistusaineista
49.09	Painetut postikortit ja kuvapostikortit; painetut kortit, joissa on henkilökohtainen tervehdys, onnittelut, viesti tai tiedonanto, kuvalliset tai kuvattomat, myös kirjekuorineen tai koristeineen	Valmistus nimikkeeseen 49.09 tai 49.11 kuulumattomista aineksista
49.10	Kaikenlaiset painetut kalenterit, myös irtolehtikalenterit: — ns. ikuiset kalenterit tai kalenterit vaihdettavien lehtiöin, jotka on kiinnitetty muulle alustalle kuin paperille, kartongille tai pahville	Valmistus, jossa: — kaikki käytetyt ainekset tarjoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote ja — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
ex 44.16	Casks, barrels, vats, tubs and other coopers products and parts thereof, of wood	Manufacture from riven staves, not further worked than sawn on the two principal surfaces
ex 44.18	Builders joinery and carpentry of wood	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, cellular wood panels, shingles and shakes may be used
ex 44.18	Beadings and mouldings	Beading or moulding
ex 44.21	Match splints; wooden pegs or pins for footwear	Manufacture from wood of any heading except drawn wood of heading No. 44.09
45.03	Articles of natural cork	Manufacture from cork of heading No. 45.01
ex 48.11	Paper and paperboard, ruled, lined or squared only	Manufacture from paper making materials of Chapter 47
48.16	Carbon paper, self-copy paper and other copying or transfer papers (other than those of heading No. 48.09), duplicator stencils and offset plates, of paper, whether or not put up in boxes	Manufacture from paper making materials of Chapter 47
48.17	Envelopes, letter cards, plain postcards and correspondence cards, of paper or paperboard; boxes, pouches, wallets and writing compendiums, of paper or paperboard, containing an assortment of paper stationery	Manufacture in which: — all the materials used are classified in a heading other than that of the product, and — the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
ex 48.18	Toilet paper	Manufacture from paper making materials of Chapter 47
ex 48.19	Cartons, boxes, cases, bags and other packing containers, of paper, paperboard, cellulose wadding or webs of cellulose fibres	Manufacture in which: — all the materials used are classified in a heading other than that of the product, and — the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
ex 48.20	Letter pads	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
ex 48.23	Other paper, paperboard, cellulose wadding and webs of cellulose fibres, cut to size or shape	Manufacture from paper making materials of Chapter 47
49.09	Printed or illustrated postcards; printed cards bearing personal greetings, messages or announcements, whether or not illustrated, with or without envelopes or trimmings	Manufacture from materials not classified in heading No. 49.09 or 49.11
49.10	Calendars of any kind, printed, including calendar blocks: — Calendars of the "perpetual" type or with replaceable blocks mounted on bases other than paper or paperboard	Manufacture in which: — all the materials used are classified in a heading other than that of the product, and — the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäaainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
	— muut	Valmistus nimikkeeseen 49.09 tai 49.11 kuulumattomista aineksista
50.03:sta	Silkkijätteet (myös kelauskelvottomat kokongit, lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput), karstatut tai kammatut	Silkkijätteiden karstausta tai kampausta
55.01—55.07	Katkotut tekokuidut	Valmistus kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta
50.—55. ryhmästä	Lanka ja monofilamenttilanka	Valmistus ¹⁾ : — raakasilkistä, silkkijätteistä, karstatuista tai kammatuista tai muuten kehruuta varten käsitellyistä — muista luonnonkuiduista, karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä — kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta tai — paperinvalmistusaineista
50.—55. ryhmästä	Kudotut kankaat: — joissa on kumilankaa — muut	Valmistus yksinkertaisesta langasta ¹⁾ Valmistus ¹⁾ : — kookoskuitulangasta — luonnonkuiduista — katkotuista tekokuiduista, karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä — kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta tai — paperista TAI Painaminen ja vähintään kaksi valmistelu- tai viimeistystoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merseointi, lämpökiinnitys, nukitus, kalanterointi, kuitumisen estävä käsittely, kestäviimeistys, dekaointi, kyllästäminen, parsinta ja noppaus) edellyttäen, että painamattoman kankaan arvo ei ylitä 47,5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
56. ryhmästä	Vanu, huopa ja kuitukangas; erikoislangat; side- ja purjelanka, nuora ja köysi sekä niistä valmistetut tavarat; lukuun ottamatta nimikkeitä 56.02, 56.04, 56.05 ja 56.06, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus ¹⁾ : — kookoskuitulangasta — luonnonkuiduista — kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta tai — paperinvalmistusaineista
56.02	Huopa, myös kyllästetty, päällystetty, peitetty tai kerrostettu: — neulahuopa	Valmistus ¹⁾ : — luonnonkuiduista — kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta Kuitenkin: — nimikkeeseen 54.02 polypropeenifilamenttia — nimikkeeseen 55.03 tai 55.06 polypropeenikuituja tai — nimikkeeseen 55.01 polypropeenifilamenttitouvia,

¹⁾ Katso tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevia erityisehtoja 6 alkuhuomautuksessa.

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
	— Other	Manufacture from materials not classified in heading No. 49.09 or 49.11
ex 50.03	Silk waste (including cocoons unsuitable for reeling, yarn waste and garnetted stock), carded or combed	Carding or combing of silk waste
55.01 to 55.07	Man-made staple fibres	Manufacture from chemical materials or textile pulp
ex Ch. 50 to 55	Yarn, monofilament and thread	Manufacture from ¹ : — Raw silk, silk waste, carded or combed or otherwise processed for spinning, — Other natural fibres, not carded, combed or otherwise processed for spinning, — Chemical materials or textile pulp, or — Paper making materials
ex Ch. 50 to 55	Woven fabrics: — Incorporating rubber thread — Other	Manufacture from single yarn ¹ Manufacture from ¹ : — Coir yarn, — Natural fibres, — Man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, — Chemical materials or textile pulp, or — Paper OR Printing accompanied by at least two preparatory or finishing operations (such as scouring, bleaching, mercerising, heat setting, raising, calendering, shrink resistance processing, permanent finishing, decatising, impregnating, mending and burling) where the value of the unprinted fabric used does not exceed 47.5 % of the ex-works price of the product
ex Ch. 56	Wadding, felt and non-wovens; special yarns; twine cordage, ropes and cables and articles thereof except for headings Nos. 56.02, 56.04, 56.05 and 56.06, for which the rules are set out below	Manufacture from ¹ : — Coir yarn, — Natural fibres, — Chemical materials or textile pulp, or — Paper making materials
56.02	Felt, whether or not impregnated, coated, covered or laminated: — Needleloom felt	Manufacture from ¹ : — Natural fibres, — Chemical materials or textile pulp However: — Polypropylene filament of heading No. 54.02, — Polypropylene fibres of heading No. 55.03 or 55.06, or — Polypropylene filament tow of heading No. 55.01,

¹) For special conditions relating to products made of a mixture of textile materials, see Introductory Note 6

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
	— muu	joissa jokainen yksittäinen filamentti tai kuitu on alle 9 desitexiä, saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus ¹⁾ : — luonnonkuiduista — kaseiinista tehdyistä katkotuista tekokuiduista tai — kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta
56.04	Yksinkertainen tai kerrattu kumilanka, tekstiilillä päällystetty; tekstiililangat ja nimikkeen 54.04 tai 54.05 kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet, muovilla tai kumilla kyllästetyt, päällystetyt tai peitetyt tai kumi- tai muovivaippaiset: — yksinkertainen tai kerrattu kumilanka, tekstiilillä päällystetty — muut	Valmistus yksinkertaisesta tai kerratusta kumilangasta, tekstiilillä päällystämättömästä Valmistus ¹⁾ : — luonnonkuiduista, karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä — kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta tai — paperinvalmistusaineista
56.05	Metalloitu lanka, myös kierrepäällystetty, eli tekstiililanka tai nimikkeen 54.04 tai 54.05 kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet, jotka on yhdistetty langan, kaistaleen tai jauheen muodossa olevaan metalliin tai päällystetty metallilla	Valmistus ¹⁾ : — luonnonkuiduista — katkotuista tekokuiduista, karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä — kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta tai — paperinvalmistusaineista
56.06	Kierrepäällystetty lanka sekä kierrepäällystetyt nimikkeen 54.04 tai 54.05 kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet (muut kuin nimikkeen 56.05 tuotteet ja kierrepäällystetty jouhilanka); chenillelanka (myös flokki-chenille -lanka); chainettelanka	Valmistus ¹⁾ : — luonnonkuiduista — katkotuista tekokuiduista, karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä — kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta tai — paperinvalmistusaineista
57. ryhmä	Matot ja muut lattianpäällysteet tekstiiliaineesta: — neulahuovasta	Valmistus ¹⁾ : — luonnonkuiduista tai — kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta Kuitenkin: — nimikkeen 54.02 polypropeenifilamenttia, — nimikkeen 55.03 tai 55.06 polypropeenikuituja tai — nimikkeen 55.01 polypropeenifilamenttitouvia, joissa jokainen yksittäinen filamentti tai kuitu on alle 9 desitexiä, saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

¹⁾ Katso tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevia erityisehtoja 6 alkuhuomautuksessa.

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
	— Other	of which the denomination in all cases of a single filament or fibre is less than 9 decitex may be used provided their value does not exceed 40 % of the ex-works price of the product Manufacture from ¹ : — Natural fibres, — Man-made staple fibres made from casein, or — Chemical materials or textile pulp
56.04	Rubber thread and cord, textile covered; textile yarn, and strip and the like of heading No. 54.04 or 54.05, impregnated, coated, covered or sheathed with rubber or plastics: — Rubber thread and cord, textile covered — Other	 Manufacture from rubber thread or cord, not textile covered Manufacture from ¹ : — Natural fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, — Chemical materials or textile pulp, or — Paper making materials
56.05	Metallised yarn, whether or not gimped, being textile yarn, or strip or the like of heading No. 54.04 or 54.05, combined with metal in the form of thread, strip or powder or covered with metal	Manufacture from ¹ : — Natural fibres, — Man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, — Chemical materials or textile pulp, or — Paper making materials
56.06	Gimped yarn, and strip and the like of heading No. 54.04 or 54.05, gimped (other than those of heading No. 56.05 and gimped horsehair yarn); chenille yarn (including flock chenille yarn); loop wale-yarn	Manufacture from ¹ : — Natural fibres, — Man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, — Chemical materials or textile pulp, or — Paper making materials
Ch. 57	Carpets and other textile floor coverings: — Of needleloom felt	 Manufacture from ¹ : — Natural fibres, or — Chemical materials or textile pulp However: — Polypropylene filament of heading No. 54.02, — Polypropylene fibres of heading No. 55.03 or 55.06, or — Polypropylene filament tow of heading No. 55.01, of which the denomination in all cases of a single filament or fibre is less than 9 decitex may be used provided their value does not exceed 40 % of the ex-works price of the product

¹ For special conditions relating to products made of a mixture of textile materials, see Introductory Note 6

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäisten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäiseman
(1)	(2)	(3)
58. ryhmästä	— muusta huovasta	Valmistus ¹⁾ : — luonnonkuituista, karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä, tai — kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta
	— muut	Valmistus ¹⁾ : — kookoskuitulangasta — synteetti- tai muuntokuitufilamenttilangasta — luonnonkuituista tai — katkotuista tekokuiduista, karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä
	Kudotut erikoiskankaat; tuftatut tekstiilikankaat; pitsit; kuvakudokset; koristepunokset; koruompelukset, lukuun ottamatta nimikkeitä 58.05 ja 58.10; nimikettä 58.10 koskeva sääntö on jäljempänä:	
	— joissa on kumilankaa	Valmistus yksinkertaisesta langasta ¹⁾
	— muut	Valmistus ¹⁾ : — luonnonkuituista — katkotuista tekokuiduista, karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä, tai — kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta
58.10	Koruompelukset metritavarana, kaistaleina tai koristekuvioina	TAI Painaminen ja vähintään kaksi valmistelu- tai viimeistystoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merseointi, lämpökiinnitys, nukitus, kalanterointi, kuitumisen estävä käsittely, kesto viimeistys, dekaointi, kyllästäminen, parsinta ja noppaus) edellyttäen, että painamattoman kankaan arvo ei ylitä 47,5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
59.01	Liimalla tai tärkkelyspitoisella aineella päällystetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään kirjankansien päällystämiseen tai sen kaltaiseen tarkoitukseen; kuultokangas; maalausta varten käsiteltyt kankaat; jäykistekangas (buckram) ja sen kaltaiset jäykistetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään hatunrunkoihin	Valmistus langasta
59.02	Kordikangas ulkorenkaita varten, nailonia tai muuta polyamidia, polyesteriä tai viskoosia olevasta erikoislujasta langasta:	

¹⁾ Katso tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevia erityisehtoja 6 alkuhuomautuksessa.

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
	— Of other felt — Other	Manufacture from¹: — Natural fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, or — Chemical materials or textile pulp Manufacture from¹: — Coir yarn, — Synthetic or artificial filament yarn, — Natural fibres, or — Man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning
ex Ch. 58	Special woven fabrics; tufted textile fabrics; lace; tapestries; trimmings; embroidery, except for headings Nos. 58.05 and 58.10; the rule for heading No. 58.10 is set out below: — Combined with rubber thread — Other	Manufacture from single yarn¹ Manufacture from¹: — Natural fibres, — Man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, or — Chemical materials or textile pulp OR Printing accompanied by at least two preparatory or finishing operations (such as scouring, bleaching, mercerising, heat setting, raising, calendering, shrink resistance processing, permanent finishing, decatising, impregnating, mending and burling) where the value of the unprinted fabric used does not exceed 47.5 % of the ex-works price of the product
58.10	Embroidery in the piece, in strips or in motifs	Manufacture in which: — all the materials used are classified within a heading other than that of the product, and — the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
59.01	Textile fabrics coated with gum or amylaceous substances, of a kind used for the outer covers of books or the like; tracing cloth; prepared painting canvas; buckram and similar stiffened textile fabrics of a kind used for hat foundations	Manufacture from yarn
59.02	Tyre cord fabric of high tenacity yarn of nylon or other polyamides, polyesters or viscose rayon:	

¹ For special conditions relating to products made of a mixture of textile materials, see Introductory Note 6

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäisten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäisyyden
(1)	(2)	(3)
	— jossa on enintään 90 painoprosenttia tekstiiliainetta	Valmistus langasta
	— muut	Valmistus kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta
59.03	Muovilla kyllästetyt, päällystetyt, peitetyt tai kerrostetut tekstiilikankaat, muut kuin nimikkeeseen 59.02 kuuluvat	Valmistus langasta
59.04	Linoleumi, myös määrämutoiseksi leikattu; lattianpäällysteet, joissa on tekstiiliainepohjalla muu päällyste- tai peitekerros, myös määrämutoisiksi leikatut	Valmistus langasta ¹⁾
59.05	Seinänpäällysteet tekstiiliaineesta:	
	— kumilla, muovilla tai muilla aineilla kyllästetyt, päällystetyt, peitetyt tai kerrostetut	Valmistus langasta
	— muut	Valmistus ¹⁾ : — kookoskuitulangasta — luonnonkuiduista — katkotuista tekokuiduista, karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä, tai — kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta TAI Painaminen ja vähintään kaksi valmistelu- tai viimeistystoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, mer-serointi, lämpökiinnitys, nukitus, kalanterointi, kuitumisen estävä käsittely, kesto viimeistys, deka-tointi, kyllästäminen, parsinta ja noppaus) edellyt-täen, että painamattoman kankaan arvo ei ylitä 47,5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
59.06	Kumilla käsitellyt tekstiilikankaat, muut kuin nimikkeeseen 59.02 kuuluvat:	
	— neulosta	Valmistus ¹⁾ : — luonnonkuiduista — katkotuista tekokuiduista, karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä, tai — kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta
	— muut kankaat synteettikuitufilamenttilangasta, joissa on yli 90 painoprosenttia tekstiiliainetta	Valmistus kemiallisista aineista
	— muut	Valmistus langasta
59.07	Muulla tavalla kyllästetyt, päällystetyt tai peitetyt tekstiilikankaat; teatterikulissiksi, studion tausta-kankaaksi tai sen kaltaista tarkoitusta varten maalattu kangas	Valmistus langasta
59.08:sta	Kyllästetyt hehkusukat	Valmistus pyöröneulotusta hehkusukkakankaasta

¹⁾ Katso tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevia erityisehtoja 6 alkuhuomautuksessa.

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
	— Containing not more than 90 % by weight of textile materials	Manufacture from yarn
	— Other	Manufacture from chemical materials or textile pulp
59.03	Textile fabrics impregnated, coated, covered or laminated with plastics, other than those of heading No. 59.02	Manufacture from yarn
59.04	Linoleum, whether or not cut to shape; floor coverings consisting of a coating or covering applied on a textile backing, whether or not cut to shape	Manufacture from yarn ¹
59.05	Textile wall coverings:	
	— Impregnated, coated, covered or laminated with rubber, plastics or other materials	Manufacture from yarn
	— Other	Manufacture from ¹ : — Coir yarn, — Natural fibres, — Man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, or — Chemical materials or textile pulp OR Printing accompanied by at least two preparatory or finishing operations (such as scouring, bleaching, mercerising, heat setting, raising, calendering, shrink resistance processing, permanent finishing, decatizing, impregnating, mending and burling) where the value of the unprinted fabric used does not exceed 47.5 % of the ex-works price of the product
59.06	Rubberised textile fabrics, other than those of heading No. 59.02:	
	— Knitted or crocheted fabrics	Manufacture from ¹ : — Natural fibres, — Man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, or — Chemical materials or textile pulp
	— Other fabrics made of synthetic filament yarn, containing more than 90 % by weight of textile materials	Manufacture from chemical materials
	— Other	Manufacture from yarn
59.07	Textile fabrics otherwise impregnated, coated or covered; painted canvas being theatrical scenery, studio backcloths or the like	Manufacture from yarn
ex 59.08	Incandescent gas mantles, impregnated	Manufacture from tubular knitted gas mantle fabric

¹ For special conditions relating to products made of a mixture of textile materials, see Introductory Note 6

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäisten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäisyyden
(1)	(2)	(3)
59.09— 59.11	Tekstiilitavarat, jollaiset soveltuvat teknisiin tar- koituksiin: — nimikkeen 59.11 kiillotuslaitat ja -renkaat, muut kuin huovasta valmistetut — muut	Valmistus langasta tai nimikkeen 63.10 jätekankaista tai lumpuista Valmistus ¹⁾ : — kookoskuitulangasta — luonnonkuiduista — katkotuista tekokuiduista, karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä, tai — kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta
60. ryh- mä	Neulokset	Valmistus ¹⁾ : — luonnonkuiduista — katkotuista tekokuiduista, karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä, tai — kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta
61. ryh- mä	Vaatteet ja vaatetustarvikkeet, neulosta: — kahdesta tai useammasta määrämuotoon leika- tusta tai määrämuotoon välittömästi neulotus- ta neuloskappaleesta yhteen ompelemalla tai muuten yhdistämällä valmistetut — muut	Valmistus langasta ²⁾ Valmistus ¹⁾ : — luonnonkuiduista — katkotuista tekokuiduista, karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä, tai — kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta
62. ryh- mästä	Vaatteet ja vaatetustarvikkeet, muuta kuin neulos- ta, lukuun ottamatta nimikkeitä 62.02:sta, 62.04:stä, 62.06:sta, 62.09:stä, 62.10:stä, 62.13, 62.14, 62.16:sta ja 62.17:stä, joita koskevat sään- nöt ovat jäljempänä	Valmistus langasta ²⁾
62.02:sta, 62.04:stä, 62.06:sta, 62.09:stä ja 62.17:stä	Naisten, tyttöjen ja vauvanvaatteet ja ”muut so- vitetut vaatetustarvikkeet”, koruommellut	Valmistus langasta ²⁾ TAI Valmistus koruompelemattomasta kankaasta edel- lyttäen, että koruompelemattoman kankaan arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ²⁾
62.10:stä, 62.16:sta ja 62.17:stä	Tulensuojavarusteet, aluminoidulla polyesterikal- volla päällystettyä kangasta	Valmistus langasta ²⁾ TAI Valmistus päällystämättömästä kankaasta edellyt- täen, että päällystämättömän kankaan arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ²⁾
62.13 ja 62.14	Nenäliinat, hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat:	

¹⁾ Katso tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevia erityisehtoja 6 alkuhuomautuksessa.

²⁾ Katso 7 alkuhuomautusta.

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
59.09 to 59.11	Textile articles of a kind suitable for industrial use:	
	— Polishing discs or rings other than of felt of heading No. 59.11	Manufacture from yarn or waste fabrics or rags of heading No. 63.10
	— Other	Manufacture from ¹ :
		— Coir yarn,
		— Natural fibres,
		— Man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, or
		— Chemical materials or textile pulp
Ch. 60	Knitted or crocheted fabrics	Manufacture from ¹ :
		— Natural fibres,
		— Man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, or
		— Chemical materials or textile pulp
Ch. 61	Articles of apparel and clothing accessories, knitted or crocheted:	
	— Obtained by sewing together or otherwise assembling, two or more pieces of knitted or crocheted fabric which have been either cut to form or obtained directly to form	Manufacture from yarn ²
	— Other	Manufacture from ¹ :
		— Natural fibres,
		— Man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, or
		— Chemical materials or textile pulp
ex Ch. 62	Articles of apparel and clothing accessories, not knitted or crocheted, except for headings Nos. ex 62.02, ex 62.04, ex 62.06, ex 62.09, ex 62.10, 62.13, 62.14, ex 62.16 and ex 62.17 for which the rules are set out below	Manufacture from yarn ²
ex 62.02, ex 62.04, ex 62.06, ex 62.09 and ex 62.17	Womens, girls and babies clothing and "other made up clothing accessories", embroidered	Manufacture from yarn ² OR Manufacture from unembroidered fabric provided the value of the unembroidered fabric used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product ²
ex 62.10, ex 62.16 and ex 62.17	Fire resistant equipment of fabric covered with foil of aluminised polyester	Manufacture from yarn ² OR Manufacture from uncoated fabric provided the value of the uncoated fabric used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product ²
62.13 and 62.14	Handkerchiefs, shawls, scarves, mufflers, mantillas, veils and the like:	

¹ For special conditions relating to products made of a mixture of textile materials, see Introductory Note 6

² See Introductory Note 7

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
	— koruommellut	Valmistus valkaisuomattomasta yksinkertaisesta langasta ¹⁾²⁾ TAI Valmistus koruompelemattomasta kankaasta edellyttäen, että koruompelemattoman kankaan arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ²⁾
	— muut	Valmistus valkaisuomattomasta yksinkertaisesta langasta ¹⁾²⁾
62.17:stä	Välivuorit kauluksia ja kalvosimia varten, määrämuotoon leikatut	Valmistus, jossa: — kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
63.01— 63.04	Vuode- ja matkahuovat, vuodeliinavaatteet jne.; verhot jne.; muut sisustustavarat:	
	— huovasta, kuitukankaasta	Valmistus ¹⁾ ; — luonnonkuidusta tai — kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta
	— muut:	
	— koruommellut	Valmistus valkaisuomattomasta yksinkertaisesta langasta ¹⁾³⁾ TAI Valmistus koruompelemattomasta kankaasta (muusta kuin neuloksesta) edellyttäen, että koruompelemattoman kankaan arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta
	— muut	Valmistus valkaisuomattomasta yksinkertaisesta langasta ¹⁾³⁾
63.05	Säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen	Valmistus ¹⁾ ; — luonnonkuiduista — katkotuista tekokuiduista, karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä, tai — kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta
63.06	Tavarapeitteet, ulkokaihtimet ja aurinkokatokset; teltat; purjeet veneitä, purjelautoja tai maakulkuneuvoja varten; leirintävarusteet:	
	— kuitukangasta	Valmistus ¹⁾ ; — luonnonkuiduista tai — kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta
	— muut	Valmistus valkaisuomattomasta yksinkertaisesta langasta ¹⁾

¹⁾ Katso tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevia erityisehtoja 6 alkuhuomautuksessa.

²⁾ Katso 7 alkuhuomautusta.

³⁾ Määrämuotoon leikatuista tai määrämuotoon välittömästi neulotuista neuloskappaleista yhteen ompelemalla tai muuten yhdistämällä valmistettujen neuletutteen, ei kuitenkaan kimmoisten eikä kumilla käsiteltyjen, osalta katso 7 alkuhuomautusta.

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
ex 62.17	— Embroidered	Manufacture from unbleached single yarn ^{1,2} OR Manufacture from unembroidered fabric provided the value of the unembroidered fabric used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product ²
	— Other	Manufacture from unbleached single yarn ^{1,2}
63.01 to 63.04	Interlinings for collars and cuffs, cut out	Manufacture in which: — all the materials used are classified within a heading other than that of the product, and — the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
	Blankets, travelling rugs, bed linen etc.; curtains etc.; other furnishing articles:	
	— Of felt, of non-wovens	Manufacture from ¹ : — Natural fibres, or — Chemical materials or textile pulp
	— Other:	
	— Embroidered	Manufacture from unbleached single yarn ^{1,3} OR Manufacture from unembroidered fabric (other than knitted or crocheted) provided the value of the unembroidered fabric used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
	— Other	Manufacture from unbleached single yarn ^{1,3}
63.05	Sacks and bags, of a kind used for the packing of goods	Manufacture from ¹ : — Natural fibres, — Man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, or — Chemical materials or textile pulp
63.06	Tarpaulins, awnings and sunblinds; tents; sails for boats, sailboards or landcraft; camping goods:	
	— Of non-wovens	Manufacture from ¹ : — Natural fibres, or — Chemical materials or textile pulp
	— Other	Manufacture from unbleached single yarn ¹

¹ For special conditions relating to products made of a mixture of textile materials, see Introductory Note 6

² See Introductory Note 7

³ For knitted or crocheted articles, not elastic or rubberized, obtained by sewing or assembly of pieces of knitted or crocheted fabric (cut out or knitted directly to shape), see Introductory Note 7

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
63.07	Muut sovitetut tavarat, myös vaatteiden leikkukaaviot	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
63.08	Sarjat, joissa on kudottua kangasta ja lankaa (ja joissa voi olla myös tarvikkeita), mattojen, kuvakudosten, koruommeltujen pöytäliinojen tai lautasliinojen tai niiden kaltaisten tekstiilitavaroiden valmistusta varten, vähittäismyyntipakkauksissa	Jokaisen sarjaan kuuluvan tavarat on täytettävä sääntö, jota siihen sovellettaisiin erillisenä sarjaan kuulumattomana tavarana. Ei-alkuperätavaroita voi kuitenkin sisältyä sarjaan edellyttäen, että niiden yhteisarvo ei ylitä 15 % sarjan vapaasti tehtaalla -hinnasta
64.01— 64.05	Jalkineet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 64.06 kengänsayhdistelmistä, joissa päällinen on kiinnitetty pinkopohjaan tai muihin pohjaosiin
65.03	Huopahatut ja muut huopapäähineet, nimikkeen 65.01 teelmistä (ei kuitenkaan lieriömäisistä) valmistetut, myös vuoratut ja somistetut	Valmistus langasta tai tekstiilikuiduista ¹⁾
65.05	Hatut ja muut päähineet, neulotut tai virkatut tai neuloksesta, pitsistä, pitsikankaasta, huovasta tai muusta tekstiilimetritavarasta (ei kuitenkaan kais-taleista) tehdyt, myös vuoratut ja somistetut; hiusverkot, aineeseen katsomatta, myös vuoratut ja somistetut	Valmistus langasta tai tekstiilikuiduista ¹⁾
66.01	Sateenvarjat ja päivänvarjat (myös kävelykeppisateenvarjat, puutarhavarjat ja niiden kaltaiset päivänvarjat)	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
68.03:sta	Liuskekivitavarat, myös agglomeroidusta liuskeki-vestä	Valmistus työstetystä liuskekivistä
68.12:sta	Tavarat asbestista tai asbestiin tai asbestiin ja magnesiumkarbonaattiin perustuvista sekoituksis-ta	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista
68.14:stä	Kiillettävät, myös agglomeroitua tai rekonstruoitua kiillettä, paperi-, kartonki-, pahvi- tai muulla alustalla	Valmistus työstetystä kiilteestä (myös agglome-roidusta tai rekonstruoidusta kiilteestä)
70.06	Nimikkeen 70.03, 70.04 tai 70.05 lasi, taivutettu, reunoista työstetty, kaiverrettu, porattu, emaloitu tai muulla tavalla työstetty, mutta ei kehystetty eikä yhdistetty muihin aineisiin	Valmistus nimikkeen 70.01 aineksista
70.07	Karkaistu tai laminoitu varmuuslasi	Valmistus nimikkeen 70.01 aineksista
70.08	Monikerroksiset eristyslaselementit	Valmistus nimikkeen 70.01 aineksista
70.09	Lasipeilit, kehystetyt tai kehystämättömät, myös peruutuspeilit	Valmistus nimikkeen 70.01 aineksista

¹⁾ Katso 7 alkuhuomautusta.

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
63.07	Other made-up articles, including dress patterns	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
63.08	Sets consisting of woven fabric and yarn, whether or not with accessories, for making up into rugs, tapestries, embroidered table cloths or serviettes or similar textile articles, put up in packings for retail sale	Each item in the set must satisfy the rule which would apply to it if it were not included in the set. However, non-originating articles may be incorporated provided their total value does not exceed 15 % of the ex-works price of the set
64.01 to 64.05	Footwear	Manufacture from materials of any heading except for assemblies of uppers affixed to inner soles or to other sole components of heading No. 64.06
65.03	Felt hats and other felt headgear, made from the hat bodies, hoods or plateaux of heading No. 65.01, whether or not lined or trimmed	Manufacture from yarn or textile fibres ¹
65.05	Hats and other headgear, knitted or crocheted, or made up from lace, felt or other textile fabric, in the piece (but not in strips), whether or not lined or trimmed; hair-nets of any material, whether or not lined or trimmed	Manufacture from yarn or textile fibres ¹
66.01	Umbrellas and sun umbrellas (including walking-stick umbrellas, garden umbrellas and similar umbrellas)	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
ex 68.03	Articles of slate or of agglomerated slate	Manufacture from worked slate
ex 68.12	Articles of asbestos; articles of mixtures with a basis of asbestos or of mixtures with a basis of asbestos and magnesium carbonate	Manufacture from materials of any heading
ex 68.14	Articles of mica, including agglomerated or reconstituted mica, on a support of paper, paperboard or other materials	Manufacture from worked mica (including agglomerated or reconstituted mica)
70.06	Glass of heading No. 70.03, 70.04 or 70.05, bent, edgeworked, engraved, drilled, enamelled or otherwise worked, but not framed or fitted with other materials	Manufacture from materials of heading No. 70.01
70.07	Safety glass, consisting of toughened (tempered) or laminated glass	Manufacture from materials of heading No. 70.01
70.08	Multiple-walled insulating units of glass	Manufacture from materials of heading No. 70.01
70.09	Glass mirrors, whether or not framed, including rear-view mirrors	Manufacture from materials of heading No. 70.01

¹ See Introductory Note 7

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
70.10	Lasiset pullot, myös koripullot, tölkit, ruukut, ampullit ja muut astiat, jollaisia käytetään tavaroiden kuljetukseen tai pakkaamiseen; lasiset säilöntätölkit; lasiset tulpat, kannet ja muut sulkimet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote TAI Lasiesineiden hiominen edellyttäen, että hiomattomien lasiesineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
70.13	Lasiesineet, jollaisia käytetään pöytä-, keittiö-, toaletti- tai toimistoesineinä, sisäkoristeluun tai sen kaltaiseen tarkoitukseen (muut kuin nimikkeisiin 70.10 ja 70.18 kuuluvat tavarat)	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote TAI Lasiesineiden hiominen edellyttäen, että hiomattomien lasiesineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta TAI Käsinpuhallettujen lasiesineiden käsin tehty koristelu (lukuun ottamatta silkkipainoa) edellyttäen, että käsinpuhallettujen lasiesineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
70.19:stä	Lasikuiduista valmistetut tavarat (muut kuin lan-ka)	Valmistus: — värjäämättömästä raakalangasta (slivers), jatku- vakuituisesta kiertämättömästä langasta (ro- vings), langasta tai silputuista säikeistä tai — lasivillasta
71.02:sta, 71.03:sta ja 71.04:stä	Valmistetut jalo- ja puolijalokivet (luonnon-, syn- teettiset tai rekonstruoidut)	Valmistus valmistamattomista jalo- tai puolijaloki- vistä
71.06, 71.08 ja 71.10	Jalometallit: — muokkaamattomat	Valmistus nimikkeeseen 71.06, 71.08 tai 71.10 kuulumattomista aineksista TAI Nimikkeen 71.06, 71.08 tai 71.10 jalometallien elektrolyyttinen, terminen tai kemiallinen erottami- nen TAI Nimikkeen 71.06, 71.08 tai 71.10 jalometallien seostaminen toistensa tai epäjalojen metallien kans- sa
	— puolivalmisteina tai jauheena	Valmistus muokkaamattomista jalometalleista
71.07:stä, 71.09:stä ja 71.11:stä	Jalometalleilla pleteroidut metallit, puolivalmistei- na	Valmistus muokkaamattomista jalometalleilla ple- teroiduista metalleista
71.16	Tavarat luonnonhelmistä tai viljellyistä helmistä tai luonnon-, synteettisistä tai rekonstruoiduista jalo- ja puolijalokivistä	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
70.10	Carboys, bottles, flasks, jars, pots, phials, ampoules and other containers, of glass, of a kind used for the conveyance or packing of goods; preserving jars of glass; stoppers, lids and other closures, of glass	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product OR Cutting of glassware, provided the value of the uncut glassware does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
70.13	Glassware of a kind used for table, kitchen, toilet, office, indoor decoration or similar purposes (other than that of heading No. 70.10 or 70.18)	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product OR Cutting of glassware, provided the value of the uncut glassware does not exceed 50 % of the ex-works price of the product OR Hand-decoration (with the exception of silk screen printing) of hand-blown glassware, provided the value of the hand-blown glassware does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
ex 70.19	Articles (other than yarn) of glass fibres	Manufacture from: — Uncoloured slivers, rovings, yarn or chopped strands, or — Glass wool
ex 71.02, ex 71.03 and ex 71.04	Worked precious or semi-precious stones (natural, synthetic or reconstructed)	Manufacture from unworked precious or semi-precious stones
71.06, 71.08 and 71.10	Precious metals: — Unwrought	Manufacture from materials not classified in heading No. 71.06, 71.08 or 71.10 OR Electrolytic, thermal or chemical separation of precious metals of heading No. 71.06, 71.08 or 71.10 OR Alloying of precious metals of heading No. 71.06, 71.08 or 71.10 with each other or with base metals
	— Semi-manufactured or in powder form	Manufacture from unwrought precious metals
ex 71.07, ex 71.09 and ex 71.11	Metals clad with precious metals, semi-manufactured	Manufacture from metals clad with precious metals, unwrought
71.16	Articles of natural or cultured pearls, precious or semi-precious stones (natural, synthetic or reconstructed)	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
71.17	Epäaidot korut	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote TAI Valmistus epäjaloa metallia olevista osista, joita ei ole pinnoitettu jalometalleilla edellyttäen, että kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
72.07	Välituotteet rautaa tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeeseen 72.01, 72.02, 72.03, 72.04 tai 72.05 aineksista
72.08— 72.16	Levyvalmisteet, tangot ja profiilit rautaa tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeeseen 72.06 valanteista tai muista alkumuodoista
72.17	Lanka rautaa tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeeseen 72.07 välituotteista
72.18:stä, 72.19— 72.22	Välituotteet, levyvalmisteet, tangot ja profiilit ruostumatonta terästä	Valmistus nimikkeeseen 72.18 valanteista tai muista alkumuodoista
72.23	Lanka ruostumatonta terästä	Valmistus nimikkeeseen 72.18 välituotteista
72.24:stä, 72.25— 72.27	Välituotteet, levyvalmisteet ja tangot, säännötmästä kiepitetty, muuta seosterästä	Valmistus nimikkeeseen 72.24 valanteista tai muista alkumuodoista
72.28	Muut tangot muuta seosterästä; profiilit muuta seosterästä; onnot poratangot seosterästä tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeeseen 72.06, 72.18 tai 72.24 valanteista, aihioista tai muista alkumuodoista
72.29	Lanka muuta seosterästä	Valmistus nimikkeeseen 72.24 välituotteista
73.01:stä	Ponttirauta ja -teräs	Valmistus nimikkeeseen 72.06 aineksista
73.02	Rautatie- tai raitiotieradan rakennusosat, rautaa tai terästä, kuten kiskot, johtokiskot, hammaskiskot, vaihteenkielet, risteyskappaleet, vaihdetangot ja muut raideristeyksien tai -vaihteiden osat, rata-pölkkyt, sidekiskot, kiskontuolit ja niiden kiilat, aluslaatat, puristuslaatat, liukulaatat, sideraudat ja muut kiskojen liittämiseen käytettävät erityistavarat	Valmistus nimikkeeseen 72.06 aineksista
73.04, 73.05 ja 73.06	Putket ja profiiliputket, rautaa (muuta kuin valurautaa) tai terästä	Valmistus nimikkeeseen 72.06, 72.07, 72.18 tai 72.24 aineksista
73.07:stä	Putkien liitos- ja muut osat, ruostumatonta terästä (ISO n:o x5CrNiMo 1712), useista osista koostuvat	Taottujen teelmien sorvaaminen, poraus, väljentäminen, kierteittäminen, purseenpoisto ja hiekkapuhallus edellyttäen, ettei teelmien arvo ylitä 35 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
71.17	Imitation jewellery	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product OR Manufacture from base metal parts, not plated or covered with precious metals, provided the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
72.07	Semi-finished products of iron or non-alloy steel	Manufacture from materials of heading No. 72.01, 72.02, 72.03, 72.04 or 72.05
72.08 to 72.16	Flat-rolled products, bars and rods, angles, shapes and sections of iron or non-alloy steel	Manufacture from ingots or other primary forms of heading No. 72.06
72.17	Wire of iron or non-alloy steel	Manufacture from semi-finished materials of heading No. 72.07
ex 72.18, 72.19 to 72.22	Semi-finished products, flat-rolled products, bars and rods, angles, shapes and sections of stainless steel	Manufacture from ingots or other primary forms of heading No. 72.18
72.23	Wire of stainless steel	Manufacture from semi-finished materials of heading No. 72.18
ex 72.24, 72.25 to 72.27	Semi-finished products, flat-rolled products, bars and rods, in irregularly wound coils, of other alloy steel	Manufacture from ingots or other primary forms of heading No. 72.24
72.28	Other bars and rods of other alloy steel; angles, shapes and sections, of other alloy steel; hollow drill bars and rods, of alloy or non-alloy steel	Manufacture from ingots or other primary forms of heading No. 72.06, 72.18 or 72.24
72.29	Wire of other alloy steel	Manufacture from semi-finished materials of heading No. 72.24
ex 73.01	Sheet piling	Manufacture from materials of heading No. 72.06
73.02	Railway or tramway track construction material of iron or steel, the following: rails, checkrails and rack rails, switch blades, crossing frogs, point rods and other crossing pieces, sleepers (cross-ties), fish-plates, chairs, chair wedges, sole plates (base plates), rail clips, bedplates, ties and other material specialized for jointing or fixing rails	Manufacture from materials of heading No. 72.06
73.04, 73.05 and 73.06	Tubes, pipes and hollow profiles, of iron (other than cast iron) or steel	Manufacture from materials of heading No. 72.06, 72.07, 72.18 or 72.24
ex 73.07	Tube or pipe fittings of stainless steel (ISO No. X5CrNiMo 1712), consisting of several parts	Turning, drilling, reaming, threading, deburring and sandblasting of forged blanks the value of which does not exceed 35 % of the ex-works price of the product

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
73.08	Rakenteet (ei kuitenkaan nimikkeen 94.06 tehdasvalmisteiset rakennukset) ja rakenteiden osat (esim. sillat ja siltaelementit, sulkuportit, tornit, ristikkomastot, katot, katonkehysrakenteet, ovet, ikkunat, oven- ja ikkunankarmat, kynnykset, ikkunaluukut, portit, kaiteet ja pylväät), rautaa tai terästä; levyt, tangot, profiilit, putket ja niiden kaltaiset tavarat, rakenteissa käytettäväksi valmistetut, rautaa tai terästä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 73.01 hitsattuja profiileja ei kuitenkaan saa käyttää
73.15:stä	Lumi- ja muut liukuesteketjut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen nimikkeen 73.15 aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
73.22:sta	Lämmönsäteilijät keskuslämmitystä varten, ei kuitenkaan sähköllä kuumennettavat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen nimikkeen 73.22 aineiden arvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
74. ryhmästä	Kupari ja kuparitavarat, lukuun ottamatta nimikkeitä 74.01—74.05; nimikettä 74.03:sta koskeva sääntö on jäljempänä	Valmistus, jossa: — kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote ja — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
74.03:sta	Kupariseokset, muokkaamattomat	Valmistus muokkaamattomasta, puhdistetusta kuparista tai kuparijätteistä ja -romusta
75. ryhmästä	Nikkeli ja nikkelitavarat, lukuun ottamatta nimikkeitä 75.01—75.03	Valmistus, jossa: — kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote ja — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
76. ryhmästä	Alumiini ja alumiinitavarat, lukuun ottamatta nimikkeitä 76.01, 76.02 ja 76.16:sta; nimikkeitä 76.01 ja 76.16:sta koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa: — kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote ja — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
76.01	Muokkaamaton alumiini	Valmistus seostamattomasta alumiinista tai alumiinijätteistä ja -romusta lämpö- tai elektrolyyttikäsittelyn avulla
76.16:sta	Alumiinitavarat, ei kuitenkaan metallikangas, ristikko, aitaus-, betoni- ja muut verkot ja niiden kaltaiset tavarat (myös päättömät nauhat), alumiinilangasta sekä alumiinileikkoverkko	Valmistus, jossa — kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote, metallikangasta, ristikkoa, aitaus-, betoni- ja muuta verkkoa tai niiden kaltaisia tavaroita (myös päättömiä nauhoja) alumiinilangasta sekä alumiinileikkoverkkoa saa kuitenkin käyttää, ja — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
73.08	Structures (excluding prefabricated buildings of heading No. 94.06) and parts of structures (for example, bridges and bridge-sections, lock-gates, towers, lattice masts, roofs, roofing frameworks, doors and windows and their frames and thresholds for doors, shutters, balustrades, pillars and columns), of iron or steel; plates, rods, angles, shapes, sections, tubes and the like, prepared for use in structures, of iron or steel	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, welded angles, shapes and sections of heading No. 73.01 may not be used
ex 73.15	Skid-chains	Manufacture in which the value of all the materials of heading No. 73.15 used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
ex 73.22	Radiators for central heating, not electrically heated	Manufacture in which the value of all the materials of heading No. 73.22 used does not exceed 5 % of the ex-works price of the product
ex Ch. 74	Copper and articles thereof except for headings Nos. 74.01 to 74.05; the rule for heading No. ex 74.03 is set out below	Manufacture in which: — all the materials used are classified in a heading other than that of the product, and — the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
ex 74.03	Copper alloys, unwrought	Manufacture from refined copper, unwrought, or waste and scrap
ex Ch. 75	Nickel and articles thereof, except for headings Nos. 75.01 to 75.03	Manufacture in which: — all the materials used are classified in a heading other than that of the product, and — the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
ex Ch. 76	Aluminium and articles thereof, except for headings Nos. 76.01, 76.02 and ex 76.16; the rules for headings Nos. 76.01 and ex 76.16 are set out below	Manufacture in which: — all the materials used are classified in a heading other than that of the product, and — the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
76.01	Unwrought aluminium	Manufacture by thermal or electrolytic treatment from unalloyed aluminium or waste and scrap of aluminium
ex 76.16	Aluminium articles other than gauze, cloth, grill, netting, fencing, reinforcing fabric and similar materials (including endless bands) of aluminium wire, and expanded metal of aluminium	Manufacture in which: — all the materials used are classified in a heading other than that of the product, however, gauze, cloth, grill, netting, fencing, reinforcing fabric and similar materials (including endless bands) of aluminium wire, or expanded metal of aluminium may be used, and — the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
78. ryhmästä	Lyijy ja lyijytavarat, lukuun ottamatta nimikkeitä 78.01 ja 78.02; nimikettä 78.01 koskeva sääntö on jäljempänä	Valmistus, jossa: — kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote ja — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
78.01	Muokkaamaton lyijy: — puhdistettu lyijy — muu	Valmistus raakalyijystä Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 78.02 jätteitä ja romua ei kuitenkaan saa käyttää
79. ryhmästä	Sinkki ja sinkkitavarat, lukuun ottamatta nimikkeitä 79.01 ja 79.02; nimikettä 79.01 koskeva sääntö on jäljempänä	Valmistus, jossa: — kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote ja — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
79.01	Muokkaamaton sinkki	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 79.02 jätteitä ja romua ei kuitenkaan saa käyttää
80. ryhmästä	Tina ja tinatavarat, lukuun ottamatta nimikkeitä 80.01, 80.02 ja 80.07; nimikettä 80.01 koskeva sääntö on jäljempänä	Valmistus, jossa: — kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote ja — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
80.01	Muokkaamaton tina	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 80.02 jätteitä ja romua ei kuitenkaan saa käyttää
81. ryhmästä	Muut epäjalot metallit, muokatut; niistä valmistetut tavarat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tariffoitavien aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
82.06	Sarjoiksi vähittäismyyntiä varten pakatut, kahteen tai useampaan nimikkeistä 82.02—82.05 kuuluvat työkalut	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan muuhun nimikkeeseen kuin 82.02—82.05. Nimikkeiden 82.02—82.05 työkaluja saa kuitenkin sisältyä sarjaan edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 15 % sarjan vapaasti tehtaalla -hinnasta
82.07	Vaihdettavat työkalut käsityökaluja (myös mekaanisia) tai työstökoneita varten (esim. puristusta, meistausta, kierteittämistä, porausta, avartamista, aventamista, jyrsimistä, sorvaamista tai ruuvinkierteittämistä varten), myös metallinvetolevyt, metallipuristussuulakkeet sekä työkalut kallonporaus- tai maankairausta varten	Valmistus, jossa: — kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote ja — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
ex Ch. 78	Lead and articles thereof except for headings Nos. 78.01 and 78.02; the rules for heading No. 78.01 are set out below	Manufacture in which: — all the materials used are classified in a heading other than that of the product, and — the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
78.01	Unwrought lead: — Refined lead — Other	Manufacture from "bullion" or "work" lead Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, waste and scrap of heading No. 78.02 may not be used
ex Ch. 79	Zinc and articles thereof, except for headings Nos. 79.01 and 79.02; the rule for heading No. 79.01 is set out below	Manufacture in which: — all the materials used are classified in a heading other than that of the product and — the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
79.01	Unwrought zinc	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, waste and scrap of heading No. 79.02 may not be used
ex Ch. 80	Tin and articles thereof, except for headings Nos. 80.01, 80.02 and 80.07; the rule for heading No. 80.01 is set out below	Manufacture in which: — all the materials used are classified in a heading other than that of the product, and — the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
80.01	Unwrought tin	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, waste and scrap of heading No. 80.02 may not be used
ex Ch. 81	Other base metals, wrought; articles thereof	Manufacture in which the value of all the materials classified in the same heading as the product used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
82.06	Tools of two or more of the headings Nos. 82.02 to 82.05, put up in sets for retail sale	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than headings Nos. 82.02 to 82.05. However, tools of headings Nos. 82.02 to 82.05 may be incorporated into the set provided their value does not exceed 15 % of the ex-works price of the set
82.07	Interchangeable tools for hand tools, whether or not power-operated, or for machine-tools (for example, for pressing, stamping, punching, tapping, threading, drilling, boring, broaching, milling, turning or screwdriving), including dies for drawing or extruding metal, and rock drilling or earth boring tools	Manufacture in which: — all the materials used are classified in a heading other than that of the product, and — the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
82.08	Koneiden ja mekaanisten laitteiden veitset ja leikkuuterät	Valmistus, jossa: — kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote ja — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
82.11:stä	Veitset, leikkaavin, hammastetuinkin terin (myös puutarhaveitset), nimikkeeseen 82.08 kuulumattomat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Epäjaloa metallia olevia veitsen teriä ja kahvoja saa kuitenkin käyttää
82.14	Muut leikkaamisvälineet (esim. tukan- ja karvanleikkuukoneet, teurastajien ja talouskäyttöön tarkoitettu liha- ja muut hakkurit sekä paperiveitset); manikyyri- ja pedikyyrivälinesarjat ja -välineet (myös kynsiviilat)	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Epäjaloa metallia olevia kahvoja saa kuitenkin käyttää
82.15	Lusikat, haarukat, liemikauhat, reikäkauhat, kakkulapiot, kalaveitset, voiveitset, sokeripihdit ja niiden kaltaiset keittiö- ja ruokailuvälineet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Epäjaloa metallia olevia kahvoja saa kuitenkin käyttää
83.06:sta	Pienoispatsoit ja muut koriste-esineet, epäjaloa metallia	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 83.06 muita aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
82.08	Knives and cutting blades, for machines or for mechanical appliances	Manufacture in which: — all the materials used are classified in a heading other than that of the product, and — the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
ex 82.11	Knives with cutting blades, serrated or not (including pruning knives), other than knives of heading No. 82.08	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, knife blades and handles of base metal may be used
82.14	Other articles of cutlery (for example, hair clippers, butchers or kitchen cleavers, choppers and mincing knives, paper knives); manicure or pedicure sets and instruments (including nail files)	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, handles of base metal may be used
82.15	Spoons, forks, ladles, skimmers, cake-servers, fish-knives, butter-knives, sugar tongs and similar kitchen or tableware	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, handles of base metal may be used
ex 83.06	Statuettes and other ornaments, of base metal	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, the other materials of heading No. 83.06 may be used provided their value does not exceed 30 % of the ex-works price of the product

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman	
(1)	(2)	(3)	tai (4)
84. ryhmästä	Ydinreaktorit ¹⁾ , höyrykattilat, koneet ja mekaaniset laitteet; niiden osat; lukuun ottamatta seuraaviin nimikkeisiin tai osanimikkeisiin kuuluvia, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä: 84.02, 84.03, 84.04:stä, 84.06—84.09, 84.11, 84.12, 84.13:sta, 84.14:stä, 84.15, 84.18, 84.19:stä, 84.20, 84.23, 84.25—84.30, 84.31:stä, 84.39, 84.41, 84.44—84.47, 84.48:sta, 84.52, 84.56—84.66, 84.69—84.72, 84.80, 84.82, 84.84 ja 84.85	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tarjottavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
84.02	Höyrykattilat ja muut höyrynhittimet (muut kuin keskuslämmityskattilat, joilla voidaan kehittää myös matalapaineista höyryä); kuumavesikattilat	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tarjottavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
84.03 ja 84.04:stä	Keskuslämmityskattilat, muut kuin nimikkeeseen 84.02 kuuluvat ja keskuslämmityskattiloiden apulaitteet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tarjottavaan muuhun nimikkeeseen kuin 84.03 tai 84.04. Nimikkeen 84.03 tai 84.04 aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden yhteisarvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
84.06	Höyryturbiinit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
84.07	Kipinäsytytteiset iskumäntä- tai kiertomäntämoottorit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
84.08	Puristussytytteiset mäntämoottorit (diesel- tai puolidieselmoottorit)	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

¹⁾ Nimikkeen 84.01 ydinpolttoaine-elementtien osalta 3 sarakkeen sääntöä ei sovelleta 31 päivään joulukuuta 1993 saakka. Nimikkeen 84.01 aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex Ch. 84	Nuclear reactors ¹ , boilers, machinery and mechanical appliances; parts thereof; except for those falling under the following headings or parts of headings for which the rules are set out below: 84.02, 84.03, ex 84.04, 84.06 to 84.09, 84.11, 84.12, ex 84.13, ex 84.14, 84.15, 84.18, ex 84.19, 84.20, 84.23, 84.25 to 84.30, ex 84.31, 84.39, 84.41, 84.44 to 84.47, ex 84.48, 84.52, 84.56 to 84.66, 84.69 to 84.72, 84.80, 84.82, 84.84 and 84.85	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
84.02	Steam or other vapour generating boilers (other than central heating hot water boilers capable also of producing low pressure steam); super heated water boilers	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
84.03 and ex 84.04	Central heating boilers other than those of heading No. 84.02 and auxiliary plant for central heating boilers	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than heading No. 84.03 or 84.04. However, materials which are classified in heading No. 84.03 or 84.04 may be used provided their value, taken together, does not exceed 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
84.06	Steam turbines and other vapour turbines	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
84.07	Spark-ignition reciprocating or rotary internal combustion piston engines	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
84.08	Compression-ignition internal combustion piston engines (diesel or semi-diesel engines)	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	

¹ For nuclear fuel elements of heading No. 84.01, the rule in column (3) does not apply until 31 December 1993. However, materials classified in heading No. 84.01 may be used provided their value does not exceed 5 % of the ex-works price of the product

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman	
(1)	(2)	(3)	tai (4)
84.09	Osat, jotka soveltuvat käytettäväksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeeseen 84.07 tai 84.08 moottoreissa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
84.11	Suihkuturbiinimoottorit, potkuriturbiinimoottorit ja muut kaasuturbiinit	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tariffoitavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
84.12	Muut voimakoneet ja moottorit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
84.13:stä	Pyörivät syrjäytispumput	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tariffoitavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
84.14:stä	Teollisuustuulettimet, -puhaltimet ja niiden kaltaiset koneet ja laitteet	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tariffoitavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
84.15	Ilmastointilaitteet, joissa on moottorituuletin ja laitteet lämpötilan ja kosteuden muuttamista varten, myös ilmastointilaitteet, joissa kosteutta ei voida säätää erikseen	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
(1)	(2)	(3)	(4)
84.09	Parts suitable for use solely or principally with the engines of heading No. 84.07 or 84.08	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
84.11	Turbo-jets, turbo-propellers and other gas turbines	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	
84.12	Other engines and motors	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
ex 84.13	Rotary positive displacement pumps	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	
ex 84.14	Industrial fans, blowers and the like	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	
84.15	Air conditioning machines, comprising a motor-driven fan and elements for changing the temperature and humidity, including those machines in which the humidity cannot be separately regulated	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman	
(1)	(2)	(3)	tai (4)
84.18	Jääkaapit, pakastimet ja muut jäähdytys- tai jäädytyslaitteet ja -laitteistot, sähköllä toimivat ja muut; lämpöpumput, muut kuin nimikkeen 84.15 ilmastointilaitteet	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tariffoitavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
84.19:stä	Koneet puu-, paperimassa-, kartonki- ja pahviteollisuutta varten	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tariffoitavien aineiden arvo on enintään 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
84.20	Kalanterikoneet ja muut valsauskoneet, muut kuin metallin tai lasin valssaukseen tarkoitettut, sekä niiden telat	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tariffoitavien aineiden arvo on enintään 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
84.23	Punnituslaitteet (ei kuitenkaan vaa'at, joiden herkkyys on vähintään 0,05 g), myös painon perusteella toimivat lasku- tai tarkkailulaitteet; punnituslaitteiden kaikenlaiset punnukset	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tariffoitavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
(1)	(2)	(3)	or (4)
84.18	Refrigerators, freezers and other refrigerating or freezing equipment, electric or other; heat pumps other than air conditioning machines of heading No. 84.15	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product, and — where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
ex 84.19	Machines for the wood, paper pulp and paperboard industries	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 25 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
84.20	Calendering or other rolling machines, other than for metals or glass, and cylinders therefor	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 25 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
84.23	Weighing machinery (excluding balances of a sensitivity of 5 cg or better), including weight operated counting or checking machines; weighing machine weights of all kinds	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman	
(1)	(2)	(3)	tai (4)
84.25— 84.28	Nosto-, käsittely-, lastaus- tai purkauskoneet ja -laitteet	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen nimikkeen 84.31 ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
84.29	Itseliikkuvat puskutraktorit (bulldozerit ja angledozerit), tiehöylät, raappauskoneet, kaivinkoneet, kauhakuormaajat, maantiivistyskoneet ja tiejyrrät: — tiejyrrät — muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen nimikkeen 84.31 ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
84.30	Muut maan, kivennäisten tai malmien siirto-, höyläys-, tasointus-, raappaus-, kaivin-, tiivistys-, juntaus-, louhinta- tai porauskoneet ja -laitteet; paalujunnat ja paalunylösvetäjät; lumiaurat ja lumilingot	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen nimikkeen 84.31 ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
84.31:stä	Tiejyrien osat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
(1)	(2)	(3)	or (4)
84.25 to 84.28	Lifting, handling, loading or unloading machinery	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in heading No. 84.31 are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
84.29	Self-propelled bulldozers, angle-dozers, graders, levellers, scrapers, mechanical shovels, excavators, shovel loaders, tamping machines and road rollers: — Road rollers — Other		Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
84.30	Other moving, grading, levelling, scraping, excavating, tamping, compacting, extracting or boring machinery, for earth, minerals or ores; pile-drivers and pile-extractors; snow-ploughs and snow-blowers	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the value of the materials classified in heading No. 84.31 are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	
ex 84.31	Parts for road rollers	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman	
(1)	(2)	(3)	tai (4)
84.39	Koneet ja laitteet, joilla valmistetaan massaa kuituisesta selluloosa-aineesta tai valmistetaan tai jälkikäsittellään paperia, kartonkia tai pahvia	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tariffioitavien aineiden arvo on enintään 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
84.41	Muut koneet ja laitteet paperimassan, paperin, kartongin tai pahvin edelleen käsittelyä varten, myös kaikenlaiset leikkuukoneet	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tariffioitavien aineiden arvo on enintään 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
84.44— 84.47	Näihin nimikkeisiin kuuluvat tekstiiliteollisuudessa käytettävät koneet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
84.48:sta	Nimikkeeseen 84.44 ja 84.45 kuuluvien koneiden apukoneet ja -laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
84.52	Ompelukoneet, muut kuin nimikkeen 84.40 kirjannitomakoneet; erityisesti ompelukoneita varten suunnitellut huonekalut, alustat, kotelot ja suojukset; ompelukoneenneulat: — ompelukoneet (ainoastaan limipisto-), joiden yläosa painaa enintään 16 kg ilman moottoria tai 17 kg moottori mukaan luettuna — muut	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — kaikkien yläosan (moottoria lukuun ottamatta) kokoamiseen käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa ja — käytetyt langankiristys-, sieppaus- ja siksak-mekanismit ovat alkuperä tuotteita Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
(1)	(2)	(3)	or (4)
84.39	Machinery for making pulp of fibrous cellulosic material or for making or finishing paper or paperboard	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 25 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
84.41	Other machinery for making up paper pulp, paper or paperboard, including cutting machines of all kinds	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 25 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
84.44 to 84.47	Machines of these headings for use in the textile industry	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
ex 84.48	Auxiliary machinery for use with machines of headings Nos. 84.44 and 84.45	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
84.52	Sewing machines, other than book-sewing machines of heading No. 84.40; furniture, bases and covers specially designed for sewing machines; sewing machine needles:		
	— Sewing machines (lock stitch only) with heads of a weight not exceeding 16 kg without motor or 17 kg with motor	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, — where the value of all the non-originating materials used in assembling the head (without motor) does not exceed the value of the originating materials used, and — the thread tension, crochet and zigzag mechanisms used are already originating	
	— Other	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman	
(1)	(2)	(3)	(4)
84.56—84.66	Nimikkeisiin 84.56—84.66 kuuluvat työstökoneet ja koneet sekä niiden osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
84.69—84.72	Toimistokoneet (esim. kirjoitus-koneet, laskukoneet, automaattiset tietojenkäsittelykoneet, monistuskoneet tai nitomallaitteet)	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
84.80	Kaavauskehikset metallinvalua varten; mallipohjat; valumallit; muotit metallia (muut kuin valukokillit), metallikarbideja, lasia, kivennäisaineita, kumia tai muovia varten	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
84.82	Kuulalaakerit ja rullalaakerit	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tarjottavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
84.84	Tiivisteet, jotka on valmistettu metallilevystä ja muusta aineesta tai kahdesta tai useammasta metallikerroksesta; erilaisten tiivisteiden sarjat ja lajitellut, pusseissa, rasioissa tai niiden kaltaisissa pakkauksissa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
84.85	Koneiden ja laitteiden osat, joissa ei ole sähkökytkinosa, -eristimiä, -käämejä tai -koskettimia eikä muita sähköteknisiä osia, muualle tähän ryhmään kuulumattomat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
85. ryhmästä	Sähkökoneet ja -laitteet sekä niiden osat; äänen tallennus- tai toistolaitteet, televisiokuvan tai -äänen tallennus- tai toistolaitteet sekä tällaisten tavaroiden osat ja tarvikkeet; lukuun ottamatta seuraaviin nimikkeisiin tai osanimikkeisiin kuuluvia, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä: 85.01, 85.02, 85.18:sta, 85.19—85.29, 85.35—85.37, 85.41:stä, 85.42, 85.44—85.48	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tarjottavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
(1)	(2)	(3)	or (4)
84.56 to 84.66	Machine-tools and machines and their parts and accessories of headings Nos. 84.56 to 84.66	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
84.69 to 84.72	Office machines (for example, typewriters, calculating machines, automatic data-processing machines, duplicating machines, stapling machines)	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
84.80	Moulding boxes for metal foundry; mould bases; moulding patterns; moulds for metal (other than ingot moulds), metal carbides, glass, mineral materials, rubber or plastics	Manufacture in which the value of the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
84.82	Ball or roller bearings	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
84.84	Gaskets and similar joints of metal sheeting combined with other material or of two or more layers of metal; sets or assortments of gaskets and similar joints, dissimilar in composition, put up in pouches, envelopes or similar packings	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
84.85	Machinery parts, not containing electrical connectors, insulators, coils, contacts or other electrical features, not specified or included elsewhere in this Chapter	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
ex Ch. 85	Electrical machinery and equipment and parts thereof; sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers and parts and accessories of such articles; except for those falling under the following headings or parts of headings for which the rules are set out below: 85.01, 85.02 ex 85.18, 85.19 to 85.29, 85.35 to 85.37, ex 85.41, 85.42, 85.44 to 85.48	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäisten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäiseman	
(1)	(2)	(3)	tai (4)
85.01	Sähkömoottorit ja -generaattorit (ei kuitenkaan sähkögeneraattoriyhdistelmät)	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen nimikkeen 85.03 aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
85.02	Sähkögeneraattoriyhdistelmät ja pyörivät sähkömuuttajat	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen nimikkeen 85.01 tai 85.03 aineiden yhteisarvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
85.18:sta	Mikrofonit ja niiden jalustat; kaiuttimet, myös koteloidut; äänitaajuusvahvistimet; sähköllä toimivat äänenvahvistinyhdistelmät	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — kaikkien käytettyjen ei-alkuperäisten aineiden arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäisten arvoa ja — kaikkien käytettyjen nimikkeen 85.41 transistorien arvo ei ylitä 3 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — kaikkien käytettyjen nimikkeen 85.41 transistorien arvo ei ylitä 3 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
85.19	Levysoittimet (joko sähkövahvistimella tai ilman), kasettisoittimet ja muut äänen toistolaitteet, joissa ei ole äänen tallennuslaitetta: — sähköllä toimivat gramofonit	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — kaikkien käytettyjen ei-alkuperäisten aineiden arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäisten arvoa ja — kaikkien käytettyjen nimikkeen 85.41 transistorien arvo ei ylitä 3 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
(1)	(2)	(3)	or (4)
85.01	Electric motors and generators (excluding generating sets)	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in heading No. 85.03 are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
85.02	Electric generating sets and rotary converters	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in heading No. 85.01 or 85.03, taken together, are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
ex 85.18	Microphones and stands therefor; loudspeakers, whether or not mounted in their enclosures; audio-frequency electric amplifiers; electric sound amplifier sets	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, — where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used, and — the value of all the transistors of heading No. 85.41 used does not exceed 3 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which: — the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product, and — the value of all the transistors of heading No. 85.41 used does not exceed 3 % of the ex-works price of the product
85.19	Turntables (record-decks), record-players, cassette-players and other sound reproducing apparatus, not incorporating a sound recording device: — Electric gramophones	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, — where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used, and — the value of all the transistors of heading No. 85.41 used does not exceed 3 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäaisten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman	
(1)	(2)	(3)	tai (4)
	— muut	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — kaikkien käytettyjen ei-alkuperäaisten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäaisten arvoa ja — kaikkien käytettyjen nimikkeen 85.41 transistorien arvo ei ylitä 3 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
85.20	Magneettinauhurit ja muut äänen tallennuslaitteet, myös jos niissä on äänen toistolaitte	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — kaikkien käytettyjen ei-alkuperäaisten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäaisten arvoa ja — kaikkien käytettyjen nimikkeen 85.41 transistorien arvo ei ylitä 3 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
85.21	Videosignaalien tallennus- tai toistolaitteet, myös samaan ulko-kuoreen yhdistetyin videoviritteimin	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — kaikkien käytettyjen ei-alkuperäaisten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäaisten arvoa ja — kaikkien käytettyjen nimikkeen 85.41 transistorien arvo ei ylitä 3 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
85.22	Nimikkeisiin 85.19—85.21 kuuluvien laitteiden osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
85.23	Valmistettu tallentamaton materiaali äänen tallennukseen tai muiden ilmiöiden vastaavalla tavalla tapahtuvaan tallennukseen, ei kuitenkaan 37. ryhmän tuotteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
(1)	(2)	(3)	or (4)
	— Other	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, — where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used, and — the value of all the transistors of heading No. 85.41 used does not exceed 3 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
85.20	Magnetic tape recorders and other sound recording apparatus, whether or not incorporating a sound reproducing device	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, — where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used, and — the value of all the transistors of heading No. 85.41 used does not exceed 3 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
85.21	Video recording or reproducing apparatus, whether or not incorporating a video tuner	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, — where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used, and — the value of all the transistors of heading No. 85.41 used does not exceed 3 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
85.22	Parts and accessories of apparatus of headings Nos. 85.19 to 85.21	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
85.23	Prepared unrecorded media for sound recording or similar recording of other phenomena, other than products of Chapter 37	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman	
(1)	(2)	(3)	tai (4)
85.24	Levyt, nauhat ja muu materiaali, jotka sisältävät äänitallenteita tai muita vastaavalla tavalla tallennettuja ilmiöitä, myös matriisit ja isiöt äänilevyjen valmistusta varten, ei kuitenkaan 37. ryhmän tuotteet: — matriisit ja isiöt äänilevyjen valmistusta varten — muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen nimikkeen 85.23 aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
85.25	Radiopuhelin-, radiolennätin-, radio- tai televisiolähettimet, myös yhteenrakennetuina vastaanottimin tai äänen tallennus- tai toistolaittein; televisiokamerat	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa ja — kaikkien käytettyjen nimikkeen 85.41 transistorien arvo ei ylitä 3 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — kaikkien käytettyjen nimikkeen 85.41 transistorien arvo ei ylitä 3 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
85.26	Tutkalaitteet, radionavigointilaitteet ja radiokauko-ohjauslaitteet	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa ja — kaikkien käytettyjen nimikkeen 85.41 transistorien arvo ei ylitä 3 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — kaikkien käytettyjen nimikkeen 85.41 transistorien arvo ei ylitä 3 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
(1)	(2)	(3)	or (4)
85.24	Records, tapes and other recorded media for sound or other similarly recorded phenomena, including matrices and masters for the production of records, but excluding products of Chapter 37: — Matrices and masters for the production of records — Other	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in heading No. 85.23 are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
85.25	Transmission apparatus for radio-telephony, radio-telegraphy, radio-broadcasting or television, whether or not incorporating reception apparatus or sound recording or reproducing apparatus; television cameras	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, — where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used, and — the value of all the transistors of heading No. 85.41 used does not exceed 3 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which: — the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product, and — the value of all the transistors of heading No. 85.41 used does not exceed 3 % of the ex-works price of the product
85.26	Radar apparatus, radio navigational aid apparatus and radio remote control apparatus	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, — where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used, and — the value of all the transistors of heading No. 85.41 used does not exceed 3 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which: — the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product, and — the value of all the transistors of heading No. 85.41 used does not exceed 3 % of the ex-works price of the product

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman	
(1)	(2)	(3)	tai (4)
85.27	Radiopuhelin-, radiolennätin- tai radiovastaanottimet, myös samaan ulkokuoreen yhdistetyin äänen tallennus- tai toistolaittein tai kelloin	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa ja — kaikkien käytettyjen nimikkeen 85.41 transistorien arvo ei ylitä 3 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — kaikkien käytettyjen nimikkeen 85.41 transistorien arvo ei ylitä 3 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
85.28	Televisiovastaanottimet (myös videomonitorit ja videoprojektorit), myös samaan ulkokuoreen yhdistetyin radiovastaanottimin tai äänen tai kuvan tallennus- tai toistolaittein: — videosignaalien tallennus- ja toistolaitteet, joissa on videoviritin — muut	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa ja — kaikkien käytettyjen nimikkeen 85.41 transistorien arvo ei ylitä 3 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa ja — kaikkien käytettyjen nimikkeen 85.41 transistorien arvo ei ylitä 3 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — kaikkien käytettyjen nimikkeen 85.41 transistorien arvo ei ylitä 3 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
85.29	Osat, jotka soveltuvat käytettäväksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeiden 85.25 — 85.28 laitteissa:		

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
(1)	(2)	(3)	or (4)
85.27	Reception apparatus for radio-telephony, radio-telegraphy or radio-broadcasting, whether or not combined, in the same housing, with sound recording or reproducing apparatus or a clock	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, — where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used, and — the value of all the transistors of heading No. 85.41 used does not exceed 3 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which: — the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product, and — the value of all the transistors of heading No. 85.41 used does not exceed 3 % of the ex-works price of the product
85.28	Television receivers (including video monitors and video projectors), whether or not combined, in the same housing, with radio-broadcast receivers or sound or video recording or reproducing apparatus: — Video recording or reproducing apparatus incorporating a video tuner — Other	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, — where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used, and — the value of all the transistors of heading No. 85.41 used does not exceed 3 % of the ex-works price of the product Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, — where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used, and — the value of all the transistors of heading No. 85.41 used does not exceed 3 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product Manufacture in which: — the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product, and — the value of all the transistors of heading No. 85.41 used does not exceed 3 % of the ex-works price of the product
85.29	Parts suitable for use solely or principally with the apparatus of headings Nos. 85.25 to 85.28:		

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman	
(1)	(2)	(3)	tai (4)
	— jotka soveltuvat käytettäväksi yksinomaan tai pääasiallisesti videosignaalien tallennus- tai toistolaitteiden kanssa — muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa ja — kaikkien käytettyjen nimikkeen 85.41 transistorien arvo ei ylitä 3 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — kaikkien käytettyjen nimikkeen 85.41 transistorien arvo ei ylitä 3 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
85.35 ja 85.36	Sähkölaitteet sähkövirtapiiriin kytkemistä, katkaisemista tai suojaamista varten tai siihen liittämistä varten	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen nimikkeen 85.38 aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
85.37	Taulut, paneelit (myös numeeriset ohjauspaneelit), konsolit, pöydät, kaapit ja muut alustat, joissa on vähintään kaksi nimikkeen 85.35 tai 85.36 laitetta, sähköistä ohjausta tai sähkönjakelua varten, myös sellaiset, joissa on 90. ryhmän kojeita tai laitteita, muut kuin nimikkeen 85.17 kytkentälaitteet	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen nimikkeen 85.38 aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
85.41:stä	Diodit, transistorit ja niiden kaltaiset puolijohdekomponentit, lukuun ottamatta siruiksi leikkamattomia kiekkoja	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tariffioitavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
(1)	(2)	(3)	or (4)
	— Suitable for use solely or principally with video recording or reproducing apparatus — Other	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, — where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used, and — the value of all the transistors of heading No. 85.41 used does not exceed 3 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which: — the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product, and — the value of all the transistors of heading No. 85.41 used does not exceed 3 % of the ex-works price of the product
85.35 and 85.36	Electrical apparatus for switching or protecting electrical circuits, or for making connections to or in electrical circuits	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in heading No. 85.38 are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
85.37	Boards, panels (including numerical control panels), consoles, desks, cabinets and other bases, equipped with two or more apparatus of heading No. 85.35 or 85.36, for electric control or the distribution of electricity, including those incorporating instruments or apparatus of Chapter 90, other than switching apparatus of heading No. 85.17	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in heading No. 85.38 are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
ex 85.41	Diodes, transistors and similar semi-conductor devices, except wafers not yet cut into chips	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman	
(1)	(2)	(3)	tai (4)
85.42	Elektroniset integroidut piirit ja mikropiirit	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen nimikkeen 85.41 tai 85.42 ainesten yhteisarvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
85.44	Eristetty (myös emaloitu tai anodisoitu) lanka ja kaapeli (myös koaksiaalikaapeli) sekä muut eristetyt sähköjohtimet, myös jos niissä on liittimiä; optiset kuitukaapelit, joissa kullakin kuidulla on oma kuorensa, myös jos niihin on yhdistetty sähköjohtimia tai jos niissä on liittimiä	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
85.45	Hiilielektrodit, hiiliharjat, lampunhiilet, paristohiilet ja muut grafiitista tai muusta hiilestä valmistetut tavarat, jollaisia käytetään sähkötarkoituksiin, myös jos niissä on metallia	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
85.46	Sähköeristimet, aineesta riippumatta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
85.47	Sähkökoneiden tai -laitteiden eristystarvikkeet, joitakin vähäisiä valettaessa tai puristettaessa pelkästään yhteenliittämistarkoituksessa kiinnitettyjä metalliosia (esim. kierteitettyjä hylsyjä) lukuun ottamatta kokonaan eristysaineesta, muut kuin nimikkeen 85.46 eristimet; sähköjohdinputket ja niiden liitoskappalet, epäjaloa metallia, eristysaineella vuoratut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
85.48	Koneiden ja laitteiden sähköosat, muualle tähän ryhmään kuulumattomat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
86.01— 86.07	Rautatien tai raitiotien veturit, muu liikkuva kalusto sekä niiden osat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
(1)	(2)	(3)	or (4)
85.42	Electronic integrated circuits and microassemblies	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in heading No. 85.41 or 85.42, taken together, are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
85.44	Insulated (including enamelled or anodised) wire, cable (including co-axial cable) and other insulated electric conductors, whether or not fitted with connectors; optical fibre cables, made up of individually sheathed fibres, whether or not assembled with electric conductors or fitted with connectors	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
85.45	Carbon electrodes, carbon brushes, lamp carbons, battery carbons and other articles of graphite or other carbon, with or without metal, of a kind used for electrical purposes	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
85.46	Electrical insulators of any material	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
85.47	Insulating fittings for electrical machines, appliances or equipment, being fittings wholly of insulating material apart from any minor components of metal (for example, threaded sockets) incorporated during moulding solely for purposes of assembly other than insulators of heading No. 85.46; electrical conduit tubing and joints therefor, of base metal lined with insulating material	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
85.48	Electrical parts of machinery or apparatus, not specified or included elsewhere in this Chapter	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
86.01 to 86.07	Railway or tramway locomotives, rolling-stock and parts thereof	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman	
(1)	(2)	(3)	tai (4)
86.08	Rautatie- tai raitiotieradan varusteet ja kiinteät laitteet; mekaaniset (myös sähkömekaaniset) merkinanto-, turva- tai liikenteenvalvonta- tai ohjauslaitteet rautateitä, raitioiteitä, katuja, teitä, sisävesiväyliä, paikoitustiloja, satamia tai lentokenttiä varten; edellä mainittujen tavaroiden osat	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tariffoitavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
86.09	Kontit (myös nesteenkuljetuskontit), jotka on erityisesti suunniteltu ja varustettu yhtä tai useampaa kuljetustapaa varten	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
87. ryhmästä	Kuljetusvälineet ja kulkuneuvot, muut kuin rautatien tai raitiotien liikkuvaan kalustoon kuuluvat, sekä niiden osat ja tarvikkeet; lukuun ottamatta seuraaviin nimikkeisiin tai osanimikkeisiin kuuluvia, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä: 87.09—87.11, 87.12:sta, 87.15 ja 87.16	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
87.09	Itseliikkuvat trukit, joissa ei ole nosto- eikä käsittelylaitteita ja jollaisia käytetään tehtaissa, varastoissa, satama-alueilla tai lentokentillä tavarankuljetukseen; traktorit, jollaisia käytetään rautatieasemilla; edellä mainittujen ajoneuvojen osat	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tariffoitavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
87.10	Panssarivaunut ja muut panssaroidut taisteluaajoneuvot, moottoroidut, myös aseistetut, sekä tällaisten ajoneuvojen osat	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tariffoitavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
87.11	Moottoripyörät (myös mopot) ja apumoottorilla varustetut polkupyörät, myös sivuvaunuineen; sivuvaunut:		

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
(1)	(2)	(3)	or (4)
86.08	Railway or tramway track fixtures and fittings; mechanical (including electro-mechanical) signalling, safety or traffic control equipment for railways, tramways, roads, inland waterways, parking facilities, port installations or airfields; parts of the foregoing	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
86.09	Containers (including containers for the transport of fluids) specially designed and equipped for carriage by one or more modes of transport	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
ex Ch. 87	Vehicles other than railway or tramway rolling-stock and parts and accessories thereof; except for those falling under the following headings or parts of headings for which the rules are set out below: 87.09 to 87.11, ex 87.12, 87.15 and 87.16	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
87.09	Works trucks, self-propelled, not fitted with lifting or handling equipment, of the type used in factories, warehouses, dock areas or airports for short distance transport of goods; tractors of the type used on railway station platforms; parts of the foregoing vehicles	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified under the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
87.10	Tanks and other armoured fighting vehicles, motorised, whether or not fitted with weapons, and parts of such vehicles	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
87.11	Motorcycles (including mopeds) and cycles fitted with an auxiliary motor, with or without side-cars; side-cars:		

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman	
(1)	(2)	(3)	tai (4)
	— joissa on iskumäntäpoltto-moottori, iskutilavuus: — enintään 50 cm³ — yli 50 cm³ — muut	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
87.12:sta	Polkupyörät, kuulalaakerittomat	Valmistus nimikkeeseen 87.14 kuulumattomista aineksista	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
87.15	Lastenvaunut ja niiden osat	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tariffioitavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
(1)	(2)	(3)	or (4)
	— With reciprocating internal combustion piston engine of a cylinder capacity: — Not exceeding 50cc — Exceeding 50cc — Other	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 20 % of the ex-works price of the product Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
ex 87.12	Bicycles without ball bearings	Manufacture from materials not classified in heading No. 87.14	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
87.15	Baby carriages and parts thereof	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäseman	
(1)	(2)	(3)	tai (4)
87.16	Perävaunut ja puoliperävaunut; muut kuljetusvälineet, ilman mekaanista kuljetuskoneistoa; niiden osat	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tariffioitavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
88.01 ja 88.02	Ilmapallot ja -laivat; ilma-alukset; avaruusalukset ja niiden kantoraketit	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
88.03	Nimikkeeseen 88.01 tai 88.02 kuuluvien tavaroiden osat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen nimikkeen 88.03 aineiden arvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
88.04	Laskuvarjot (myös ohjattavat laskuvarjot) ja siipilaskuvarjot (rotochutes); niiden osat ja tarvikkeet: — siipilaskuvarjot (rotochutes)	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 88.04 aineksista	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
	— muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen nimikkeen 88.04 aineiden arvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
88.05	Ilma-alusten lähetyksilaitteet; lentotukialusten kannella käytettävät jarrutuslaitteet ja niiden kaltaiset laitteet; laitteet maassa tapahtuvaa lentokoulutusta varten; edellä mainittujen tavaroiden osat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen nimikkeen 88.05 aineiden arvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
89. ryhmä	Alukset ja uivat rakenteet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 89.06 alusten runkoja ei kuitenkaan saa käyttää	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
(1)	(2)	(3)	or (4)
87.16	Trailers and semi-trailers; other vehicles, not mechanically propelled; parts thereof	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
88.01 and 88.02	Balloons and dirigibles; aircraft; spacecraft and spacecraft launch vehicles	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
88.03	Part of goods of heading No. 88.01 or 88.02	Manufacture in which the value of all the materials of heading No. 88.03 used does not exceed 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
88.04	Parachutes (including dirigible parachutes) and rotochutes; parts thereof and accessories thereto: — Rotochutes	Manufacture from materials of any heading including other materials of heading No. 88.04	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
	— Other	Manufacture in which the value of all the materials of heading No. 88.04 used does not exceed 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
88.05	Aircraft launching gear; deck-arrestor or similar gear; ground flying trainers; parts of the foregoing articles	Manufacture in which the value of all the materials of heading No. 88.05 used does not exceed 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
Ch. 89	Ships, boats and floating structures	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, hulls of heading No. 89.06 may not be used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman	
(1)	(2)	(3)	tai (4)
90. ryhmästä	Optiset, valokuvaus-, elokuva-, mittaus-, tarkistus-, tarkkuus-, lääketieteelliset tai kirurgiset kojeet ja laitteet; niiden osat ja tarvikkeet; lukuun ottamatta seuraaviin nimikkeisiin tai osanimikkeisiin kuuluvia, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä: 90.01, 90.02, 90.04, 90.05:stä, 90.06:sta, 90.07, 90.11, 90.14:stä, 90.15—90.20 ja 90.24—90.33	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tariffioitavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
90.01	Optiset kuidut ja optiset kuitukimput; optiset kuitukaapelit, muut kuin nimikkeeseen 85.44 kuuluvat; laatat ja levyt polari-soivasta aineesta; kehystämättömät linssit (myös piilolasit), prismat, peilit ja muut optiset elementit, aineeseen katsomatta, muut kuin tällaiset elementit optisesti työstämättömästä lasista	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
90.02	Kehystetyt linssit, prismat, peilit ja muut optiset elementit, aineeseen katsomatta, kun ne ovat kojeiden tai laitteiden osia tai tarvikkeita, muut kuin tällaiset elementit optisesti työstämättömästä lasista	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
90.04	Silmälasit ja niiden kaltaiset esineet, näön korjaamiseen, silmien suojaamiseen tai muuhun tarkoitukseen	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
90.05:stä	Kiikarit ja kaukoputket, sekä niiden jalustat, lukuun ottamatta tähtitieteellisiä refraktiokaukoputkia ja niiden jalustoja	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tariffioitavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex Ch. 90	Optical, photographic, cine-matographic, measuring, checking, precision, medical or surgical instruments and apparatus; parts and accessories thereof; except for those falling under the following headings or parts of headings for which the rules are set out below: 90.01, 90.02, 90.04, ex 90.05, ex 90.06, 90.07, 90.11, ex 90.14, 90.15 to 90.20 and 90.24 to 90.33	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
90.01	Optical fibres and optical fibre bundles; optical fibre cables other than those of heading No. 85.44; sheets and plates of polarising material; lenses (including contact lenses), prisms, mirrors and other optical elements, of any material, unmounted, other than such elements of glass not optically worked	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
90.02	Lenses, prisms, mirrors and other optical elements, of any material, mounted, being parts of or fittings for instruments or apparatus, other than such elements of glass not optically worked	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
90.04	Spectacles, goggles and the like, corrective, protective or other	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
ex 90.05	Binoculars, monoculars, other optical telescopes, and mountings therefor, except for astronomical refracting telescopes and mountings therefor	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product, and — where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman	
(1)	(2)	(3)	tai (4)
90.06:sta	Valokuvauskamerat; valokuvaussalamalaitteet ja valokuvaussalamalamput, muut kuin sähkökäyttöiset salamalamput	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tariffioitavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
90.07	Elokuvakamerat ja -projektorit, myös jos niissä on äänen tallennus- tai toistolaitteet	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tariffioitavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
90.11	Optiset mikroskoopit, myös mikrovalokuvausta, mikroelokuvausta tai mikroprojisointia varten	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tariffioitavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
90.14:stä	Muut navigointikojeet ja -laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 90.06	Photographic (other than cinematographic) cameras; photographic flashlight apparatus and flashbulbs other than electrically ignited flashbulbs	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product, and — where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
90.07	Cinematographic cameras and projectors, whether or not incorporating sound recording or reproducing apparatus	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product, and — where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
90.11	Compound optical microscopes, including those for microphotography, microcinematography or microprojection	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product, and — where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
ex 90.14	Other navigational instruments and appliances	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman	
(1)	(2)	(3)	(4)
90.15	Geodeettiset (myös fotogrammetriset), hydrografiset, oseanografiset, hydrologiset, meteorologiset tai geofysikaaliset kojeet ja laitteet, ei kuitenkaan kompassit; etäisyysmittarit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
90.16	Vaa'at, joiden herkkyys on vähintään 0,05 g, myös punnuksi-neen	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
90.17	Piirustus- tai merkintäkojeet ja matemaattiset laskukojeet (esim. piirustuskoneet, pantografit, as-televyt, harpikot, laskutikut ja laskulevyt); kädessä pidettävät pituuksien mittaukseen käytettävät kojeet (esim. mittatangot ja -nauhat sekä mikrometrit ja työntömitat), muualle tähän ryhmään kuulumattomat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
90.18	Lääketieteessä, myös hammas-tai eläinlääketieteessä tai kirurgi-assa käytettävät kojeet ja laitteet, mukaan lukien skintigrafiset lait-teet, muut sähkölääkintälaitteet ja näöntarkastuskojeet: — hammaslääkärintuolit, joissa on hammaslääkintälaitteita, ja hammaslääkärin sylkyas-tiatelineet — muut	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeeseen 90.18 aineksista Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuotte tariffoitavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
90.19	Mekanoterapeuttiset laitteet; hierontalaitteet; laitteet psykologisia soveltuvuustestejä varten; otsoni-, happi- tai aerosolihoitolaitteet, tekohengityslaitteet ja muut terapeuttiset hengityslaitteet	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuotte tariffoitavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
(1)	(2)	(3)	or (4)
90.15	Surveying (including photogrammetrical surveying), hydrographic, oceanographic, hydrological, meteorological or geophysical instruments and appliances, excluding compasses; rangefinders	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
90.16	Balances of a sensitivity of 5 cg or better, with or without weights	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
90.17	Drawing, marking-out or mathematical calculating instruments (for example, drafting machines, pantographs, protractors, drawing sets, slide rules, disc calculators); instruments for measuring length, for use in the hand (for example, measuring rods and tapes, micrometers, callipers), not specified or included elsewhere in this Chapter	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
90.18	Instruments and appliances used in medical, surgical, dental or veterinary sciences, including scintigraphic apparatus, other electro-medical apparatus and sight-testing instruments:		
	— Dentists chairs incorporating dental appliances or dentists spittoons	Manufacture from materials of any heading, including other materials of heading No. 90.18	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
	— Other	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	
90.19	Mechano-therapy appliances; massage apparatus; psychological aptitude-testing apparatus; ozone therapy, oxygen therapy, aerosol therapy, artificial respiration or other therapeutic respiration apparatus	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	
			Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman	
(1)	(2)	(3)	tai (4)
90.20	Muut hengityslaitteet ja kaasunaamarit (ei kuitenkaan suojanaamarit, joissa ei ole mekaanisia osia eikä vaihdettavia suodattimia)	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tarjottavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
90.24	Koneet ja laitteet aineiden (esim. metallin, puun, tekstiilitavarojen, paperin tai muovin) kovuuden, lujuuden, kokoonpuristuvuuden, kimmoisuuden tai muiden mekaanisten ominaisuuksien testausta varten	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
90.25	Densimetrit, areometrit ja niiden kaltaiset uppomittarit, lämpömittarit, pyrometrit, ilmapuntarit, hygrometrit ja psykrometrit, myös rekisteröivät, sekä näiden kojeiden yhdistelmät	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
90.26	Kojet ja laitteet nesteiden tai kaasujen virtauksen, pinnan korkeuden, paineen tai muiden vaihtelevien ominaisuuksien mittaamista tai tarkkailua varten (esim. virtausmittarit, pinnan korkeuden osoittimet, painemittarit ja lämmönkulutusmittarit), ei kuitenkaan nimikkeeseen 90.14, 90.15, 90.28 tai 90.32 kojeet ja laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
90.27	Kojet ja laitteet fysikaalista tai kemiallista analyysiä varten (esim. polarimetrit, refraktometrit, spektrometrit sekä kaasu- tai savuanalysilaitteet); kojeet ja laitteet viskositeetin, huokoisuuden, laajenemisen, pintajännityksen tai niiden kaltaisten ominaisuuksien mittaamista tai tarkkailua varten; kojeet ja laitteet lämpö määrän, äänitason tai valon voimakkuuden mittaamista tai tarkkailua varten (myös valotusmittarit); mikrotomit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
90.28	Kaasun, nesteen tai sähköön kulutus- tai tuotantomittarit, myös niiden tarkistusmittarit:		

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
(1)	(2)	(3)	or (4)
90.20	Other breathing appliances and gas masks, excluding protective masks having neither mechanical parts nor replaceable filters	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
90.24	Machines and appliances for testing the hardness, strength, compressibility, elasticity or other mechanical properties of materials (for example, metals, wood, textiles, paper, plastics)	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
90.25	Hydrometers and similar floating instruments, thermometers, pyrometers, barometers, hygrometers and psychrometers, recording or not, and any combination of these instruments	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
90.26	Instruments and apparatus for measuring or checking the flow, level, pressure or other variables of liquids or gases (for example, flow meters, level gauges, manometers, heat meters), excluding instruments and apparatus of heading No. 90.14, 90.15, 90.28 or 90.32	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
90.27	Instruments and apparatus for physical or chemical analysis (for example, polarimeters, refractometers, spectrometers, gas or smoke analysis apparatus); instruments and apparatus for measuring or checking viscosity, porosity, expansion, surface tension or the like; instruments and apparatus for measuring or checking quantities of heat, sound or light (including exposure meters); microtomes	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
90.28	Gas, liquid or electricity supply or production meters, including calibrating meters therefor:		

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman	
(1)	(2)	(3)	tai (4)
	— osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
	— muut	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
90.29	Kierroslaskurit, tuotannonlaskurit, taksamittarit, matkamittarit, askelmittarit ja niiden kaltaiset kojeet; nopeusmittarit ja takometrit, muut kuin nimikkeeseen 90.14 tai 90.15 kuuluvat; stroboskoopit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
90.30	Oskilloskoopit, spektrianalysaattorit ja muut sähkösuureiden mittausta tai tarkkailukojeita ja -laitteita, ei kuitenkaan nimikkeeseen 90.28 mittarit; alfa-, beta-, gamma-, röntgen-, kosmisen tai muun ionisoivan säteilyn mittausta- tai toteamiskojeet ja -laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
90.31	Mittaus- tai tarkkailukojeet, -laitteet ja -koneet, muualle tähän ryhmään kuulumattomat; profiiliprojektorit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
90.32	Automaattiset säätö- tai valvontakojeet ja -laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
90.33	90. ryhmään kuuluvien koneiden, laitteiden ja kojeiden osat ja tarvikkeet (muualle tähän ryhmään kuulumattomat)	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
91. ryhmästä	Kellot ja niiden osat; lukuun ottamatta seuraaviin nimikkeisiin kuuluvia, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä: 91.05, 91.09 — 91.13	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
(1)	(2)	(3)	or (4)
	— Parts and accessories	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	
	— Other		
90.29	Revolution counters, production counters, taximeters, mileometers, pedometers and the like; speed indicators and tachometers, other than those of headings Nos. 90.14 or 90.15; stroboscopes	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
90.30	Oscilloscopes, spectrum analysers and other instruments and apparatus for measuring or checking electrical quantities, excluding meters of heading No. 90.28; instruments and apparatus for measuring or detecting alpha, beta, gamma, X-ray, cosmic or other ionising radiations	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
90.31	Measuring or checking instruments, appliances and machines, not specified or included elsewhere in this Chapter; profile projectors	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
90.32	Automatic regulating or controlling instruments and apparatus	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
90.33	Parts and accessories (not specified or included elsewhere in this Chapter) for machines, appliances, instruments or apparatus of Chapter 90	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
ex Ch. 91	Clocks and watches and parts thereof; except for those falling under the following headings for which the rules are set out below: 91.05, 91.09 to 91.13	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman	
(1)	(2)	(3)	tai (4)
91.05	Muut kellot	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
91.09	Muut täydelliset kellokoneistot, kootut	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
91.10	Täydelliset kellokoneistot, ko-koamattomat tai osittain kootut (kellokoneistosarjat); epätäydelliset kellokoneistot, kootut; kellojen raakakoneistot	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen nimikkeen 91.14 aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
91.11	Ranne-, tasku- tai niiden kaltaisten kellojen kuoret ja niiden osat	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tariffioitavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
91.12	Muut kellonkuoret, kellonkotelot ja niiden kaltaiset, muiden tähän ryhmään kuuluvien tavaroitten kuoret tai kotelot sekä niiden osat	Valmistus, jossa: — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — edellä mainitun rajoituksen puitteissa, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote tariffioitavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
(1)	(2)	(3)	or (4)
91.05	Other clocks	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
91.09	Clock movements, complete and assembled	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
91.10	Complete watch or clock movements, unassembled or partly assembled (movement sets); incomplete watch or clock movements, assembled; rough watch or clock movements	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in heading No. 91.14 are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
91.11	Watch cases and parts thereof	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
91.12	Clock cases and cases of a similar type for other goods of this Chapter, and parts thereof	Manufacture: — in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, and — where, within the above limit, the materials classified in the same heading as the product are only used up to a value of 5 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman	
(1)	(2)	(3)	tai (4)
91.13	Kellonhihnat ja -rannekkeet sekä niiden osat:		
	— epäjaloa metallia, myös kullattua tai hopeoitua, tai jalometallilla pleteroitua metallia	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
	— muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
(1)	(2)	(3)	or (4)
91.13	Watch straps, watch bands and watch bracelets, and parts thereof: — Of base metal, whether or not plated, or clad with precious metal — Other	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
92. ryhmä	Soittimet; niiden osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
93. ryhmä	Aseet ja ampumatarvikkeet; niiden osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
94.01:stä ja 94.03:sta	Huonekalut, epäjaloa metallia, joissa on käytetty pehmustamatonta puuvillakangasta, jonka paino ei ylitä 300 g/m ²	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote TAI Valmistus nimikkeeseen 94.01 tai 94.03 käyttövalmiiksi sovitettuna puuvillakangasta edellyttäen, että — sen arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja — kaikki muut käytetyt ainekset ovat alkuperäistuotteita ja ne tariffoidaan muuhun nimikkeeseen kuin 94.01 tai 94.03
94.05	Valaisimet ja valaistusvarusteet, myös hakuvalot ja valonheittimet, sekä niiden osat, muualle kuulumattomat; valokilvet, kuten valaistut merkit ja valaistut nimikilvet, joissa on pysyvästi asennettu valonlähde, sekä niiden osat, muualle kuulumattomat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
94.06	Tehdasvalmisteiset rakennukset	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
95.03	Muut lelut; pienoismallit ja niiden kaltaiset mallit ajanvietetarkoituksiin, myös mekaaniset; kalenlaiset palapelit	Valmistus, jossa: — kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote ja — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
95.06:sta	Välineet ja varusteet liikuntaa, voimistelua, voimailua, muuta urheilua (lukuun ottamatta pöytätennistä) tai ulkoilmapelejä tai -leikkejä varten, muualle tähän ryhmään kuulumattomat; uimaltaat ja kahluaaltaat	Valmistus samaan nimikkeeseen kuin tuote kuulumattomista aineksista. Karkeamuotoisia kappaleita golfmailojen päiden valmistusta varten saa kuitenkin käyttää. Myös muita saman nimikkeen aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
95.07	Ongenvavat, kalakoukut ja muut siimakalastustarvikkeet; kalahaavit, perhoshaaivit ja niiden kaltaiset haavit; houkutuslinnut (muut kuin nimikkeeseen 92.08 tai 97.05 kuuluvat) ja niiden kaltaiset metsästystarvikkeet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
96.01:stä ja 96.02:sta	Eläinkunnasta saaduista, kasvi- tai kivennäisveistoaineista tehdyt tavarat	Valmistus saman nimikkeen valmistetuista veistoaineista

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
Ch. 92	Musical instruments; parts and accessories of such articles	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
Ch. 93	Arms and ammunition; parts and accessories thereof	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
ex 94.01 and ex 94.03	Base metal furniture, incorporating unstuffed cotton cloth of a weight of 300 g/m ² or less	Manufacture in which the value of all the materials used are classified in a heading other than that of the product OR Manufacture from cotton cloth already made up in a form ready for use of heading No. 94.01 or 94.03, provided: — its value does not exceed 25 % of the ex-works price of the product, and — all the other materials used are already originating and are classified in a heading other than heading No. 94.01 or 94.03
94.05	Lamps and lighting fittings including searchlights and spotlights and parts thereof, not elsewhere specified or included; illuminated signs, illuminated name-plates and the like, having a permanently fixed light source, and parts thereof not elsewhere specified or included	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
94.06	Prefabricated buildings	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
95.03	Other toys; reduced-size ("scale") models and similar recreational models, working or not; puzzles of all kinds	Manufacture in which: — all the materials used are classified in a heading other than that of the product, and — the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
ex 95.06	Articles and equipment for general physical exercise, gymnastics, athletics, other sports (excluding table-tennis) or outdoor games, not specified or included elsewhere in this Chapter; swimming pools and paddling pools	Manufacture from materials not classified in the same heading as the product. However, roughly shaped blocks for making golf clubs heads may be used and the other materials classified in the same heading may also be used provided their value does not exceed 5 % of the ex-works price of the product
95.07	Fishing rods, fish-hooks and other line fishing tackle; fish landing nets, butterfly nets and similar nets; decoy "birds" (other than those of heading No. 92.08 or 97.05) and similar hunting or shooting requisites	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, materials classified in the same heading may be used provided their value does not exceed 5 % of the ex-works price of the product
ex 96.01 and ex 96.02	Articles of animal, vegetable or mineral carving materials	Manufacture from "worked" carving materials of the same heading

HS-nimike	Tuote	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
96.03:sta	Luudat, harjat ja siveltimet (lukuun ottamatta varpuluutia ja niiden kaltaisia tavaroita sekä näädän tai oravan karvoista tehtyjä harjoja ja siveltimiä), käsikäyttöiset mekaaniset lattianlakaisimet, moottorittomat, maalaustyyny ja -telat, kumi- ja muut kuivauspyyhkimet ja mopit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
96.05	Toaletti-, ompelu- tai kengäkkiillotustarvikkeita tai vaatteiden puhdistukseen käytettäviä tarvikkeita sisältävät matkapakkaukset	Jokaisen sarjaan kuuluvan tavarahan on täytettävä se sääntö, jota siihen sovellettaisiin erillisenä sarjaan kuulumattomana tavarana. Ei-alkuperä tuotteita voi kuitenkin kuulua sarjaan edellyttäen, että niiden yhteisarvo ei ylitä 15 % sarjan vapaasti tehtaalla -hinnasta
96.06	Napit, myös painonapit, napinsydämet ja muut näiden tavaroiden osat; napinteelmät	Valmistus, jossa: — kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote ja — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
96.08	Kuulakärkikynät; huopa-, kuitu- tai muulla huokoisella kärjellä varustetut kynät; täytekyynät ja niiden kaltaiset kynät; monistuskynät; irtolyijykynät; kynänvarret, kynänpitimet ja niiden kaltaiset pitimet; edellä mainittujen tavaroiden osat (myös hylsy ja pidikkeet), muut kuin nimikkeeseen 96.09 kuuluvat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Kynänterä ja niiden kärkiä saa kuitenkin käyttää. Myös muita saman nimikkeen aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
96.12	Kirjoituskoneiden värinauhut ja niiden kaltaiset värinauhut, joihin on imeytetty väri tai joita on muuten valmistettu jättämään painantajälkeä, myös keloilla tai kaseteissa; värityynyt, myös jos niihin on imeytetty väri, koteloineen tai ilman	Valmistus, jossa: — kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote ja — kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
96.13	Savukkeensytyttimet ja muut sytyttimet, myös mekaaniset tai sähköllä toimivat, sekä niiden osat, ei kuitenkaan sytyttimenkivet ja -sydämet: — pietosytytyksellä toimivat sytyttimet — muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen nimikkeen 96.13 aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen nimikkeen 96.13 aineiden arvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
96.14:stä	Tupakkapiiput ja piipunpesät	Valmistus karkeasti muotoilluista puu- tai juuriteelmistä

HS Heading No.	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
ex 96.03	Brooms and brushes (except for besoms and the like and brushes made from marten or squirrel hair), hand-operated mechanical floor sweepers, not motorised, paint pads and rollers, squeegees and mops	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
96.05	Travel sets for personal toilet, sewing or shoe or clothes cleaning	Each item in the set must satisfy the rule, which would apply to it if it were not included in the set. However, non-originating articles may be incorporated, provided their total value does not exceed 15 % of the ex-works price of the set
96.06	Buttons, press-fasteners, snap-fasteners and press-studs, button moulds and other parts of these articles; button blanks	Manufacture in which: — all the materials used are classified in a heading other than that of the product, and — the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
96.08	Ball point pens; felt tipped and other porous-tipped pens and markers; fountain pens, stylograph pens and other pens; duplicating stylos; propelling or sliding pencils; pen-holders, pencil-holders and similar holders; parts (including caps and clips) of the foregoing articles, other than those of heading No. 96.09	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, nibs or nib points may be used and the other materials classified in the same heading may also be used provided their value does not exceed 5 % of the ex-works price of the product
96.12	Typewriter or similar ribbons, inked or otherwise prepared for giving impressions, whether or not on spools or in cartridges; ink-pads, whether or not inked, with or without boxes	Manufacture in which: — all the materials used are classified in a heading other than that of the product, and — the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of product
96.13	Cigarette lighters and other lighters, whether or not mechanical or electrical, and parts thereof other than flints and wicks: — Lighters with piezo-igniter — Other	Manufacture in which the value of all the materials of heading No. 96.13 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product Manufacture in which the value of all the materials of heading No. 96.13 used does not exceed 5 % of the ex-works price of the product
ex 96.14	Smoking pipes and pipe bowls	Manufacture from roughly shaped blocks

III LITTEEN III LISÄYS

TAVARATODISTUS

1. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)		EUR. 1. N:o A. 000.000 Lukekaa kääntöpuolella olevat huomautukset ennen lomakkeen täyttämistä	
3. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa) (merkintä ei pakollinen)		2. Todistus, jota käytetään etuuskohteluun oikeutetussa kauppavaihdossa ja väliillä (mainitkaa asianomaiset maat, maaryhmät tai alueet)	
		4. Maa, maaryhmä tai alue, jonka alkuperää tavaroiden katsotaan olevan	5. Määrämaa, -maaryhmä tai -alue
6. Kuljetusta koskevat tiedot (merkintä ei pakollinen)		7. Huomautuksia	
8. Järjestysnumero; kollien merkit, numerot, lukumäärä ja laji¹⁾; tavara		9. Bruttopaino (kg) tai muu mitta (l, m³, jne.)	10. Kauppalaskut (merkintä ei pakollinen)
11. TULLIVIRANOMAISEN TODISTUS Ilmoitus vahvistetaan oikeaksi Vientiasiakirja ²⁾ Laji n:o Tullitoimipaikka Antomaa tai -alue Päiväys (Allekirjoitus)		12. VIEJÄN ILMOITUS Allekirjoittanut ilmoittaa, että yllä mainitut tavarat täyttävät tämän todistuksen saamiseksi vaadittavat ehdot. Paikka ja päiväys (Allekirjoitus)	

¹⁾ Pakkaamattomien tavaroiden osalta ilmoitetaan esineiden lukumäärä tai tehdään merkintä "irtotavaraa".

²⁾ Täytetään vain mikäli viejään tai -alueen määräykset sitä vaativat.

APPENDIX III TO ANNEX III

MOVEMENT CERTIFICATE

1. Exporter (Name, full address, country)	EUR. 1. No. A. 000.000		
	See notes overleaf before completing this form		
3. Consignee (Name, full address, country) (Optional)	2. Certificate used in preferential trade between and (Insert appropriate countries, groups of countries or territories)		
	4. Country, group of countries or territory in which the products are considered as originating	5. Country, group of countries or territory of destination	
6. Transport details (Optional)	7. Remarks		
8. Item number; marks and numbers; number and kind of packages (¹); description of goods	9. Gross weight (kg) or other measure (litres, m³, etc.)	10. Invoices (Optional)	
11. CUSTOMS ENDORSEMENT Declaration certified Export document (²) Form No. Customs office Issuing country or territory Date (Signature)	12. DECLARATION BY THE EXPORTER I, the undersigned, declare that the goods described above meet the conditions required for the issue of this certificate. Place and date (Signature)		

(¹) If goods are not packed, indicate number of articles or state "in bulk" as appropriate.

(²) Complete only where the regulations of the exporting country or territory require.

13. TARKASTUSPYYNTÖ LÄHETETÄÄN OSOITTEeseen:	14. TARKASTUKSEN TULOS
Pyydetään tarkastamaan tämän todistuksen aitous ja oikeellisuus. (Paikka ja päiväys) Leima (Allekirjoitus)	Suoritettu tarkastus on osoittanut, että tämä todistus ¹⁾ ☐ on mainitun tullitoimipaikan antama ja että siinä olevat tiedot ovat oikeita. ☐ ei vastaa vaadittuja aitous- ja oikeellisuusehtoja (katso oheisia huomautuksia). (Paikka ja päiväys) Leima (Allekirjoitus) ¹⁾ Merkitään rasti asianomaiseen kohtaan.

HUOMAUTUKSIA

1. Todistuksesta ei saa pyyhkiä pois merkintöjä, eikä siihen saa tehdä uusia merkintöjä vanhojen päälle. Mahdolliset siihen tehtävät muutokset on suoritettava viivaamalla yli virheelliset merkinnät ja tarvittaessa lisäämällä halutut merkinnät. Jokaisen näin tehdyn muutoksen tulee olla todistuksen laatijan hyväksymismerkinnällä varustama ja antomaan tai -alueen tulliviranomaisen vahvistama.
2. Tavarat on merkittävä tähän todistukseen jättämättä väliin tyhjää riviä, ja kunkin tavaratieteen on merkittävä järjestysnumero. Välittömästi viimeisen rivin alle on vedettävä vaakasuora viiva. Käyttämättömät tilat on viivattava siten, että niihin on mahdotonta tehdä myöhemmin lisäyksiä.
3. Tavarat ilmaistaan tavanimaisin kauppanimityksin niin tarkasti, että ne voidaan yksilöidä.

13. REQUEST FOR VERIFICATION, to	14. RESULT OF VERIFICATION
Verification of the authenticity and accuracy of this certificate is requested. (Place and date) Stamp (Signature)	Verification carried out shows that this certificate (') ☐ was issued by the Customs Office indicated and that the information contained therein is accurate. ☐ does not meet the requirements as to authenticity and accuracy (see remarks appended). (Place and date) Stamp (Signature) _____ (') Insert X in the appropriate box.

NOTES

1. Certificates must not contain erasures or words written over one another. Any alterations must be made by deleting the incorrect particulars and adding any necessary corrections. Any such alteration must be initialled by the person who completed the certificate and endorsed by the Customs authorities of the issuing country or territory.
2. No spaces must be left between the items entered on the certificate and each item must be preceded by an item number. A horizontal line must be drawn immediately below the last item. Any unused space must be struck through in such a manner as to make any later additions impossible.
3. Goods must be described in accordance with commercial practice and with sufficient detail to enable them to be identified.

TAVARATODISTUSHAKEMUS

1. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)	EUR. 1. N:o A. 000.000		
3. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa) (merkintä ei pakollinen)	Luekaa kääntöpuolella olevat huomautukset ennen lomakkeen täyttämistä		
	2. Hakemus todistusta varten, jota käytetään etuuskohteluun oikeutetussa kauppavaihdossa ja välillä (mainitkaa asianomaiset maat, maaryhmät tai alueet)		
6. Kuljetusta koskevat tiedot (merkintä ei pakollinen)	4. Maa, maaryhmä tai alue, jonka alkuperää tavaroiden katsotaan olevan	5. Määrämaa, -maaryhmä tai -alue	7. Huomautuksia
	8. Järjestysnumero; kollien merkit, numerot, lukumäärä ja laji ¹⁾ ; tavara		
		9. Bruttopaino (kg) tai muu mitta (l, m ³ , jne.)	10. Kauppalaskut (merkintä ei pakollinen)

¹⁾ Pakkaamattomien tavaroiden osalta ilmoitetaan kappalemäärä tai tehdään merkintä "irtotavaraa".

APPLICATION FOR A MOVEMENT CERTIFICATE

1. Exporter (Name, full address, country)	EUR. 1. No. A. 000.000							
	See notes overleaf before completing this form							
	2. Application for a certificate to be used in preferential trade between and (Insert appropriate countries, groups of countries or territories)							
3. Consignee (Name, full address, country) (Optional)	4. Country, group of countries or territory in which the products are considered as originating	5. Country, group of countries or territory of destination						
	7. Remarks							
6. Transport details (Optional)	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="73 790 904 1557" rowspan="2">8. Item number; marks and numbers; number and kind of packages ('); description of goods</td> <td data-bbox="910 790 1049 1557">9. Gross weight (kg) or other measure (litres, m³, etc.)</td> <td data-bbox="1055 790 1179 1557">10. Invoices (Optional)</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> </tr> </table>			8. Item number; marks and numbers; number and kind of packages ('); description of goods	9. Gross weight (kg) or other measure (litres, m ³ , etc.)	10. Invoices (Optional)		
8. Item number; marks and numbers; number and kind of packages ('); description of goods	9. Gross weight (kg) or other measure (litres, m ³ , etc.)	10. Invoices (Optional)						

(¹) If goods are not packed, indicate number of articles or state "in bulk" as appropriate.

VIEJÄN ILMOITUS

Allekirjoittanut kääntöpuolella mainittujen tavaroiden viejä

ILMOITTAA, että nämä tavarat täyttävät oheisen todistuksen saamiseksi vaadittavat ehdot;

MAINITSEE seuraavassa seikat, joiden nojalla nämä tavarat täyttävät mainitut ehdot:

.....

.....

.....

.....

ESITTÄÄ seuraavat todistusasiakirjat ¹⁾:

.....

.....

.....

.....

SITOUTUU esittämään asianomaisten viranomaisten pyynnöstä kaiken sen lisätodistusaineiston, jonka ne mahdollisesti katsovat tarpeelliseksi oheisen todistuksen antamiseksi sekä tarvittaessa hyväksymään kaikki mainittujen viranomaisten suorittamat, kirjanpito- ja yllä mainittujen tavaroiden valmistusolosuhteisiin kohdistuvat tarkastustoimenpiteet;

PYYTÄÄ, että näille tavaroille annettaisiin oheinen todistus.

.....
(Paikka ja päiväys)

.....
(Allekirjoitus)

¹⁾ Esimerkiksi: tuontiasiakirjat, tavaratodistukset, kauppalaskut, valmistajan ilmoitukset jne., jotka koskevat valmistukseen käytettyjä tuotteita tai samassa tilassa jälleenvietyjä tavaroita.

DECLARATION BY THE EXPORTER

I, the undersigned, exporter of the goods described overleaf,

DECLARE that the goods meet the conditions required for the issue of the attached certificate;

SPECIFY as follows the circumstances which have enabled these goods to meet the above conditions:

.....

.....

.....

.....

SUBMIT the following supporting documents ⁽¹⁾:

.....

.....

.....

.....

UNDERTAKE to submit, at the request of the appropriate authorities, any supporting evidence which these authorities may require for the purpose of issuing the attached certificate, and undertake, if required, to agree to any inspection of my accounts and to any check on the processes of manufacture of the above goods, carried out by the said authorities;

REQUEST the issue of the attached certificate for these goods.

.....
(Place and date)

.....
(Signature)

⁽¹⁾ For example: import documents, movement certificates, invoices, manufacturer's declarations, etc., referring to the products used in manufacture or to the goods re-exported in the same state.

III LIITTEEN IV LISÄYS

8 artiklan 1 b) ja c) kappaleessa mainittu ilmoitus

Allekirjoittanut tässä asiakirjassa mainittujen tavaroiden viejä ilmoittaa, että tavarat, ellei toisin ole merkitty¹⁾, täyttävät alkuperäaseman saavuttamiseksi vaadittavat ehdot

.....²⁾,

kanssa käytävässä etuuskohdeltuun oikeutetussa kaupassa ja että tavaroiden alkuperämaa on

.....^{2) 3)}.

.....
(Paikka ja päiväys)

.....
(Allekirjoitus)

(Allekirjoitusta tulee seurata allekirjoittajan nimi selvennettyinä.)

¹⁾ Mikäli kauppalaskulla on myös tuotteita, jotka eivät ole Suomen, Latvian, Viron tai Liettuan alkuperätuotteita, viejän on merkittävä ne selvästi.

²⁾ Suomi, Latvia, Viro tai Liettua.

³⁾ Tässä voidaan viitata erityiseen kauppalaskussa olevaan sarakkeeseen, jossa mainitaan kunkin tuotteen alkuperämaa.

APPENDIX IV TO ANNEX III

The declaration referred to in paragraphs 1 (b) and 1 (c) of Article 8

I, the undersigned, exporter of the goods covered by this document declare that except where otherwise indicated ⁽¹⁾ the goods meet the conditions required to obtain originating status in preferential trade with

..... ⁽²⁾,

and that the country of origin of the goods is

..... ⁽²⁾ ⁽³⁾.

.....
(Place and date)

.....
(Signature)

(The signature must be followed by the name of the signatory in clear script.)

⁽¹⁾ When an invoice also includes products not originating in Finland, Latvia, Estonia or Lithuania the exporter must clearly indicate them.

⁽²⁾ Finland, Latvia, Estonia or Lithuania.

⁽³⁾ Reference can be made to a specific column of the invoice in which the country of origin of each product is entered.

8 artiklan 1 b) ja c) kappaleessa mainittu ilmoitus suomen, ruotsin, latvian, viron ja liettuan kielillä.

Suomi:

Allekirjoittanut tässä asiakirjassa mainittujen tavaroiden viejä ilmoittaa, että tavarat, ellei toisin ole merkitty (1) täyttävät alkuperäase-man saavuttamiseksi vaadittavat ehdot (2) kanssa käytävässä etuuskohteluun oikeute-tussa kaupassa ja että tavaroiden alkuperämaa on (2, 3).

Ruotsi:

Undertecknad exportör av de varor som omfattas av detta dokument försäkrar att varorna, om inte annat markerats (1), uppfyller villkoren för att anses som ursprungsvaror i den förmånsberättigade handeln med (2) och att varornas ursprungsland är (2, 3).

Latvia:

Es, apaksa parakstijies, saja dokumenta no-radito precu eksportetajs, pazinoju, ka ja saja dokumenta nekas nav noradits citadi, preces

atbilst prasibam, lai tas iegutu izcelsanas sta-tusu labveliga tirdznieciba ar (2) un ka precu izcelsanas valsts ir (2, 3).

Viro:

Mina, allakirjutanu ja käesoleva dokumen-diga hõlmatud kaupade eksportija, teatan, et mainitud kaubad, kui mujal pole märgitud teisiti (1), vastavad päritolulisuse staatuse saa-mise tingimustele soodustatud kaubanduses (2) ja kaupade päritolumaa on (2, 3).

Liettua:

As, zemiau pasirases siame dokumente isvar-dintu prekiu eksportuotojas, pareiskiu, kad, isskyrus tuos atvejus, kur kitaip nurodyta (1), prekes atitinka reikalavimus, butinus kilmes statuso gavimui preferencineje prekyboje su (2) ir kad prekiu kilmes salis yra (2, 3).

The declaration referred to in sub-paragraphs 1 (b) and (c) of Article 8 in Finnish, Swedish, Latvian, Estonian and Lithuanian:

Finnish:

Allekirjoittanut tässä asiakirjassa mainittujen tavaroiden viejä ilmoittaa, että tavarat, ellei toisin ole merkitty (1) täyttävät alkuperäase-
man saavuttamiseksi vaadittavat ehdot
(2) kanssa käytävässä etuuskohteluun oikeute-
tussa kaupassa ja että tavaroiden alkuperämaa
on (2, 3).

Swedish:

Undertecknad exportör av de varor som omfattas av detta dokument försäkrar att varorna, om inte annat markerats (1), uppfyller villkoren för att anses som ursprungsvaror i den förmånsberättigade handeln med (2) och att varornas ursprungsland är (2, 3).

Latvian:

Es, apaksa parakstijies, saja dokumenta no-
radito precu eksportetajs, pazinoju, ka ja saja
dokumenta nekas nav noradits citadi, preces

atbilst prasibam, lai tas iegutu izcelsanas sta-
tusu labveliga tirdznieciba ar (2) un ka
precu izcelsanas valsts ir (2, 3).

Estonian:

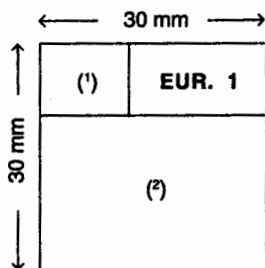
Mina, allakirjutanu ja käesoleva dokumen-
diga hõlmatud kaupade eksportija, teatan, et
mainitud kaubad, kui mujal pole märgitud
teisiti (1), vastavad päritolulisuse staatuse saa-
mise tingimustele soodustatud kaubanduses
..... (2) ja kaupade päritolumaa on
(2, 3).

Lithuanian:

As, zemiau pasirases siame dokumente isvar-
dintu prekiu eksportuotojas, pareiskiu, kad,
isskyrus tuos atvejus, kur kitaip nurodyta (1),
prekes atitinka reikalavimus, butinus kilmes
statuso gavimui preferencineje prekyboje su
..... (2) ir kad prekiu kilmes salis yra
(2, 3).

III LIITTEEN V LISÄYS

13 artiklan 4 b) kohdassa tarkoitettu erikoisleima

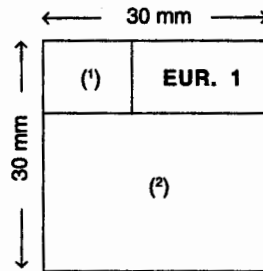


(¹) Viejävaltion tunnuskirjaimet tai vaakuna.

(²) Tiedot, joiden avulla valtuutettu viejä voidaan tunnistaa.

ANNEX V TO ANNEX III

Special stamp referred to in sub-paragraph 4 (b) of Article 13



(1) Initials or coat of arms of the exporting State.

(2) Such information as is necessary for the identification of the approved exporter.

III LIITTEEN VI LISÄYS¹⁾

III liitteen 8 artiklan 4 kappaleessa tarkoitetut määrät, jotka vastaavat yhtä laskentayksikköä Suomen, Latvian, Viron ja Liettuan valuuttoina, ovat seuraavat:

Suomen markka	4,88483
Latvian rupla	.....
Viron kruunu	.....
Liettuan .....	.....

¹⁾ III liitteen 8 artiklan 1 kappaleen c) kohdassa ja 2 kappaleen a) ja b) kohdassa mainitut arvorajat Suomen, Latvian, Viron ja Liettuan kansallisissa valuutoissa ovat seuraavat:

	Pikku- lähetykset	Matkustajien tuomiset	Kauppa- lasku ilmoitus
	(365 lask.yks.)	(1.025 lask.yks.)	(5.110 lask.yks.)
Suomen markka	1 800	5,000	25,000
Latvian rupla	.....	.....	.....
Viron kruunu	.....	.....	.....
Liettuan .....	.....	.....	.....

APPENDIX VI TO ANNEX III¹⁾

The amounts, referred to in paragraph 4 of Article 8 Annex III, equivalent to a unit of account in the national currencies of Finland, Latvia, Estonia and Lithuania are the following:

Finnish Markka	4,88483
Latvian Rublis	.....
Estonian Kroon	.....
Lithuanian .....	.....

¹⁾ The value limits referred to in Article 8, paragraphs 1 (c) and 2 (a) and (b), of Annex III, expressed in the national currencies of Finland, Latvia, Estonia and Lithuania are the following:

	small packages (365 u.a.)	travellers' personal luggage (1.025 u.a.)	invoice declaration limit (5.110 u.a.)
Finnish Markka	1 800	5 000	25 000
Latvian Rublis	.....	.....	.....
Estonian Kroon	.....	.....	.....
Lithuanian .....	.....	.....	.....

